



Uimhir 50 de 2001

**AN tACHT UM CHEARTAS COIRIÚIL (CIONTA
GADAÍOCHTA AGUS CALAOISE), 2001**

[*An tiontú oifigiúil*]

RIAR NA nALT

CUID 1

RÉAMHRÁITEACH

Alt

1. Gearrtheideal agus tosach feidhme.
2. Léiriú (ginearálta).
3. Aisghairm, etc.

CUID 2

GADAÍOCHT AGUS CIONTA GAOLMHARA

4. Gadaíocht.
5. Eisceachtaí ó ghadaíocht.
6. Gnóchan a fháil nó cailteanas a tharraingt trí mheabhlareacht.
7. Seirbhísí a fháil trí mheabhlareacht.
8. Imeacht ón láthair gan íoc.
9. Úsáid neamhdhleathach ríomhaire.
10. Cuntasáiocht bhréagach.
11. Doiciméid a choinneáil siar, etc.
12. Buirgléireacht.
13. Trombhuirgléireacht.
14. Robáil.
15. Airceadail áirithe a shealbhú.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

CUID 3

MAOIN GHOIDTE AGUS FÁLTAIS EILE ó CHOIRIÚLACHT A LÁIMHSEÁIL,
ETC.

16. Léiriú (*Cuid 3*).
17. Maoin ghoidte a láimhseáil.
18. Maoin ghoidte a shealbhú.
19. Faisnéis a choimeád siar maidir le maoin ghoidte.
20. Réim cionta a bhaineann le maoin ghoidte.
21. Leasú ar alt 31 den Acht um Cheartas Coiriúil, 1994.
22. Leasú ar alt 56A den Acht um Cheartas Coiriúil, 1994.
23. Leasú ar an Acht um Cheartas Coiriúil, 1994.

CUID 4

BRIONNÚ

24. Léiriú (*Cuid 4*).
25. Brionnú.
26. Ionstraim bhréagach a úsáid.
27. Ionstraim bhréagach a chóipeáil.
28. Cóip d'ionstraim bhréagach a úsáid.
29. Coimeád nó rialú ionstraimí bréagacha áirithe, etc.
30. An bhrí atá le "bréagach" agus le "déanamh".
31. An bhrí atá le "dochar" agus le "aslaigh".

CUID 5

GÓCHUMADH

32. Léiriú (*Cuid 5*).
33. Nótáí airgeadra agus monaí a ghóchumadh.
34. Nótáí airgeadra nó monaí a thabhairt, etc.
35. Coimeád nó rialú nótáí airgeadra agus monaí góchumtha.
36. Ábhair agus uirlísí chun góchumadh a dhéanamh.
37. Rudaí góchumtha a allmhairíú agus a onnmhairíú.
38. Cionta áirithe arna ndéanamh lasmuigh den Stát.
39. Bearta chun góchumadh a bhrath.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

CUID 6

AN COINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT

40. Léiriú (*Cuid 6*).
41. Feidhm dlí le bheith ag an gCoinbhinsiún agus ag na Prótacail.
42. Calaois a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais na gComphobal Eorpach.
43. Éilliú gníomhach.
44. Éilliú neamhghníomhach.
45. Dlínse sheach-chríochach i gcás cionta áirithe.
46. Srian le himeachtaí áirithe.
47. Eiseachadadh mar gheall ar chionta ioncaim.

CUID 7

CIONTA A IMSCRÚDÚ

48. Barántais chuardaigh.
49. Bac a chur ar Gharda atá ag gníomhú de réir barántais.
50. Maoin urghafa a fhorghéilleadh.
51. Fíorais a noctar i ndoiciméid a cheilt.
52. Ordú chun ábhar fianaiseach a thabhairt ar aird.

CUID 8

CIONTA A THRIAIL

53. Cionta a thriail.
54. Nós imeachta trialach.
55. Fíoraisc chomhroghnacha.
56. Orduithe chun aiseag a dhéanamh.
57. Faisnéis a thabhairt do ghiúiréithe.

CUID 9

ILGHNÉITHEACH

58. Dliteanas i leith cionta ag comhlachtaí corporaithe agus neamhchorpraithe.
59. Cionta a thuairisciú.
60. Fianaise in imeachtaí.
61. Dlínse na Cúirte Dúiche in imeachtaí áirithe.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

62. Leasú ar alt 9 den Acht um Stádas Ban Pósta, 1957.
63. Leasú ar an Acht Cosanta, 1954.
64. Leasú ar an Acht um Bannaí, 1997.
65. Éifeacht an Achta agus forálacha idirthréimhseacha.

SCEIDEAL 1

NA HACHTACHÁIN A AISGHAIRTEAR

SCEIDEAL 2

AN TÉACS I MBÉARLA DEN CHOINBHINSIÚN ARNA DHRÉACHTÚ AR
BHONN AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH
MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA GCOMPHOBAL EORPACH A
CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 26 IÚIL 1995

SCEIDEAL 3

AN TÉACS I NGAEILGE DEN CHOINBHINSIÚN ARNA DHRÉACHTÚ AR
BHONN AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH
MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA GCOMPHOBAL EORPACH A
CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 26 IÚIL 1995

SCEIDEAL 4

AN TÉACS I MBÉARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, A
GHABHANN LEIS AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 27 MEÁN FÓMHAIR 1996

SCEIDEAL 5

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, A
GHABHANN LEIS AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 27 MEÁN FÓMHAIR 1996

SCEIDEAL 6

AN TÉACS I MBÉARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, MAIDIR LE
LÉIRÍÚ, TRÍ RÉAMHRIALÚ, AG CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA GCOMPHOBAL
EORPACH AR AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN
29 SAMHAIN 1996

SCEIDEAL 7

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, MAIDIR LE
LÉIRÍÚ, TRÍ RÉAMHRIALÚ, AG CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA GCOMPHOBAL
EORPACH AR AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN
29 SAMHAIN 1996

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

SCEIDEAL 8

AN TÉACS I MBEARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH A
GHABHANN LEIS AN GCÖINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 19 MEITHEAMH 1997

SCEIDEAL 9

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH A
GHABHANN LEIS AN GCÖINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 19 MEITHEAMH 1997

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

NA HAHTANNA DÁ DTAGRAÍTEAR

Na hAchtanna um Banc ACC, 1978 go 2001	
An tAcht um Bannaí, 1997	1997, Uimh. 16
An tAcht Cumann Foirgníochta, 1989	1989, Uimh. 17
Acht an Bhainc Ceannais, 1971	1971, Uimh. 24
Acht an Bhainc Ceannais, 1997	1997, Uimh. 8
<i>Coinage Offences Act, 1861</i>	24 & 25 Vict., c. 99
An tAcht um an Scairbh Ilchríochach, 1968	1968, Uimh. 14
An tAcht um Chomhar Creidmheasa, 1997	1997, Uimh. 15
An tAcht um Fhianaise Choiríúil, 1992	1992, Uimh. 12
An tAcht um Cheartas Coiriúil, 1951	1951, Uimh. 2
An Acht um Cheartas Coiriúil, 1984	1984, Uimh. 22
An tAcht um Cheartas Coiriúil, 1994	1994, Uimh. 15
An tAcht um Cheartas Coiriúil (Forálacha Ilghnéitheacha), 1997	1997, Uimh. 4
An tAcht um Cheartas Coiriúil (Ord Poiblí), 1994	1994, Uimh. 2
An tAcht um an Dlí Coiriúil (Dlínse), 1976	1976, Uimh. 14
An tAcht um Nós Imeachta Coiriúil, 1967	1967, Uimh. 12
<i>Debtors (Ireland) Act, 1872</i>	35 & 36 Vict., c. 57
An tAcht Cosanta, 1954	1954, Uimh. 18
An tAcht um Eitic in Oifigí Poiblí, 1995	1995, Uimh. 22
Achtanna na gComhphobal Eorpach, 1972 go 1998	
An tAcht um Eiseachadadh, 1965	1965, Uimh. 17
<i>Falsification of Accounts Act, 1875</i>	38 & 39 Vict., c. 24
<i>Forgery Act, 1861</i>	24 & 25 Vict., c. 96
<i>Forgery Act, 1913</i>	3 & 4 Geo. 5, c. 27
An tAcht um Chearrbhachas agus Crannchuir, 1956	1956, Uimh. 2
<i>Larceny Act, 1861</i>	24 & 25 Vict., c. 96
<i>Larceny Act, 1916</i>	6 & 7 Geo. 5, c. 50
An tAcht um Ghoid, 1990	1990, Uimh. 9
An tAcht um Stádas Ban Pósta, 1957	1957, Uimh. 5
An tAcht um Rúin Oifigiúla, 1963	1963, Uimh. 1
<i>Police (Property) Act, 1897</i>	Ch. 30
An tAcht um Thrácht ar Bhóithre, 1961	1961, Uimh. 24
<i>Sale of Goods Act, 1893</i>	56 & 57 Vict., c. 71
<i>Summary Jurisdiction (Ireland) Act, 1862</i>	24 & 25 Vict., c. 50
An tAcht Comhdhlúite Cánacha, 1997	1997, Uimh. 39
Na hAchtanna um Bainc Thaisce Iontaobhais, 1989 agus 2001	



Uimhir 50 de 2001

**AN tACHT UM CHEARTAS COIRIÚIL (CIONTA
GADAÍOCHTA AGUS CALAOISE), 2001**

[*An tionsú oifigiúil*]

ACHT DO LEASÚ AN DLÍ A BHAINNEANN LE GOID AGUS
CIONTA GAOLMHARA AGUS LENA nIMSCRÚDÚ
AGUS LENA dTRIAL; DO THABHAIRT FEIDHM DLÍ
D'FHORÁLACHA DE CHUID AN CHOINBHINSIÚIN
MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
gCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A
RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 26 IÚIL 1995 AGUS DO
NA TRÍ PHRÓTACAL A GHABHANN LEIS AN
gCOINBHINSIÚN SIN; AGUS DO DHÉANAMH SOCRÚ I
dTAOBH NITHE IARMHARTACHA AGUS NITHE
GAOLMHARA.

[19 Nollaig, 2001]

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS MAR A LEANAS:

CUID 1

RÉAMHRÁITEACH

1.—(1) Féadfar an tAcht um Cheartas Coiriúil (Cionta Gearrtheideal agus Gadaíochta agus Calaoise), 2001 a ghairm den Acht seo.

tosach feidhme.

(2) Faoi réir *fho-alt* (3), tiocfaidh an tAcht seo i ngníomh cibé lá
nó laethanta a cheapfaidh an tAire le hordú nó le horduithe, i
gcoitinne nó faoi threoir aon chríche nó forála áirithe, agus féadfar
laethanta éagsúla a cheapadh amhlaidh chun críoch éagsúil agus le
haghaidh forálacha éagsúla den Acht seo.

(3) Tiocfaidh *Codanna 5 agus 7 agus ailt 23, 53, 58 agus 60(1)* i
ngníomh ar dháta rite an Acht seo.

2.—(1) San Acht seo—

Léiriú (ginearálta).

tá le “leithreasáigh” an bhrí a thugtar dó le *halt 4(5)*;

tá le “meabhlaireacht” an bhrí a thugtar dó le *fo-alt* (2);

ciallaíonn “go mímhacánta” in éagmas éilimh ar cheart arna
dhéanamh de mheon macánta;

Cd.1 A.2

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

folaíonn “doiciméad”—

- (a) léarscáil, plean, graf, líníocht, grianghraf nó taifead, nó
- (b) atáirgeadh i mbuanfhoirm inléite, le ríomhaire nó ar shlí eile (lena n-áirítear méadú), ar fhaisnéis i bhfoirm neamh-inléite;

tá le “gnóchan” agus le “caillteanas” na bríonna a thugtar dóibh le *fo-alt* (3);

ciallaíonn “faisnéis i bhfoirm neamh-inléite” faisnéis a choinnítear (trí mheán leictreonach nó ar shlí eile) ar mhicreascannán, ar mhicrífis, ar théip mhaighnéadach nó ar dhiosca maighnéadach nó in aon fhoirm neamh-inléite eile;

tá le “úinéir” agus “úinéireacht”, i ndáil le maoin, na bríonna a thugtar dóibh le *fo-alt* (4);

folaíonn “áitreabh” feithicil, soitheach, aerárthach nó sciorrárthach nó suiteáil sna farraigí teorann nó i limistéar ainmnithe (de réir bhrí an Acharta um an Scairbh Ilchríochach, 1968) nó puball, carbhán nó déanmhas sealadach nó sochorraithe eile;

ciallaíonn “maoin” airgead agus gach maoin eile, réadach nó pearsanta, lena n-áirítear nithe i gcaingean nó maoin dholáimhsithe eile;

folaíonn “taifead” aon fhaisnéis i bhfoirm neamh-inléite ar féidir í a atáirgeadh i mbuanfhoirm inléite;

ciallaíonn “goid” cion faoi *alt 4* a dhéanamh, agus forléireofar focail ghaolmhara dá réir;

folaíonn “maoin ghoidte” maoin a fuarthas go neamhdhleathach ar shlí seachas trí ghoid, agus forléireofar focail ghaolmhara dá réir;

tá le “gadaíocht” an bhrí a thugtar dó le *halt 4(1)*; agus

ciallaíonn “faighte go neamhdhleathach” faighte in imthosca ar cion iad agus forléireofar focail ghaolmhara dá réir.

(2) Chun críocha an Achta seo, déanann duine meabhlaireacht más rud é—

- (a) go gcruthaíonn nó go n-athneartaíonn sé nó sí tuiscint bhréagach, lena n-áirítear tuiscint bhréagach maidir le dlí, maidir le luach nó maidir le hintinn nó maidir le staid mheabhrach eile,
- (b) go gcoisceann sé nó sí duine eile ó fhaisnéis a fháil a dhéanfadh difear do bhreithiúnas an duine sin maidir le hidirbheart, nó
- (c) go mainníonn sé nó sí tuiscint bhréagach a chruthaigh nó a d'athneartaigh an meabhlaitheoir roimhe sin nó arb eol don mheabhlaitheoir a bheith ag imirt tionchair ar dhuine eile lena bhfuil caidreamh muiníneach nó rúndachta aige nó aici, a cheartú,

agus forléireofar tagairtí do mheabhlaireacht dá réir sin.

(3) Chun críocha an Achta seo—

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.1 A.2

- (a) tá “gnóchan” agus “caillteanas” le forléiriú mar nithe nach sroicheann ach amháin chun gnóchain nó cailleannais in airgead nó i maoin eile, cibé acu is gnóchan nó cailleanas sealadach nó buan aon ghnóchan nó cailleanas den sórt sin,
- (b) folaíonn “gnóchan” gnóchan trí dhuine do choimeád ruda atá aige nó aici, chomh maith le gnóchan trí dhuine d’fháil ruda nach bhfuil aige nó aici, agus
- (c) folaíonn “caillteanas” caillteanas trí dhuine gan rud a fháil a d’fhéadfadh sé nó sí a fháil, chomh maith le caillteanas trí dhuine do scaradh le rud atá aige nó aici.

(4) Chun críocha an Acharta seo—

- (a) measfar maoin a bheith ar úinéireacht ag duine má tá sí ina sheilbh nó ina seilbh nó faoina rialú, nó má tá aon cheart nó leas dílseánaigh aige nó aici inti (nach leas cothromais é nach n-éiríonn ach amháin de bharr comhaontú chun leas a aistriú nó a dheonú);
- (b) i gcás maoin a bheith faoi réir iontaobhais, measfar go bhfoláíonn na daoine a bhfuil an mhaoin ar úinéireacht acu aon duine a bhfuil ceart aige nó aici an t-iontaobhas a fhorfheidhmiú, agus measfar dá réir sin gurb ionann é a bheith ar intinn ag duine iontaobhas a dhíothú agus é a bheith ar intinn aige nó aici an mhaoin a bhaint d’aoi duine a bhfuil an ceart sin aige nó aici;
- (c) i gcás go bhfaigheann duine maoin ó dhuine eile nó thar ceann duine eile, agus go bhfuil sé nó sí faoi oibleagáid ag an duine eile sin an mhaoin sin a choinneáil agus déileáil léi nó leis na fáltais uaithi ar shláí áirithe, measfar gurb é nó í an duine eile sin úinéir na maoine (amhail in aghaidh an duine chéadluaithe);
- (d) i gcás go bhfaigheann duine maoin trí dhearmad duine eile agus go bhfuil sé nó sí faoi oibleagáid an mhaoin nó na fáltais uaithi nó luach an chéanna a aiseag (go hiomlán nó go páirteach) ansin measfar, go feadh mhéid na hoibleagáide sin, gurb é nó í an duine atá i dteideal an aiseagtha (amhail in aghaidh an duine chéadluaithe) úinéir na maoine nó na bhfáltas uaithi nó méid atá ar comhlúach léi, agus measfar dá réir sin gurb ionann é a bheith ar intinn ag duine gan an aiseag a dhéanamh agus é a bheith ar intinn aige nó aici an mhaoin, na fáltais nó an méid sin a bhaint den duine sin;
- (e) maidir le maoin chorparáide aonair, measfar gur leis an gcorparáid í d’ainneoin folúntais sa chorparáid,

agus forléireofar tagairtí do “úinéir” agus do “úinéireacht” dá réir sin.

- (5) (a) Aon tagairt san Acht seo do Chuid, d’alt nó do Sceideal is tagairt í do Chuid, d’alt nó do Sceideal den Acht seo mura gcuirtear in iúl gur tagairt d’Acht éigin eile atá beartaithe.
- (b) Aon tagairt san Acht seo d’fho-alt, do mhír nó d’fhomhír, is tagairt í don fho-alt, don mhír nó don fhomhír den

Cd.1 A.2

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

fhoráil ina bhfuil an tagairt mura gcuirtear in iúl gur tagairt d'fhoráil éigin eile atá beartaithe.

- (c) Aon tagairt san Acht seo d'aon achtachán forléireofar í mar thagairt don achtachán sin arna leasú, arna oiriúnú nó arna leathnú, cibé acu roimh an Acht seo a rith nó dá éis, le haon achtachán eile dá éis sin nó faoi.

Aisghairm, etc.

3.—(1) Faoi réir *alt 65*, aisghairtear na hAchtanna atá sonraithe i *Sceideal 1* a mhéid a shonraítear sa tríú colún den Sceideal sin.

(2) Aon chion faoin dlí coiteann ar goid, buirgléireacht, robáil, falcaireacht (ach amháin i ndáil leis an ioncam poiblí), sracadh de bhun oifige nó brionnú é, cealaftear é.

(3) Ní dhéanfaidh cealú ciona faoin dlí coiteann a luaitear i *bhfo-alt* (2) difear d'imeachtaí i leith aon chiona den sórt sin a rinneadh sular cealaíodh é.

CUID 2

GADAÍOCHTA AGUS CIONTA GAOLMHARA

Gadaíocht.

4.—(1) Faoi réir *alt 5*, tá duine ciontach i ngadaíocht má leithreasaíonn sé nó sí maoin go mímhacánta gan toiliú a húinéara agus le hintinn í a bhaint dá húinéir.

(2) Chun críocha an ailt seo ní leithreasaíonn duine maoin gan toiliú a húinéara más rud é—

(a) go gcreideann an duine go bhfuil toiliú an úinéara aige nó aici, nó go mbeadh toiliú an úinéara aige nó aici dá mb'eol don úinéir gur leithreasaíodh an mhaoin agus na himthosca inar leithreasaíodh í, nó

(b) (ach amháin i gcás ina bhfuair an duine an mhaoin mar iontaobhaí nó mar ionadaí pearsanta) go leithreasaíonn sé nó sí an mhaoin á chreidiúint nach féidir an t-úinéir a aimsiú trí bhearta réasúnacha a dhéanamh,

ach ní toiliú chun na gcríoch sin toiliú a fhaightear trí mheabhlaireacht nó trí imeaglú.

(3) (a) Tá feidhm ag an bhfo-alt seo maidir le duine a shealbhaíonn maoin ar iontaobhas do níos mó ná úinéir amháin, nó thar a gceann.

(b) I gcás go ndéanann duine lena mbaineann an fo-alt seo cuid den mhaoin a shealbhaitear amhlaidh a leithreasú chun a úsáide nó a húsáide nó chun a thairbhe nó a tairbhe féin, measfar, chun críocha *fho-alt* (1) ach faoi réir *fho-alt* (2), gur leithreasaigh an duine an mhaoin nó, de réir mar a bheidh, suim ina hionannas, gan toiliú a húinéara nó a húinéirí.

(c) Más rud é, in aon imeachtaí i gcoinne duine lena mbaineann an fo-alt seo i leith gadaíochta ar chuid den mhaoin nó ar an maoin uile arna sealbhú amhlaidh aige nó aici, go gcruthófar—

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.2 A.4

(i) go bhfuil easnamh sa mhaoin nó i suim ina hionannas, agus

(ii) gur mhainnigh an duine míniú sásúil a thabhairt ar an easnamh iomlán nó ar aon chuid de,

go dtí go gcruthófar a mhalairt, toimhdeofar chun críocha *fho-alt* (1) ach faoi réir *fho-alt* (2), go ndearna an duine an t-easnamh iomlán nó an chuid de a leithreasú gan toiliú a úinéara nó a úinéirí.

(4) Más rud é, i dtrial duine i ngadaíocht go mbeidh ar an gcúirt nó ar an ngiúiré, de réir mar a bheidh, a bhreithniú ar chreid an duine—

(a) nár ghníomhaigh sé nó sí go mímhacánta, nó

(b) gur thoiligh nó go dtoileodh úinéir na maoine lena mbaineann lena leithreasú, nó

(c) nár bh fhéidir an t-úinéir a aimsiú trí bhearta réasúnacha a dhéanamh,

isní nach mór don chuírt nó don ghiúiré aird a thabhairt air forais réasúnacha a bheith ann nó gan a bheith ann chun sin a chreidiúint, i dteannta aon nithe iomchú eile, le linn di nó dó a bhreithniú ar chreid an duine amhlaidh.

(5) San alt seo—

ciallaíonn “leithreasaigh”, i ndáil le maoin, cearta dílseánaigh úinéir na maoine a fhorghabháil nó cur isteach go codarsnach orthu,

ciallaíonn “a bhaint dá húinéir” a bhaint dá húinéir ar bhonn sealadach nó go buan.

(6) Aon duine atá ciontach i ngadaíocht, dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

5.—(1) Más rud é go ndéantar maoin nó ceart nó leas i maoin a Eisceachtaí ó aistriú ar luach, nó go n-airbheartaítéar í nó é a aistriú ar luach, chuir ghadaíocht. duine atá ag gníomhú de mheon macánta, ní hionann, i gcás go bhfuil aon éalaing i dteideal an aistreora, an duine sin do ghabháil ceart air nó uirthi féin ina dhiaidh sin, ar cearta iad a chreideann an duine sin go bhfuil siad á bhfáil aige nó aici, agus gadaíocht a dhéanamh ar an maoin.

(2) Ní féidir le duine talamh, nó rudaí is cuid de thalamh agus atá bainte de le treoracha nó faoi threoracha uaidh nó uaithi, a ghoid ach amháin i gcás gurb amhlaidh maidir leis an duine—

(a) gur iontaobhaí nó ionadaí pearsanta é nó í nó gur duine eile é nó í atá údaraithe le cumhacht aturnae nó mar leachtaitheoir comhlachta nó ar shlí eile chun talamh atá ar úinéireacht ag duine eile a dhíol nó a dhiúscairt, agus go ndéanann sé nó sí an talamh nó aon rud is cuid de a leithreasú trí dhéileáil leis de shárú ar an muinín a cuireadh ann nó inti, nó

(b) nach bhfuil sé nó sí i seilbh na talún, agus go ndéanann sé
nó sí aon rud is cuid den talamh a leithreasú trína bhaint
de nó trí chur faoi deara é a bhaint de nó tar éis é a
bhaint de, nó

(c) go bhfuil sé nó sí i seilbh na talún faoi thionóntacht nó
faoi cheadúnas, agus go ndéanann sé nó sí an t-iomlán nó
cuid d'aon daingneán nó déanmhas atá ligthe nó
ceadúnaithe le húsáid in éineacht leis an talamh a
leithreasú.

(3) Chun críocha *fho-alt* (2)—

(a) ní fholaíonn “talamh” oidhreachtaí neamhchorpracha,
ciallaíonn “tionóntacht” tionóntacht ar feadh blianta nó
aon tréimhse is lú ná sin agus foláíonn sé comhaontú le
haghaidh tionóntachta den sórt sin,

foláíonn “ceadúnas” comhaontú le haghaidh ceadúnais,
agus

(b) pléifear le duine a fhanann i seilbh talún tar éis an trátha
a éagfaidh tionóntacht nó ceadúnas amhail is dá mbeadh
seilbh aige nó aici faoin tionóntacht nó faoin gceadúnas,
agus forléireofar “ligthe” agus “ceadúnaithe” dá réir sin.

(4) Aon duine a phiocann beacáin nó aon fhungas eile atá ag fás
i bhfiáin ar aon talamh, nó a phiocann bláthanna, torthaí nó duilliúr
de phlanda (lena n-áirítear aon tor nó crann) atá ag fás i bhfiáin ar
aon talamh, ní dhéanann sé nó sí (cé nach bhfuil sé nó sí i seilbh na
talún) an méid a phioctar a ghoid, mura rud é go ndéanann sé nó sí é
ar mhaithé le luaíocht nó chun é a dhíol nó chun críche tráchtala eile.

(5) Maidir le créatúir fhiáine, bíðís ceansaithe nó
neamhcheansaithe, measfar gur maoin iad; ach ní féidir le duine
créatúr fiáin nach bhfuil ceansaithe, nó nach gcoinnítear i
mbraigheanas de ghnáth, nó conablach aon chréatúir den sórt sin a
ghoid, mura rud é go bhfuil seilbh gafa air ag duine eile nó thar
ceann duine eile agus nach bhfuil an tseilbh sin caillte nó tréigthe ó
shin, ní go bhfuil seilbh á gabháil ag duine eile air.

Gnóchan a fháil nó
caillteanas a
tharraingt trí
mheabhlairacht.

6.—(1) Aon duine a dhéanann, trí aon mheabhlairacht, duine
eile a aslú go mímhacánta chun gníomh a dhéanamh nó chun
staonadh ó ghníomh a dhéanamh, le hintinn gnóchan a fháil dó féin
nó di féin nó do dhuine eile, ní le hintinn caillteanas a tharraingt ar
duine eile, tá sé ní ciontach i gcion.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é ní í
a chiontú ar díotáil, fíneáil nó priosúnacht ar feadh téarma nach faide
ná 5 bliana, ní iad araon, a chur air ní uirthi.

Seirbhísí a fháil trí
mheabhlairacht.

7.—(1) Aon duine a fhaigheann, trí aon mheabhlairacht,
seirbhísí ó dhuine eile go mímhacánta, le hintinn gnóchan a fháil dó
féin ní di féin ní do dhuine eile, ní le hintinn caillteanas a tharraingt
ar dhuine eile, tá sé ní ciontach i gcion.

(2) Chun críocha an ailt seo, faigheann duine seirbhísí ó dhuine
eile i gcás go n-aslaítear an duine eile chun tairbhe a thabhairt do

dhuine éigin trí ghníomh éigin a dhéanamh, nó trí chur faoi deara nō trí cheadú go ndéanfaí gníomh éigin, ar an tuiscint gur íocadh nō go n-íocfar as an tairbhe.

(3) Gan dochar do ghinearáltacht *fho-alt* (2), faigheann duine seirbhís i gcás go n-aslaítear an duine eile chun iasachta thabhairt, nó a chur faoi deara nō a cheadú go dtabharfaí iasachta, ar an tuiscint go ndéanfar nō go ndearnadh aon íocaíocht (cibé acu ar mhodh úis nō ar shlá eile) i leith na hiasachta.

(4) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo, dlífeár, ar é nō í a chiontú ar díotáil, fíneáil nō príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nō iad araon, a chur air nō uirthi.

8.—(1) Faoi réir *fho-alt* (2), aon duine arb eol dó nō di go bhfuil Imeacht ón láthair íocaíocht ar an láthair á héileamh nō go bhfuiltear ag súil léi ar aon gan ioc. earraí a fhaightear nō ar aon tseirbhís a dhéantar agus a imíonn ón láthair go mímhacánta gan ioc mar a éilfodh nō mar a rabbhas ag súil leis agus le hintinn íocaíocht ar an láthair a sheachaint, tá sé nō sí ciontach i gcion.

(2) Ní bheidh feidhm ag *fo-alt* (1) i gcás go mbeidh sé contrártha don dlí na hearraí a sholáthar nō an tseirbhís a dhéanamh nō i gcás gur seirbhís de chineál í an tseirbhís a dhéantar nach bhfuil íocaíocht aisti inforfheidhmithe le dlí.

(3) Faoi réir *fho-aitl* (5) agus (6), féadfaidh duine ar bith aon duine a bhfuil cion faoin alt seo á dhéanamh aige nō aici, nō a bhfuil drochamhras air nō uirthi, agus cús réasúnach aige nō aici leis, go bhfuil cion faoin alt seo á dhéanamh aige nō aici, a ghabháil gan bharántas.

(4) I gcás go bhfuil drochamhras ar chomhalta den Gharda Síochána, agus cús réasúnach aige nō aici leis, go ndearnadh cion faoin alt seo, féadfaidh sé nō sí aon duine a bhfuil drochamhras ar an gcomhalta, agus cús réasúnach aige nō aici leis, go bhfuil sé nō sí ciontach sa chion, a ghabháil gan bharántas.

(5) Ní féidir le duine seachas comhalta den Gharda Síochána, duine a ghabháil faoi *fho-alt* (3) ach amháin i gcás drochamhras a bheith air nō uirthi, agus cús réasúnach aige nō aici leis, go ndéanfadh an duine atá le gabháil aige nō aici iarracht murach sin, nō go bhfuil iarracht á déanamh ag an duine sin, gabháil ag comhalta den Gharda Síochána a sheachaint.

(6) Aon duine a ghabhtar de bhun an ailt seo ag duine seachas comhalta den Gharda Síochána déanfar é nō í a aistriú ag an duine sin, a luithe is indéanta, isteach i gcoimeád an Gharda Síochána.

(7) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nō í a chiontú ar díotáil, fíneáil nach mó ná £3,000 nō príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 2 bliaín, nō iad araon, a chur air nō uirthi.

9.—(1) Aon duine a dhéanann, cibé acu laistigh nō lasmuigh den Stát, ríomhaire a oibriú, nō a chur faoi deara é a oibriú, go mímhacánta laistigh den Stát le hintinn gnóchan a fháil dó féin nō di féin nō do dhuine eile, nō le hintinn caillteanas a tharraingt ar dhuine eile, tá sé nō sí ciontach i gcion.

Úsáid neamhdhleathach ríomhaire.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó priosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Cuntasaíocht
bhréagach.

10.—(1) Tá duine ciontach i gcion más rud é go ndéanann sé nó sí go mímhacánta, le hintinn gnóchan a fháil dó féin nó di féin nó do dhuine eile, nó le hintinn caillteanas a tharraingt ar dhuine eile—

- (a) aon chuntas nó aon doiciméad arna dhéanamh, nó is gá, chun aon chríche cuntasáiochta a scríosadh, a aghlot, a cheilt nó a fhalsú,
- (b) mainneachtain aon chuntas nó aon doiciméad den sórt sin a dhéanamh nó a chríochnú, nó
- (c) le linn dó nó di faisnéis a sholáthar chun aon chríche, aon chuntas nó aon doiciméad den sórt sin, atá nó a d'fhéadfad a bheith go bhfios dó nó di míthreorach, bréagach nó meabhlach i bponec ábhartha, a thabhairt ar aird nó úsáid a bhaint as.

(2) Chun críocha an ailt seo, measfar gur fhalsaih duine cuntas nó doiciméad eile más rud é go ndéanann sé—

- (a) iontráil atá nó a d'fhéadfad a bheith míthreorach, bréagach nó meabhlach i bponec ábhartha a chur ann nó aontú leis an gcéanna a chur ann, nó
- (b) ponc ábhartha a fhágáil ar láir as nó a aontú go bhfágfar ar láir as é.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó priosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Doiciméid a
choinneáil siar, etc.

11.—(1) Tá duine ciontach i gcion má dhéanann sé nó sí go mímhacánta, le hintinn gnóchan a fháil dó féin nó di féin nó do dhuine eile, nó le hintinn caillteanas a tharraingt ar dhuine eile, aon urrús luachmhar, aon uacht nó doiciméad tiomnaithe eile, nó aon doiciméad bunaidh de chuid aon chúirte, nó roinne nó oifige rialtais nó is léi, nó atá comhdaithe nó i dtaisce inti, a scríosadh, a aghlot nó a cheilt.

(2) (a) Aon duine a dhéanann go mímhacánta, le hintinn gnóchan a fháil dó féin nó di féin nó do dhuine eile, nó le hintinn caillteanas a tharraingt ar dhuine eile, forghníomhú urrús luachmhair a thabhairt chun críche trí aon mheabhlaireacht, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(b) Beidh feidhm ag *mír* (a)—

- (i) maidir le hurrús luachmhar a dhéanamh, a ghlaodadh, a fhormhuiniú, a athrú, a chealú nó a scríosadh go hiomlán nó go páirteach, agus
- (ii) maidir le haon pháipéar nó ábhar eile a shíniú nó a shéalú chun gur féidir urrús luachmhar a dhéanamh de nó é a chomhshó ina urrús luachmhar nó chun é a úsáid mar urrús luachmhar nó chun déileáil leis mar urrús luachmhar,

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.2 A.11

amhail is dá mba fhorghníomhú urrúis luachmhair é sin.

(3) San alt seo, ciallaíonn “urrús luachmhar” aon doiciméad—

- (a) lena ndéantar aon cheart chun maoine nó i maoin nó thar mhaoin a chruthú, a aistriú, a ghéilleadh ná a scaoileadh,
- (b) lena n-údaraítear airgead a íoc ná aon mhaoin a sheachadadh, ná
- (c) lena ndéantar cruthú, aistriú, géilleadh ná scaoileadh aon chirt den sórt sin, íocaíocht airgid ná seachadadh aon mhaoine ná comhlíonadh aon oibleagáide a fhanú.

(4) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é ná í a chiontú ar díotáil, fíneáil ná príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, ná iad araon, a chur air ná uirthi.

12.—(1) Tá duine ciontach i mbuirgléireacht más rud é—

Buirgléireacht.

- (a) go dtéann sé ná sí isteach in aon fhoirgneamh ná i gcuid d'fhoirgneamh mar fhoghláí agus le hintinn cion inghabhála a dhéanamh, ná
- (b) tar éis dó ná di dul isteach in aon fhoirgneamh ná i gcuid d'fhoirgneamh mar fhoghláí, go ndéanann sé ná sí aon chion den sórt sin ná go ndéanann sé ná sí iarracht aon chion den sórt sin a dhéanamh istigh ann.

(2) Aon tagairtí i *bhfo-alt (1)* d'fhoirgneamh, beidh feidhm acu freisin maidir le feithicil ná soitheach áitrithe agus maidir le haon déanmhas áitrithe sealadach ná sochorraithe eile, agus beidh feidhm acu maidir le haon fheithicil, soitheach ná déanmhas den sórt sin tráthanna nach bhfuil an duine ag a bhfuil áit chónaithe sa chéanna ann chomh maith le tráthanna atá an duine ann.

(3) Aon duine atá ciontach i mbuirgléireacht dlífeár, ar é ná í a chiontú ar díotáil, fíneáil ná príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 14 bliana, ná iad araon, a chur air ná uirthi.

(4) San alt seo, ciallaíonn “cion inghabhála” cion a bhféadfar duine lánaoise nár ciontaíodh roimhe sin a phonósú ina leith le príosúnacht ar feadh téarma cúig bliana ná le pionós is déine ná sin.

13.—(1) Tá duine ciontach i gcion trombhuirgléireachta má Trombhuirgléireacht. dhéanann sé ná sí aon bhuirgléireacht agus má tá, an tráth sin, aon arm tine ná arm tine bréige, aon arm ionsaithe ná aon phléascán leis ná léi.

(2) I *bhfo-alt (1)*—

ciallaíonn “pléascán” aon airceadal a mhonaraítear chun éifeacht phraiticiúil a thabhairt i gcrích trí phléascadh, ná atá beartaithe chun na críche sin ag an duine a bhfuil sé leis ná léi;

ciallaíonn “arm tine”:

- (a) arm tine marfach ná arm marfach eile de thuairisc ar bith as ar féidir aon urchar, piléar ná diúracán eile a chaitheamh,

Cd.2 A.13

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

(b) aerghunna (abairt a fholaíonn aer-raidhfil agus aerphiostral) nó aon arm eile ar a bhfuil bairille as ar féidir slugaí miotali nó slugaí eile a chaitheamh,

(c) crosbhogha,

(d) aon sórt néalghunna nó airm eile chun aon turraing a thabhairt do dhuine, nó chun duine a chur ar aon mhíthreoir eile, le leictreachas nó le hastú fuinnimh de chineál ar bith eile;

ciallaíonn “arm tine bréige” aon rud nach arm tine é ach a bhfuil cosúlacht air gur arm tine é;

ciallaíonn “arm ionsaithe”:

(a) aon airceadal ar a bhfuil lann nó bior géar,

(b) aon airceadal eile atá déanta nó oiriúnaithe lena úsáid chun síobháil a dhéanamh do dhuine nó chun duine a éagumasú, nó a bhfuil sé beartaithe ag an duine a bhfuil sé leis nó léi úsáid den sórt sin a bhaint as nó úsáid de sórt sin a bhagairt,

(c) aon arm de cibé tuairisc atá ceaptha chun aon leacht urchóideach, gás urchóideach nó aon rud urchóideach eile a scaoileadh as.

(3) Aon duine atá ciontach i dtrombhuirgléireacht dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, príosúnacht saoil a chur air nó uirthi.

Robáil.

14.—(1) Tá duine ciontach i robáil má dhéanann sé nó sí goid, agus díreach sula ndéanann sé nó sí amhlaidh nó an tráth a dhéanann sé nó sí amhlaidh, agus chun déanamh amhlaidh, go n-úsáideann sé nó sí forneart ar aon duine nó go gcuireann sé nó sí eagla ar aon duine nó go bhféachann sé nó sí le heagla a chur ar aon duine go n-imreofar forneart air nó uirthi san áit sin agus san am sin.

(2) Aon duine atá ciontach i robáil dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, príosúnacht saoil a chur air nó uirthi.

Airceadail áirithe a shealbhú.

15.—(1) Aon duine a bhfuil aon airceadal ina sheilbh nó ina seilbh, tráth nach bhfuil sé nó sí ina áit nó ina háit chónaithe, le hintinn go n-úsáidfear é i gcúrsa na nithe seo a leanas a dhéanamh nó i dtaca leis an gcéanna—

(a) gadaíocht nó buirgléireacht,

(b) cion faoi *alt 6* nó *7*,

(c) cion faoi *alt 17* (dúmhál, sracadh, airgead a éileamh go bagrach) den Acht um Cheartas Coiriúil (Ord Poiblí), 1994, nó

(d) cion faoi *alt 112* (duine do thabhairt feithicile leis nó léi gan údarás) den Acht um Thrácht ar Bhóithre, 1961,

tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine a bhfuil aon airceadal ina sheilbh nó ina seilbh, gan údarás dleathach nó leithscéal réasúnach, is airceadal atá déanta nó oiriúnaithe chun a úsáide i gcúrsa cion dá dtagraítear i míreanna (a) go (d) *d'fho-alt* (1) a dhéanamh nó i dtaca leis an gcéanna, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(3) I gcás go gciontaítear duine i gcion faoin alt seo, féadfaidh an chúirt a ordú go ndéanfar aon airceadal ar ciontaíodh é nó í amhlaidh as é a bheith ina sheilbh nó ina seilbh a fhorghéilleadh agus é a scriosadh nó a dhiúscairt ar cibé slí a chinnfidh an chúirt.

(4) Ní bheidh éifeacht le hordú faoi *fho-alt* (3) go dtí go mbeidh an gnáth-am chun achomhare a thionscnamh i gcoinne an chiontaithe nó an ordaithe lena mbaineann dulta in éag nó, i gcás go dtionscnófar achomharc den sórt sin, go dtí go gceannfear go críochnaitheach nó go dtréigfear an t-achomharc sin nó aon achomharc breise nó go dtí go mbeidh an gnáth-am chun aon achomharc breise a thionscnamh dulta in éag.

(5) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar dfotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

CUID 3

MAOIN GHOIDTE AGUS FÁLTAIS EILE Ó CHOIRIÚLACHT A LÁIMHSEÁIL, ETC.

16.—(1) Sa Chuid seo, chun críocha *ailt 17* agus *18*, ciallaíonn Léiriú (*Cuid 3*). “príomhchiontóir” an duine a ghoid nó a fuair ar shlí neamhdhleathach eile an mhaoin a líomhnaítear a láimhseáladh nó a sealbhaíodh, agus forléireofar focail ghaolmhara dá réir sin.

(2) Chun críocha na Coda seo, tá duine meargánta má dhéanann sé nō sí neamhshuim de phriacal substaintiúil gur goideadh an mhaoin atá á láimhseáil, agus chun na gcríoch sin, ciallaíonn “priacal substaintiúil” priacal de chineál agus de mhéid go mbeadh, ag féachaint do na himthosca ina bhfuair an duine an mhaoin agus do mhéid na faisnéise a bhí ar fáil dó nō di an tráth sin, mórchuid ciontachta i gceist i gcás neamhshuim a dhéanamh de.

(3) Ní dochar an Chuid seo d'alt 31 (arna ionadú le *halt 21* den Acht seo) den Acht um Cheartas Coiriúil, 1994.

17.—(1) Tá duine ciontach i maoin ghoidte a láimhseáil más rud é, agus a fhios aige nō aici gur goideadh an mhaoin nō ag gníomhú dō nō di go meargánta i dtaobh ar goideadh í, go ndéanann sé nō sí go mímhacánta (ar shlí eile seachas i gcúrsa na goidte)—

- (a) í a ghlacadh nō a shocrú í a ghlacadh, nō
- (b) a ghabháil air féin nō uirthi féin í a choinneáil, a thabhairt chun siúil, a dhiúscairt nō a réadú nō cuidiú leis an gcéanna ag duine eile nō chun tairbhe duine eile, nō a shocrú déanamh amhlaidh.

(2) Más rud é go ndéanann duine—

- (a) maoin a ghlacadh nó a shocrú í ghlacadh, nó
- (b) a ghabháil air nó uirthi féin í a choinneáil, a thabhairt chun siúil, a dhiúscairt nó a réadú nó cuidiú leis an gcéanna ag duine eile nó chun tairbhe duine eile, nó a shocrú déanamh amhlaidh,

in imthosca ar dhóigh go mbeadh sé réasúnach a mheas go raibh a fhios ag an duine gur goideadh an mhaoin, nó go raibh sé nó sí meargánta i dtaobh ar goideadh í, glacfar leis, chun críocha an ailt seo, go raibh a fhios aige nó aici amhlaidh nó go raibh sé nó sí meargánta amhlaidh, mura rud é gur deimhin leis an gcúirt nó leis an ngiúiré, de réir mar a bheidh, ag féachaint don fhihanaise go léir go bhfuil amhras réasúnach ann i dtaobh an raibh a fhios aige nó aici amhlaidh nó an raibh sé nó sí meargánta amhlaidh.

(3) Féadfar duine lena mbaineann an t-alt seo a thriail agus a chiontú cibé acu a ciontaíodh nó nár ciontaíodh an príomhchiontóir roimhe sin nó cibé acu atá nó nach bhfuil sé nó sí faoi réir ceartais.

(4) Aon duine atá ciontach i maoin ghoidte a láimhseáil dlífeár, ar é nó í a chiontú ar difotáil, fineáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi, ach ní dhlífeár fineáil is mó, nó téarma príosúnachta is faide, ná mar a bhaineann leis an bpriomhchion a chur air nó uirthi.

Maoin ghoidte a shealbhú.

18.—(1) Aon duine a dhéanann, gan údarás nó leithscéal dleathach, maoin ghoidte a shealbhú (ar shlí eile seachas i gcúrsa na goidte), agus a fhios aige nó aici gur goideadh an mhaoin nó ag gníomhú dó nó di go meargánta i dtaobh ar goideadh í, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Más rud é go bhfuil maoin ghoidte ina sheilbh nó ina seilbh ag duine in imthosca (lena n-áirítear an mhaoin a bheith ceannaithe ar phraghas is ísle ná a margadhluach) ar dhóigh go mbeadh sé réasúnach a mheas go raibh a fhios ag an duine gur goideadh an mhaoin, nó go raibh sé nó sí meargánta i dtaobh ar goideadh í, glacfar leis chun críocha an ailt seo go raibh a fhios aige nó aici amhlaidh nó go raibh sé nó sí meargánta amhlaidh, mura rud é gur deimhin leis an gcúirt nó leis an ngiúiré, de réir mar a bheidh, ag féachaint don fhihanaise go léir go bhfuil amhras réasúnach ann i dtaobh an raibh a fhios aige nó aici amhlaidh nó an raibh sé nó sí meargánta amhlaidh.

(3) Féadfar duine lena mbaineann an t-alt seo a thriail agus a chiontú cibé acu a ciontaíodh nó nár ciontaíodh an príomhchiontóir roimhe sin nó cibé acu atá nó nach bhfuil sé nó sí faoi réir ceartais.

(4) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar difotáil, fineáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi, ach ní dhlífeár fineáil is mó, nó téarma príosúnachta is faide, ná mar a bhaineann leis an bpriomhchion a chur air nó uirthi.

Faisnéis a choimeád siar maidir le maoin ghoidte.

19.—(1) Más rud é, maidir le comhalta den Gharda Síochána—

- (a) go bhfuil forais réasúnacha aige nó aici lena chreidiúint go ndearnadh cion arb éard é maoin a ghoid nó maoin ghoidte a láimhseáil,

(b) go dtagann sé nó sí ar aon duine a bhfuil maoin ghoidte
 ina sheilbh nó ina seilbh,

(c) go bhfuil forais réasúnacha aige nó aici lena chreidiúint go
 bhfuil, nó go bhféadfadhl go bhfuil, ar áireamh sa mhaoin
 dá dtagraítear i mír (b) maoin dá dtagraítear i mír (a) nó
 cuid di, nó ioimlán nó aon chuid de na fáltais ón maoin
 sin nó ón gcuid sin, agus

(d) go gcuireann sé nó sí an méid a chreideann sé nó sí in iúl
 don duine,

féadfaidh an comhalta a cheangal ar an duine cuntas a thabhairt i
 dtaobh an dóigh a bhfuair sé nó sí an mhaoin.

(2) Má mhainníonn nó má dhiúltaíonn an duine, gan leithscéal
 réasúnach, an cuntas sin a thabhairt, nó má thugann sé nó sí faisnéis
 arb eol don duine í a bheith bréagach nó míthreorach, tá sé nó sí
 ciontach i gcion agus dlífear, ar é nó í a chiontú go hachomair, fíneáil
 nach mó ná £1,500 nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12
 mhí, nó iad araoen, a chur air nó uirthi.

(3) Ní bheidh éifeacht le *fo-alt* (2) mura rud é go ndúirt an
 comhalta den Gharda Síochána leis an duine i ggnáthchain, an tráth
 a ceanglaíodh air nó uirthi an cuntas a thabhairt, cé éifeacht a
 d'fhéadfadhl a bheith leis an mainneachtain nó leis an diúltú.

(4) Aon fhaisnéis a thugann duine i gcomhlíonadh ceanglais faoi
fho-alt (1), ní bheidh sí inghlactha mar fhianaise i gcoinne an duine
 sin nó a chéile nó a céile in aon imeachtaí coiriúla, seachas imeachtaí
 mar gheall ar chion faoi *fho-alt* (2).

20.—(1) Tá feidhm ag na forálacha den Chuid seo a bhaineann le
 maoin a goideadh—

Réim cionta a
 bhaineann le maoin
 ghoidte.

(a) cibé acu a tharla an ghoid roimh thosach feidhme an Acharta
 seo nó dá éis, agus

(b) maidir le goid lasmuigh den Stát más cion a bhí sa ghoid
 san áit agus ag an am a goideadh an mhaoin,

agus forléireofar tagairtí do mhaoin ghoidte dá réir sin.

(2) Chun críocha na bhforálacha sin folaithe sin tagairtí do mhaoin
 ghoidte, i dteannta na maoine a goideadh i dtosach agus codanna
 den mhaoin sin (cibé acu ina riocht bunaidh nó nach ea)—

(a) aon mhaoin atá, nó a bhí tráth ar bith, in ionannas go
 díreach nó go neamhdhíreach don mhaoin ghoidte i
 lámha an duine a ghoid an mhaoin mar fháltais ó aon
 diúscairt nó réadú a rinneadh ar an maoin ghoidte go léir
 nó ar chuid den mhaoin sin nó ar mhaoin a bhí in
 ionannas amhlaidh don mhaoin ghoidte, agus

(b) aon mhaoin eile atá, nó a bhí tráth ar bith, in ionannas go
 díreach nó go neamhdhíreach don mhaoin ghoidte i
 lámha duine a láimhseáil nó a shealbhaigh an mhaoin
 ghoidte, nó aon chuid di, mar fháltais ó aon diúscairt nó
 réadú a rinneadh ar an maoin ghoidte go léir a láimhseáil
 nó a shealbhaigh sé nó sí nó ar chuid den mhaoin sin nó
 ar mhaoin a bhí in ionannas amhlaidh di.

(3) Ní mheasfar, áfach, gur lean maoin de bheith ina maoin ghoidte tar éis di a bheith tugtha ar ais don duine ónar goideadh í nó do sheilbh nó coimeád dleathach eile, nó tar éis don duine sin, agus d'aon duine eile atá ag éileamh tríd nó tríthi, scor thairis sin, maidir leis an maoin sin, d'aon cheart aisig a bheith acu i ndáil leis an ngoid.

Leasú ar alt 31 den
Acht um Cheartas
Coiriúil, 1994.

21.—Leasaítéar leis seo an tAcht um Cheartas Coiriúil, 1994, tríd an alt seo a leanas a chur isteach in ionad alt 31 (sciúradh airgid, etc.):

“31—(1) Tá duine ciontach i sciúradh airgid más rud é, agus a fhios aige nó aici, nó é nó í á chreidiúint, gur fáltais ó iompar coiriúil atá i maoin nó go bhfuil maoin in ionannas don chéanna nó ag gníomhú dó nó di go meargánta i dtaobh an fáltais den sórt sin í an mhaoin nó an bhfuil sí in ionannas don chéanna, go ndéanann an duine gan údarás nó leithscéal dleathach (agus is faoi féin nó fúithi féin a bheidh sé é sin a chruthú)—

(a) an mhaoin a chomhshó, a aistriú nó a láimhseáil, nó í a thabhairt chun siúil as an Stát, le hintinn—

(i) cineál nó suíomh fírinneach nó foinse, bail, gluaiseacht nó úinéireacht fhírinneach na maoine nó aon cheart ina leith a cheilt nó a chur i mbréagriocht,

(ii) cuidiú le duine eile ionchúiseamh mar gheall ar an iompar coiriúil lena mbaineann a sheachaint, nó

(iii) ordú coigistíochta nó ordú um chomhar coigistíochta (de réir bhrí alt 46 den Acht seo) a sheachaint nó forghníomhú an chéanna i gcoinne an duine sin nó i gcoinne duine eile a shárú,

(b) cineál nó suíomh fírinneach nó foinse, bail, gluaiseacht nó úinéireacht fhírinneach na maoine nó aon cheart ina leith a cheilt nó a chur i mbréagriocht, nó

(c) an mhaoin a fháil, a shealbhú nó a úsáid.

(2) Aon duine atá ciontach i sciúradh airgid, dlífeart—

(a) ar é nó í a chiontú go hachomair, fíneáil nach mó ná £1,500 nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó iad araon, a chur air nó uirthi, nó

(b) ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 14 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

(3) Más rud é go ndéanann duine—

(a) maoin is fáltais ó iompar coiriúil nó atá in ionannas d'fháltais ó iompar coiriúil a chomhshó, a aistriú, a láimhseáil nó a thabhairt chun siúil as an Stát,

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.3 A.21

(b) cineál, foinse, suíomh, bail, gluaiseacht nó úinéireacht
fírinneach nó fhírinneach na maoine nó aon chearta
ina leith a cheilt nó a chur i mbréagriocht, nó

(c) í a fháil, a shealbhú nó a úsáid,

in imthosca ar dhóigh go mbeadh sé réasúnach a mheas—

(i) go raibh a fhios ag an duine, nó gur chreid sé nó sí,
gur fáltais ó iompar coiriúil an mhaoin nó go raibh
sí in ionannas d'fháltais ó iompar coiriúil, nó

(ii) go raibh an duine meargánta i dtaobh arbh fháltais
den sórt sin í nó an raibh sí in ionannas d'fháltais
den sórt sin,

glacfar leis go raibh a fhios ag an duine amhlaidh nó gur chreid
sé nó sí amhlaidh nó go raibh sé nó sí meargánta amhlaidh, mura
rud é gur deimhin leis an gcúirt nó leis an ngiúiré, de réir mar
a bheidh, ag féachaint don fhianaise go léir, go bhfuil amhras
réasúnach ann i dtaobh an raibh a fhios ag an duine amhlaidh
nó ar chreid sé nó sí amhlaidh nó an raibh sé nó sí meargánta
amhlaidh.

(4) I gcás go ndéanann duine dá dtagraítear i dtosach i bhfo-alt (1) den alt seo gníomh dá dtagraítear i mír (a) den fho-alt
sin in imthosca ar dhóigh go mbeadh sé réasúnach a mheas go
ndearnadh an gníomh le hintinn a shonraítear sa mhír sin,
glacfar leis go ndearna an duine an gníomh leis an intinn sin
mura rud é gur deimhin leis an gcúirt nó leis an ngiúiré, de réir
mar a bheidh, go bhfuil amhras réasúnach ann i dtaobh ar leis
an intinn sin a rinne an duine an gníomh.

(5) Ní bheidh feidhm ag an alt seo maidir le duine i leith aon
ruda arna dhéanamh ag an duine i dtaca le haon dlí a
fhorghníomhú.

(6) Beidh feidhm ag an gCuid seo cibé acu a tharla an t-iompar
coiriúil atá i gceist roimh thosach feidhme an ailt seo nó
dá éis agus cibé acu a bhí nó atá sé inchurtha i leith an duine a
luaitear i dtosach i bhfo-alt (1) nó i leith duine eile.

(7) (a) San alt seo—

(i) cialláonn ‘iompar coiriúil’ iompar—

(I) is cion indíotáilte, nó

(II) a bheadh, i gcás go dtarlaíonn an t-iompar
lasmuigh den Stát, ina chion indíotáilte dá
mba rud é gur laistigh den Stát a tharlódh
sé agus atá ina chion freisin faoi dhlí na tíre
nó an aonaid críche ina dtarlaíonn sé,

agus foláonn sé páirteachas in iompar den sórt
sin;

(ii) forléireofar ‘meargánta’ de réir alt 16(2) den *Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001*;

(iii) foláonn tagairtí d'aon mhaoin a chomhshó, a aistriú, a láimhseáil nó a thabhairt chun siúil tagairtí d'aon chomhairle nó cúnamh a thabhairt i ndáil leis an maoin a chomhshó, a aistriú, a láimhseáil nó a thabhairt chun siúil;

(iv) foláonn tagairtí do dhuine do chreidiúint gur fáltais ó iompar coiriúil aon mhaoin nó go bhfuil sí in ionannas don chéanna tagairtí do dhuine do cheapadh gur dócha gur fáltais den sórt sin an mhaoin nó gur dócha go bhfuil sí in ionannas don chéanna;

(v) foláonn tagairtí d'aon mhaoin a bheith in ionannas d'fháltais ó iompar coiriúil tagairtí don mhaoin a bheith in ionannas do na fáltais sin go hiomlán nó go páirteach, go díreach nó go neamhdhíreach, agus forléireofar focail ghaolmhara dá réir sin.

(b) Chun críocha an ailt seo, láimhséalann duine maoin má dhéanann sé nó sí, gan éileamh ar cheart arna dhéanamh de mheon macánta—

(i) í a ghlacadh, nó

(ii) a ghabháil air féin nó uirthi féin í a choinneáil, a thabhairt chun siúil, a dhiúscairt nó a réadú nó cuidíú leis an gcéanna ag duine eile nó chun tairbhe duine eile, nó

(iii) a shocrú aon cheann de na nithe a shonraítear i bhfomhír (i) nó (ii) a dhéanamh.

(c) Chun críocha mhír (a)(i)(II)—

(i) aon doiciméad a airbheartaíonn a bheith símithe ag dlíodóir atá ag cleachtadh sa stát nó san aonad críche a líomhnaítear gur tharla an t-iompar coiriúil lena mbaineann ann agus ina ndeirtear gur cion é iompar den sórt sin faoi dhlí an stáit nó an aonaid críche sin, agus

(ii) aon doiciméad a airbheartaíonn a bheith ina aistriúchán ar dhoiciméad a luaitear i bhfomhír
(i) agus a bheith deimhnithe mar aistriúchán ceart ag duine a dhealraíonn a bheith inniúil chun é a dheimhniú amhlaidh,

beidh siad inghlactha in aon imeachtaí, gan a thuilleadh cruthúnais, mar fhianaise ar na nithe a luaitear sna doiciméid sin, mura suifear a mhalaire.

(8) Más rud é—

(a) go dtugann duine nó comhlacht tuarascáil don Gharda Síochána faoi alt 57 den Acht seo i ndáil le maoin dá dtagraítear san alt seo, nó

(b) go gcuireann an Garda Síochána in iúl do dhuine nó do chomhlacht (seachas duine nó comhlacht a bhfuil drochamhras ann go ndearna sé nó sí cion faoin alt

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.3 A.21

seo) gur maoin dá dtagraítear san alt seo maoin atá
i seilbh an duine nó an chomhlachta,

ní dhéanfaidh an duine nó an comhlacht cion faoin alt seo nō
faoi alt 58 den Acht seo más rud é go ndéanann, agus fad a
dhéanann, an duine nó an comhlacht de réir threoracha an
Gharda Síochána i ndáil leis an maoin.”.

22.—Leasaítear leis seo alt 56A (arna chur isteach le holt 15 den
Acht um Cheartas Coiriúil (Forálacha Ilghnéitheacha), 1997), a
dhéileállann le cionta ioncaim, den Acht um Cheartas Coiriúil, 1994,
tri “i gCuid IV nō sa Chuid seo” a chur in ionad “i gCuid VII”.

Leasú ar alt 56A
den Acht um
Cheartas Coiriúil,
1994.

23.—Leasaítear leis seo an tAcht um Cheartas Coiriúil, 1994, tríd
an alt seo a leanas a chur isteach i ndiaidh alt 57:

Leasú ar an Acht
um Cheartas
Coiriúil, 1994.

“Stáit nō
aonaid chríche
áirithe a
ainmniú.

57A.—(1) Féadfaidh an tAire le hordú, tar éis
dul i gcomhairle leis an Aire Airgeadais, aon stát,
nó aonad críche laistigh de stát, nach bhfuil, ina
thuairim nó ina tuairim, nósanna imeachta
leordhóthanacha chun sciúradh airgid a bhrath
bunaithe ann, a ainmniú.

(2) Déanfaidh aon duine nó comhlacht lena
mbaineann alt 32 den Acht seo (lena n-áirítear aon
stiúrthóir, fostáí nó oifigeach den chéanna)
tuarascáil a thabhairt don Gharda Síochána maidir
le haon idirbheart i dtaca le stát nó le haonad
críche a ainmnítear faoi fhó-alt (1).

(3) Aon duine ar a bhfuil an cúram faoin dlí
duine nó comhlacht lena mbaineann *alt 32* den
Acht seo a mhaoirsiú, tabharfaidh sé nō sí
tuarascáil don Gharda Síochána má tá
drochamhras ar an duine go ndearnadh idirbheart
dá dtagraítear i bhfo-alt (2) agus nach bhfuil an fo-
alt sin comhlíonta ag an duine nō ag an
gcomhlacht a bhfuil an cúram amhlaidh ar an
duine céadluaithe é nō í a mhaoirsiú.

(4) Féadfar tuarascáil a thabhairt don Gharda
Síochána faoin alt seo de réir nónis imeachta
inmheánaigh arna bhunú ag fostóir chun oibriú an
ailt seo a éascú.

(5) I gcás duine a bhí i bhfostaíocht an tráth
iomchuí, is cosaint é ar chuíseamh go ndearna sé
nó sí cion faoin alt seo gur thug an duine a
cúisiódh tuarascáil den chineál dá dtagraítear i
bhfo-alt (2) nó (3) den alt seo, de réir mar a
bheidh, do dhuine eile de réir nónis imeachta
inmheánaigh arna bhunú chun na críche a
shonraítear i bhfo-alt (4) den alt seo.

(6) Aon duine a mhainníonn fo-alt (2) nó (3)
den alt seo a chomhlíonadh, tá sé nō sí ciontach i
gcion agus dlifear—

(a) ar é nō í a chiontú go hachomair, fíneáil
nach mó ná £1,000 nō prósúnacht ar

Cd.3 A.23

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó
iad araon, a chur air nó uirthi, nó

(b) ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó
príosúnacht ar feadh téarma nach faide
ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air
nó uirthi.

(7) Le linn di a chinneadh an bhfuil aon cheann
de cheanglais an ailt seo comhlíonta ag duine
féadfaidh cúirt aon treoireacht mhaoirseachta nó
rialaitheach iomchuí a bhaineann leis an duine sin
nó aon treoireacht iomchuí eile arna heisiúint ag
comhlacht a rialaíonn aon trádáil, gairm, gnó nó
fostaíocht arna seoladh nó arna sheoladh ag an
duine sin nó atá ionadaitheach di ná dó a chur
san áireamh.

(8) I gcás go nochtann duine nó comhlacht
faisnéis de mheon macánta i gcúrsa tuarascáil a
thabhairt faoi fho-alt (2) nó (3) den alt seo, ní
mheasfar gur sárú an nochtadh ar aon srian arna
fhorchur le reacht nó ar shlí eile le faisnéis a
nochtadh ná ní chuirfear an duine ná an comhlacht
a dhéanann an nochtadh (ná aon stiúrthóir, fostaí
nó oifigeach den chomhlacht) faoi dhlikeanas de
chineál ar bith.

(9) Féadfaidh an tAire le hordú, tar éis dul i
gcomhairle leis an Aire Airgeadais, ordú faoin alt
seo, lena n-áirítear ordú faoin bhfo-alt seo, a leasú
nó a chúlghairm.”.

CUID 4

BRIONNÚ

Léiriú (*Cuid 4*).

24.—Sa Chuid seo—

tá le “bréagach” agus le “déanamh”, i ndáil le hionstraim, na bríonna
a shanntar do na focail sin le *halt 30*;

ciallaíonn “ionstraim” aon doiciméad, cibé acu de shainghné
fhoirmiúil ná neamhfhoirmiúil (seachas nota airgeadra de réir bhrí
Chuid 5) agus foláonn sé—

- (a) aon diosca, téip, fuaimrian ná feiste eile ar a ndéantar ná
ina ndéantar faisnéis a thaifeadadh ná a stóráil go
meicniúil, go leictreonach ná ar shlí eile,
- (b) aon ordú airgid,
- (c) aon ordú poist,
- (d) aon stampa poist arna eisiúint ná arna dhíol ag an bPost
ná aon mharc lena dtaispeántar go bhfuil postas íoctha
ar marc é atá údaraithe ag an bPost chun a úsáid in ionad
stampa ghreamaithigh,

- (e) aon stampa de chuid na gCoimisinéirí Ioncaim lena dtaispeántar aon dleacht stampa nō táille, cibé acu is stampa greamaitheach é nō stampa a mhúnlaítar le dísle,
 - (f) aon cheadúnas nō deimhniú arna eisiúint ag na Coimisinéirí Ioncaim,
 - (g) aon seic, lena n-áirítar seic taistealaí nō bancedhréacht,
 - (h) aon chárta muirir, seic-chárta, cárta creidmheasa, cárta dochair nō aon chárta lena gcomhcheanglaítar dhá cheann nō níos mó de na feidhmeanna a chomhlíontar le cártaí den sórt sin,
 - (i) aon scairdheimhniú,
 - (j) aon chóip dheimhnithe, arna heisiúint ag an Ard-Chláraitheoir nō thar ceann an Ard-Chláraitheora, de thaifead in aon chlár breitheanna, marbh-bhreitheanna, póstaí nō básanna nō sa Chlár d'Uchtleanaí,
 - (k) deimhniú a bhaineann le taifead den sórt sin,
 - (l) deimhniú árachais,
 - (m) aon phas nō doiciméad is féidir a úsáid in ionad pas,
 - (n) aon doiciméad arna eisiúint ag Aire den Rialtas nō thar ceann Aire den Rialtas agus a cheadaónn, nō a údaraíonn, do dhuine dul isteach, nō fanacht (cibé acu go sealadach nō go buan), sa Stát nō dul i bhfostaíocht ann,
 - (o) aon deimhniú clárúcháin arna eisiúint faoi Airteagal 11(1)(e)(i) d'Ordú na nEachtrannach, 1946 (I.R. Uimh. 395 de 1946),
 - (p) aon chárta seirbhíse poiblí,
 - (q) aon ticéad chun duine a ligean isteach chuig ócáid ar féidir daoine den phobal a ligean isteach inti ar tháille a íoc;
- tá le “dochar” agus le “aslaigh”, i ndáil le duine, na bríonna a shanntar do na focail sin le *halt 3I*;
- ciallaíonn “scairdheimhniú” doiciméad lena dtugtar teideal do dhuine, nō lena bhfianaítar teideal duine, chun scaire nō leasa—
- (a) in aon stoc poiblí, blianacht, ciste nō fiach Rialtais nō Stáit, nō de chuid aon rialtais nō stáit, lena n-áirftear stát atá ina chuid de stát eile, nō
 - (b) in aon stoc, ciste nō fiach de chuid comhlachta (cibé acu corporaithe nō neamhchorpraithe), cibé áit a bhunaítear é.

25.—(1) Tá duine ciontach i mbrionnú má dhéanann sé nō sí Brionnú. ionstraim bhréagach le hintinn go n-úsáidfear í d'fhonn duine eile a aslú chun glacadh léi mar ionstraim dhílis agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh, nō a fhágáil gan déanamh, chun dochair don duine sin nō d'aon duine eile.

(2) Aon duine atá ciontach i mbrionnú, dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Ionstraim
bhréagach a úsáid.

26.—(1) Aon duine a úsáideann ionstraim is ionstraim bhréagach, agus arb eol dó nó di nó a gcreideann sé nó sí gur ionstraim bhréagach í, le hintinn duine eile a aslú chun glacadh léi mar ionstraim dhílis, agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh nó a fhágáil gan déanamh, nó chun seirbhís éigin a sholáthar, chun dochair don duine sin ná d'aon duine eile, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo, dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Ionstraim
bhréagach a
chóipeáil.

27.—(1) Aon duine a dhéanann cóip d'ionstraim is ionstraim bhréagach, agus arb eol dó nó di nó a gcreideann sé nó sí gur ionstraim bhréagach í, le hintinn í a úsáid d'fhoínn duine eile a aslú chun glacadh léi mar chóip d'ionstraim dhílis, agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh nó a fhágáil gan déanamh, nó chun seirbhís éigin a sholáthar, chun dochair don duine sin ná d'aon duine eile, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo, dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Cóip d'ionstraim
bhréagach a úsáid.

28.—(1) Aon duine a úsáideann cóip d'ionstraim is ionstraim bhréagach, agus arb eol dó nó di nó a gcreideann sé nó sí gur ionstraim bhréagach í, le hintinn duine eile a aslú chun glacadh léi mar chóip d'ionstraim dhílis, agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh nó a fhágáil gan déanamh, nó chun seirbhís éigin a sholáthar, chun dochair don duine sin ná d'aon duine eile, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo, dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Coimeád ná rialú
ionstraimí
bhréagacha áirithe,
etc.

29.—(1) Aon duine a bhfuil ionstraim is ionstraim bhréagach, agus arb eol dó nó di nó a gcreideann sé nó sí gur ionstraim bhréagach í, ina choimeád ná faoina rialú, le hintinn go n-úsáidfear í d'fhoínn duine eile a aslú chun glacadh léi mar ionstraim dhílis, agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh nó a fhágáil gan déanamh, nó chun seirbhís éigin a sholáthar, chun dochair don duine sin ná d'aon duine eile, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine a bhfuil, gan údarás ná leithscéal dleathach, ionstraim is ionstraim bhréagach, agus arb eol dó nó di nó a gcreideann sé nó sí gur ionstraim bhréagach í, ina choimeád ná faoina rialú, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(3) Aon duine a dhéanann measín, stampa, uirlis, páipéar ná aon ábhar eile, ná a bhfuil an céanna ina choimeád ná ina coimeád ná faoina rialú, atá ceaptha ná oiriúnaithe, ná a ceapadh ná a

oriúnaíodh, go bhfios dó nó di, go speisialta chun ionstraim a dhéanamh, le hintinn—

(a) go n-úsáidfí é nō í chun ionstraim bhréagach a dhéanamh, agus

(b) go n-úsáidfí an ionstraim d'fhearr duine eile a aslú chun glacadh léi mar ionstraim dhílis agus, toisc go bhfuil glactha léi amhlaidh, chun gníomh éigin a dhéanamh nō a fhágáil gan déanamh, nō chun seirbhís éigin a sholáthar, chun dochair don duine sin nō d'aon duine eile,

tá sé nō sí ciontach i gcion.

(4) Aon duine a bhfuil, gan údarás nō leithscéal dleathach, aon mheaisín, stampa, uirlis, páipéar nō ábhar ina choimeád nō ina coimeád nō faoina rialú atá ceaptha nō oriúnaíthe, nō a ceapadh nō a oriúnaíodh, go bhfios dó nō di, go speisialta chun ionstraim a dhéanamh le hintinn go n-úsáidfí í chun ionstraim bhréagach a dhéanamh, tá sé nō sí ciontach i gcion.

(5) I bhfo-ailt (3) agus (4), folaíonn tagairtí do mheaisín tagairtí d'aon diosca, téip, tiomántán nō feiste eile ar a ndéantar nō ina ndéantar clár a thaifeadadh nō a stóráil, go meicniúil, go leictreonach nō ar shlí eile, ar clár é a ceapadh nō a oriúnaíodh chun go bhféadfaí ionstraim a dhéanamh nō chun cúnamh a thabhairt í a dhéanamh, agus beidh feidhm ag na fo-ailt sin agus éifeacht leo dá réir sin.

(6) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeart, ar é nō í a chiontú ar díotáil, fineáil nō príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná—

(a) 5 bliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (2) nō (4),

(b) 10 bliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (1) nō (3),

nó iad araon, a chur air nō uirthi.

30.—(1) Is ionstraim bhréagach í ionstraim, chun críocha na Coda seo, má airbheartaíonn sí—

An bhí atá le
"bréagach" agus le
"déanamh".

(a) a bheith déanta san fhoirm ina ndearnadh í ag duine nach ndearna san fhoirm sin iarbhír í,

(b) a bheith déanta san fhoirm ina ndearnadh í ar údarás ó dhuine nár údaraigh iarbhír í a dhéanamh san fhoirm sin,

(c) a bheith déanta sna téarmaí ina ndearnadh í ag duine nach ndearna sna téarmaí sin iarbhír í,

(d) a bheith déanta sna téarmaí ina ndearnadh í ar údarás ó dhuine nár údaraigh iarbhír í a dhéanamh sna téarmaí sin,

(e) a bheith athraithe ar dhóigh ar bith ag duine nár athraigh iarbhír ar an dóigh sin í,

(f) a bheith athraithe ar dhóigh ar bith ar údarás ó dhuine nár údaraigh iarbhír í a athrú ar an dóigh sin,

(g) a bheith déanta nó athraithe ar dháta, nó in áit, nó ar shláile in imthosca nach ndearnadh nó nár athraíodh iarbhír í, nó

(h) a bheith déanta nó athraithe ag duine arbh ann dó nó di i gcás nár bh ann don duine sin iarbhír.

(2) Measfar chun críocha na Coda seo go ndearna duine ionstraim bhréagach más rud é go n-athraíonn sé nó sí ionstraim ar aon dóigh chun ionstraim atá bréagach ar aon dóigh a dhéanamh di (cibé acu is ionstraim bhréagach í ar dhóigh éigin eile ar leith ón athrú sin nó nach ea).

An bhrí atá le “dochar” agus le “aslaigh”.

31.—(1) Faoi réir *fho-aitl* (2) agus (4), chun críocha na Coda seo, is chun dochair do dhuine gníomh nó neamhghníomh a bheartaítear a aslú más rud é agus ar an gcoinníoll amháin, i gcás go dtarlaíonn sé, gur gníomh nó neamhghníomh é arb amhlaidh maidir leis—

(a) gurb é a bheidh mar thoradh air, maidir leis an duine sin—

(i) go gcaillfidh sé nó sí maoin, ar bhonn sealadach nó buan,

(ii) go mbainfear de nó di deis chun luach saothair, nó luach saothair níos mó, a thuilleamh,

(iii) go mbainfear de nó di deis chun buntáiste airgeadais a fháil ar shláile eile seachas mar luach saothair,

nó

(b) gurb é a bheidh mar thoradh air go dtabharfar deis do dhuine eile—

(i) luach saothair nó luach saothair níos mó a thuilleamh uaidh nó uaithi, nó

(ii) buntáiste airgeadais a fháil uaidh nó uaithi ar shláile eile seachas mar luach saothair,

nó

(c) gur de thoradh é ar aon ionstraim bhréagach a bheith glactha aige nó aici mar ionstraim dhílis, nó aon chóip di mar chóip d'ionstraim dhílis, i dtaca le comhlíonadh aon dualgais aige nó aici.

(2) Déanfar neamhshuim, chun críocha na Coda seo, de ghníomh a bhfuil dualgas infhorghníomhaithe ar dhuine é a dhéanamh agus de ghníomh a fhágáil gan déanamh ar gníomh é nach bhfuil duine i dtcideal é a dhéanamh.

(3) Sa Chuid seo foláinn tagairtí do dhuine a aslú chun ionstraim bhréagach a ghlacadh mar ionstraim dhílis, nó chun cóip d'ionstraim bhréagach a ghlacadh mar chóip d'ionstraim dhílis, tagairtí do mheaisín a aslú chun freagairt don ionstraim nó don chóip amhail is dá mba ionstraim dhílis nó cóip d'ionstraim dhílis í.

(4) I gcás go bhfuil feidhm ag *fo-alt* (3), measfar gur gníomh nó neamhghníomh chun dochair do dhuine é an gníomh nó an

neamhghníomh a bheartaítear a aslú tríd an measín do fhreagairt don ionstraim nó don chóip.

CUID 5

GÓCHUMADH

32.—(1) Sa Chuid seo—

Léiriú (*Cuid 5*).

ciallaíonn “nóta airgeadra” agus “mona”, faoi seach, nóta airgeadra agus mona atá eisithe go dleathach nó is gnách a úsáid mar airgead sa Stát nó in aon stát eile nó in aonad críche laistigh de agus folaíonn siad nóta arna ainmniú san euro agus mona arna ainmniú san euro nó sa cent agus, freisin, aon nóta nó mona nach bhfuil eisithe go dleathach ach a bheadh, ar é a eisiúint amhlaidh, ina nóta airgeadra nó ina mhona de réir na brí sin thusa; agus

ciallaíonn “eisithe go dleathach” eisithe—

- (a) ag an mBanc Ceannais Eorpach nó faoina údarás,
- (b) ag Banc Ceannais na hÉireann nó ag an Aire Airgeadais, nó
- (c) ag comhlacht i stát (seachas an Stát) nó in aonad críche laistigh de atá údaraithe faoi dhlí an stáit nó an aonaid críche sin chun nótaí airgeadra nó monaí a eisiúint.

(2) Chun críocha na Coda seo, is góchumadh ar nóta airgeadra nó ar mhona rud más rud é—

- (a) nach nóta airgeadra nó mona é ach go bhfuil sé chomh cosúil sin le nóta airgeadra nó le mona (cibé acu ar aon taobh amháin nó ar an dá thaobh) go bhféadfadh sé le réasún go nglacfaí leis gur nóta airgeadra nó mona den tuairisc sin é, nó
- (b) gur nóta airgeadra nó mona é atá athraithe chomh mór sin go bhféadfadh sé le réasún go nglacfaí leis gur nóta nó mona de thuairisc éigin eile é.

(3) Chun críocha na Coda seo—

- (a) aon rud arb éard é léiriú, nó aon rud ina bhfuil léiriú, nach léiriú ach ar aon taobh amháin de nóta airgeadra, cibé acu atá ábhar eile curtha leis nó nach bhfuil, féadfaidh sé a bheith ina ghóchumadh ar nóta airgeadra den sórt sin, agus
- (b) aon rud arb éard é—
 - (i) codanna de dhá nóta airgeadra nó níos mó, nó
 - (ii) codanna de nóta airgeadra, nó codanna de dhá nóta airgeadra nó níos mó, agus ábhar eile curtha leis, féadfaidh sé a bheith ina ghóchumadh ar nóta airgeadra.

Nótaí airgeadra
agus monaí a
ghóchumadh.

33.—(1) Aon duine a dhéanfaidh góchumadh ar nota airgeadra
nó mona, le hintinn go ndéanfaidh sé nó sí ná duine eile é a thabhairt
nó a thairiscint mar nota airgeadra nó mar mhona dílis, tá sé ná sí
ciontach i gcion.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífear, ar é ná í
a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide
ná 10 mbliana, ná iad araon, a chur air ná uirthi.

Nótaí airgeadra ná
monaí a thabhairt,
etc.

34.—(1) Aon duine—

- (a) a thugann ná a thairgeann mar rud dílis aon rud is
góchumadh, agus arb eol dó ná di, ná a gcreideann sé ná
sí gur góchumadh é, ar nota airgeadra ná mona, ná
- (b) a sheachadann aon rud den sórt sin chuig duine eile le
hintinn go ndéanfaidh an duine sin ná aon duine eile é a
thabhairt ná a thairiscint mar rud dílis,

tá sé ná sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine a dhéanann, gan údarás ná leithscéal dleathach,
aon rud a sheachadadh chuir duine eile ar rud é is góchumadh, agus
arb eol dó ná di, ná a gcreideann sé ná sí, gur góchumadh é, ar nota
airgeadra ná mona, tá sé ná sí ciontach i gcion.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífear, ar é ná
í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach
faide ná—

(a) 10 mbliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (1), ná

(b) 5 bliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (2),

ná iad araon, a chur air ná uirthi.

Coimeád ná rialú
nótaí airgeadra agus
monaí góchumtha.

35.—(1) Aon duine a bhfuil aon rud ina choimeád ná ina coimeád
ná faoina rialú, ar rud é is góchumadh, agus arb eol dó ná di, ná a
gcreideann sé ná sí, gur góchumadh é, ar nota airgeadra ná mona
le hintinn—

(a) é a thabhairt ná a thairiscint mar rud dílis, ná

(b) é a sheachadadh chuir duine eile le hintinn go
dtabharfaidh ná go dtairgfidh an duine sin ná aon duine
eile é mar rud dílis,

tá sé ná sí ciontach i gcion.

(2) Aon duine a bhfuil aon rud ina choimeád ná ina coimeád ná
faoina rialú, gan údarás ná leithscéal dleathach, ar rud é is
góchumadh, agus arb eol dó ná di, ná a gcreideann sé ná sí, gur
góchumadh é, ar nota airgeadra ná mona, tá sé ná sí ciontach i gcion.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífear, ar é ná
í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach
faide ná—

(a) 10 mbliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (1), ná

(b) 5 bliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (2),

nó iad araon, a chur air nó uirthi.

36.—(1) Aon duine a dhéanann, nó a bhfuil ina choimeád nó ina coimeád nó faoina rialú, aon rud a mbeartaíonn sé nó sí é a úsáid nó a cheadú d'aon duine eile é a úsáid, chun góchumadh a dhéanamh ar nota airgeadra nó mona le hintinn go dtairgfear nó go dtabharfar é mar nota airgeadra nó mona dílis, tá sé nó sí ciontach i gcion. Ábhair agus uirlisí chun góchumadh a dhéanamh.

(2) Aon duine a bhfuil aon rud ina choimeád nó ina coimeád nó faoina rialú, gan údarás nó leithscéal dleathach, ar rud é a ceapadh nó a oiriúnaíodh go speisialta chun góchumadh a dhéanamh ar nota airgeadra nó mona, tá sé nó sí ciontach i gcion.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná—

(a) 10 mbliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (1), nó

(b) 5 bliana, i gcás ciona faoi *fho-alt* (2),

nó iad araon, a chur air nó uirthi.

37.—(1) Aon duine a dhéanann, gan údarás nó leithscéal dleathach, góchumadh ar nota airgeadra nó mona a allmhairíú isteach i mballstát den Aontas Eorpach, nó a onnmhairíú amach as, tá sé nó sí ciontach i gcion. Rudaí góchumtha a allmhairíú agus a onnmhairíú.

(2) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 10 mbliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

38.—(1) Aon duine a dhéanann aon ghníomh dá dtagraítear in *alt* 33, 34, 35, 36 nó 37 lasmuigh den Stát, tá sé nó sí ciontach i gcion agus dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, an pionós a shonraítear i leith gnímh den sórt sin san alt lena mbaineann, a chur air nó uirthi. Cionta áirithe arna ndéanamh lasmuigh den Stát.

(2) Beidh feidhm ag *alt* 46 maidir le cion faoi *fho-alt* (1) mar atá feidhm aige maidir le cion faoi *alt* 45.

39.—(1) San alt seo—
ciallaíonn “comhlacht ainmnithe”:

Bearta chun góchumadh a bhrath.

(a) comhlacht atá ceadúnaithe chun gnó baincéireachta a sheoladh faoi Acht an Bhainc Ceannais, 1971, nó atá údaraithe chun gnó den sórt sin a sheoladh faoi na hAchtanna um Banc ACC, 1978 go 2001, nó faoi rialachán faoi Achtanna na gComhphobal Eorpach, 1972 go 1998,

(b) cumann foirgníochta de réir bhrí an Achta Cumann Foirgníochta, 1989,

(c) banc taisce iontaobhais de réir bhrí na nAchtanna um Bainc Thaisce Iontaobhais, 1989 agus 2001,

- (d) An Post,
- (e) comhar creidmheasa de réir bhrí an Achta um Chomhar Creidmheasa, 1997,
- (f) duine nó comhlacht atá údaraithe faoi Acht an Bhainc Ceannais, 1997, chun gnó *bureau de change* a sholáthar,
- (g) duine a sholáthraíonn, i gcúrsa gnó, seirbhís sórtála agus athdháilte nótaí airgeadra nó monaí,
- (h) aon duine nó comhlacht eile—

- (i) arb é a ghnó nó a gnó, nó a n-áirítear ann, seirbhísí a sholáthar a bhfuil i gceist iontu airgead a ghlacadh, a mhalartú, a aistriú nó a shealbhú do dhaoine nó do chomhlachtaí eile nó thar a gceann, agus
- (ii) atá ainmnithe, chun críocha an ailt seo, le rialacháin arna ndéanamh ag an Aire tar éis dul i gcomhairle leis an Aire Airgeadais; agus

ciallaíonn “cód cleachtais aitheanta” cód cleachtais arna tharraingt suas chun críocha an ailt seo—

- (a) ag comhlacht ainmnithe nó ag aicme comhlachtaí ainmnithe agus arna cheadú ag Banc Ceannais na hÉireann, nó
- (b) ag Banc Ceannais na hÉireann le haghaidh comhlachta ainmnithe nó aicme comhlachtaí den sórt sin.

(2) Déanfaidh comhlacht ainmnithe—

- (a) aon nótaí nó monaí a fhaigheann sé nó a thairgtear dó agus arb eol dó, nó a bhfuil drochamhras air, gur cinn ghóchumtha iad, a tharraingt siar as cúrsaíocht, agus
- (b) iad a tharchur a luaithe is féidir chuig Banc Ceannais na hÉireann maille le cibé faisnéis atá ar fáil maidir leis an am a fuarthas iad, an áit a bhfuarthas iad, agus na himthosca ina bhfuarthas iad.

(3) Féadfar nótaí airgeadra nó monaí atá góchumtha nó a bhfuil drochamhras ann ina leith a tharchur chuig an nGarda Síochána faoi *fho-alt* (2) de réir cóid cleachtais aitheanta.

(4) Féadfaidh foráil a bheith i gcód cleachtais—

- (a) maidir le nósanna imeachta atá le leanúint ag stiúrthóirí nó ag oifigh agus fostaithe eile de chuid comhlachta ainmnithe le linn a ghnó a sheoladh,
- (b) maidir le treoracha dóibh i dtaoibh fleidhm an ailt seo,
- (c) maidir le caighdeáin oiliúna in aithint nótaí agus monaí góchumtha,
- (d) maidir le nósanna imeachta atá le leanúint acu ar a thabhairt faoi deara dóibh, nó ar dhrochamhras a theacht orthu, gur nótaí airgeadra nó monaí góchumtha iad nótaí airgeadra nó monaí,

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.5 A.39

- (e) maidir le nósanna imeachta éagsúla den sórt sin a bheidh le leanúint i ndáil le hairgeadraí éagsúla,
(f) maidir le doiciméid a mbeidh gá leo chun críochaimeachtaí coiriúla a choinneáil.

(5) Gan dochar *d'alt* 58, tá comhlacht ainmnithe a sháraíonn foráil *d'fho-alt* (2) den alt seo nó a thugann faisnéis bhréagach nó mhíthreorach faoi nithe dá dtagraítear sna fo-ált sin ciontach i gcionfaoin alt seo, agus dlfear—

- (a) ar é a chiontú go hachomair, síneáil nach mó ná £1,500, nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó iad araon, a chur air, nó
(b) ar é a chiontú ar díotáil, síneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air.

(6) Is cosaint é in imeachtaí mar gheall ar chion faoin alt seo—

- (a) do chomhlacht ainmnithe a shuíomh—
(i) go raibh nósanna imeachta chun a chumasú go gcomhlíonfaí an t-alt seo bunaithe aige, nó
(ii) go raibh na forálacha iomchuí de chód cleachtais aitheanta comhlíonta aige,

agus

- (b) do dhuine atá fostaithe ag comhlacht ainmnithe a shuíomh gur tharchuir sé nó sí na nótáí airgeadra nó na monaílena mbaineann chuig duine eile, nó gur thug sé nó sí an fhaisnéis iomchuí do dhuine eile, de réir nóis imeachta tuairiscithe inmheánaigh nó coid cleachtais aitheanta.

(7) Más rud é, maidir le comhlacht ainmnithe, stiúrthóir, oifigeach nó fostai eile den chomhlacht—

- (a) go noctann sé nó sí de mheon macánta do chomhalta den Gharda Síochána nó d'aon duine atá bainteach le cion faoin gCuid seo a imscrúdú nó a ionchúiseamh go bhfuil drochamhras air nó uirthi gur nótá airgeadra nó mona góchumtha é nótá airgeadra nó mona, nó aon ní ar a bhfuil drochamhras den sórt sin bunaithe, nó
(b) go gcomhlíonann sé nó sí ar shlí eile, de mheon macánta, *fo-alt* (2) nó cód cleachtais aitheanta,

ní mheasfar maidir le noctadh nó comhlíonadh den sórt sin gur sárú é ar aon srian arna fhorchur le reacht nó ar shlí eile le faisnéis a noctadh nó ní chuirfear an duine nó an comhlacht a dhéanann an noctadh faoi dhliteanas in aon imeachtaí.

(8) Gach rialachán a dhéanfar faoin alt seo leagfar é faoi bhráid gach Tí den Oireachtas a luaithe is féidir tar éis a dhéanta agus, má dhéanann ceachtar Teach acu sin, laistigh den 21 lá a shuífidh an Teach sin tar éis an rialachán a leagan faoina bhráid, rún a rith ag neamhniú an rialacháin, beidh an rialachán ar neamhní dá réir sin, ach sin gan dochar do bhaillíocht aon ní a rinneadh roimhe sin faoi.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

CUID 6

AN COINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT

Léiriú (Cuid 6).

40.—(1) Sa Chuid seo—

tá le “éilliú gníomhach” an bhrí a thugtar dó le hAirteagal 3.1 den Chéad Phrótacal;

tá le “oifigeach Comphobail” an bhrí a thugtar dó le hAirteagal 1.1(b) den Chéad Phrótacal;

ciallaíonn “an Coinbhinsiún” an Coinbhinsiún arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, maidir le leasanna airgeadais na gComphobail Eorpach a chosaint, a rinneadh sa Bhruiséil an 26 Iúil 1995;

ciallaíonn “an Chéad Phrótacal” an Prótacal arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach a ghabhann leis an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComphobail Eorpach a chosaint, a rinneadh sa Bhruiséil an 27 Meán Fómhair 1996;

tá le “calaois a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais na gComphobail Eorpach” an bhrí a thugtar dó le hAirteagal 1.1 den Coinbhinsiún;

tá le “sciúradh airgid” an bhrí a thugtar dó le halt 31 (arna ionadú le *halt 21* den Acht seo) den Acht um Cheartas Coiriúil, 1994;

ciallaíonn “oifigeach náisiúnta”, chun críocha fheidhm Airteagal 1.1(c) den Chéad Phrótacal sa Stát, aon duine de na daoine seo a leanas:

- (a) Aire den Rialtas nó Aire Stáit;
- (b) Ard-Aighne nach comhalta de Dháil Éireann ná de Sheanad Éireann;
- (c) an tArd-Reachtaire Cuntas agus Ciste;
- (d) comhalta de Dháil Éireann nó de Sheanad Éireann;
- (e) breitheamh de chúirt sa Stát;
- (f) an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí;
- (g) aon sealbhóir oifige eile a fohtar go hiomlán nó go páirteach as airgead a sholáthraíonn an tOireachtas;
- (h) aon duine atá fostaithe ag duine dá dtagraigtear in aon cheann de *mhíreanna* (d) go (g) i gcomhlíonadh fheidhmeanna oifigiúla an duine sin; agus
- (i) stiúrthóir de chomhlacht poiblí nó duine atá i seilbh poist i gcomhlacht poiblí mar a mhínteár san Acht um Eitic in Oifigí Poiblí, 1995,

agus, chun críocha fheidhm Airteagal 4.2 den Chéad Phrótacal sa Stát, measfar gur oifigeach náisiúnta aon duine de na daoine seo a leanas:

- (i) comhalta de Choimisiún na gComhphobal Eorpach;
- (ii) comhalta de Pharlaímint na hEorpa;
- (iii) comhalta de Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach;
- (iv) comhalta de Chúirt Iniúchóirí na gComhphobal Eorpach;

tá le “oifigeach” an bhrí a thugtar dó le hAirteagal 1.1(a) den Chéad Phrótacal;

tá le “éilliú neamhghnómhach” an bhrí a thugtar dó le hAirteagal 2.1 den Chéad Phrótacal;

ciallaíonn “an Prótacal maidir le Léiriú” an Prótacal arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, maidir le léiriú, trí réamhrialú, ag Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach ar an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint, a rinneadh sa Bhruiséil an 29 Samhain 1996; agus

ciallaíonn “an Dara Prótacal” an Prótacal arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach a ghabhann leis an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint, a rinneadh sa Bhruiséil an 19 Meitheamh 1997.

(2) Chun críocha ailt 42(c) agus 45(I)(a)—

- (a) tairbhíonn duine as calaois nó as sciúradh airgid má fhaigheann sé nó sí maoin de thoradh ar chion a bheith déanta faoi cheachtar de na forálacha sin, nó i dtaca leis an gcéanna, agus
- (b) faigheann duine buntáiste airgeadais ó chalaois nó ó sciúradh airgid má fhaigheann sé nó sí suim airgid de thoradh ar chion den sórt sin a bheith déanta, nó i dtaca leis an gcéanna.

41.—(1) Faoi réir fhórálacha na Coda seo, beidh feidhm dlí sa Stát ag an gCoinbhinsiún (seachas Airteagal 7.2), ag an gCéad Phrótacal, ag an bPrótacal maidir le Léiriú (seachas Airteagal 2(b)) agus ag an Dara Prótacal (seachas Airteagail 8 agus 9) agus tabharfar aird bhreithiúnach orthu.

Feidhm dlí le bheith ag an gCoinbhinsiún agus ag na Prótacail.

(2) Tabharfar aird bhreithiúnach freisin ar aon rialú nó cinneadh nó ráiteas tuairime ó Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach ar aon cheist maidir le brí nó le héifeacht aon fhórála den Choinbhinsiún, den Chéad Phrótacal, den Phrótacal maidir le Léiriú agus den Dara Prótacal.

(3) Leagtar amach, mar áis tagartha, i Sceidil 2 go 9 faoi seach—

- (a) téacs Béarla an Choinbhinsiúin;
- (b) téacs Gaeilge an Choinbhinsiúin;

Cd.6 A.41

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

- (c) téacs Béarla an Chéad Phrótacail;
- (d) téacs Gaeilge an Chéad Phrótacail;
- (e) téacs Béarla an Phrótacail maidir le Léiriú;
- (f) téacs Gaeilge an Phrótacail maidir le Léiriú;
- (g) téacs Béarla an Dara Prótacal;
- (h) téacs Gaeilge an Dara Prótacal.

Calaois a dhéanann
díobháil do
leasanna airgeadais
na gComhphobal
Eorpach.

42.—Aon duine—

- (a) a dhéanann go hiomlán nó go páirteach calaois a dhéanann
díobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal
Eorpach,
- (b) a ghlacann páirt in aon chalaois den sórt sin, a
thionscnaíonn aon chalaois den sórt sin nó a dhéanann
iarracht aon chalaois den sórt sin a dhéanamh, nó
- (c) a bhaineann aon tairbhe as aon chalaois den sórt sin, nó a
fhraigheann aon bhuntáiste airgeadais ón gcéanna,

tá sé nó sí ciontach i gcion agus dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil
fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad
araon, a chur air nó uirthi.

Éilliú gníomhach.

**43.—Aon duine a dhéanann éilliú gníomhach, beidh sé nó sí
ciontach i gcion agus dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó
príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a
chur air nó uirthi.**

Éilliú
neamhghníomhach.

**44.—Aon oifigeach a dhéanann éilliú neamhghníomhach, beidh sé
nó sí ciontach i gcion agus dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil,
fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad
araon, a chur air nó uirthi.**

Dlínse sheach-
chríochach i gcás
cionta áirithe.

45.—(1) Is cion é ag duine calaois a dhéanann díobháil do
leasanna airgeadais na gComhphobal a dhéanamh nó an cion is
sciúradh airgid a dhéanamh, nó páirt a ghlacadh in aon chalaois nó
cion den sórt sin, nó aon chalaois nó cion den sórt sin a thionscnamh
nó iarracht a dhéanamh aon chalaois nó cion den sórt sin a
dhéanamh, lasmuigh den Stát más rud é—

- (a) go mbaineann duine laistigh den Stát an tairbhe as an
gcalaois nó as an gcion, nó go bhfaigheann sé nó sí
buntáiste airgeadais as, nó
- (b) go geuidíonn duine laistigh den Stát go feasach leis an
gcalaois nó leis an gcion a dhéanamh, nó go n-aslaíonn
sé nó sí go feasach í nó é, nó
- (c) gur saoránach Éireannach, oifigeach náisiúnta nó oifigeach
Comhphobal atá ag obair d'insituíod nó do chomhlacht
arna bunú nó arna bhunú de réir na gConarthaí ag bunú

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.] Cd.6 A.45
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

na Comhphobal Eorpach, agus a bhfuil a cheanncheathrú aige sa Stát, é nó í an ciontóir.

(2) Is cion é éilliú gníomhach nó neamhghníomhach arna dhéanamh ag duine lasmuigh den Stát más rud é—

- (a) gur saoránach Éireannach, oifigeach náisiúnta nó oifigeach Comhphobail atá ag obair d'instiúid nó do chomhlacht arna bunú nó arna bhunú de réir na gConarthaí ag bunú na Comhphobal Eorpach, agus a bhfuil a ceanncheathrú nó a cheanncheathrú aige sa Stát, é nó í an ciontóir, nó
- (b) i gcás éillithe ghníomhaigh, go bhfuil sé thírithe i gcoinne oifigigh, nó comhalta de chuid ceann de na hinstiúidí a luaitear i mÍreanna (i) go (iv) den mhíniú ar “oifigeach náisiúnta” in alt 40, ar saoránach Éireannach é nó í.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fíneáil nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

46.—(1) I gcás go gcúisítéar duine i gcion faoi alt 45, ní dhéanfar aon imeachtaí breise (seachas athchur i gcoimeád nó faoi bhannaí) a thionscnamh ach amháin ag an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí nó le toiliú uaidh nó uaithi. Srian le himeachtaí áirithe.

(2) I gcás gur dóigh leis an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí go bhfuil dlínse ag ballstát eile den Aontas Eorpach chun duine atá cúisithe i gcion faoi alt 45 a thriail, comhoibreoidh an Stiúrthóir leis na húdaráis chuí sa bhallstát lena mbaineann d'fhonn ionchúiseamh an duine a lárnú, más féidir, in aon bhallstát amháin.

(3) Féadfar imeachtaí i leith ciona lena mbaineann an t-alt seo a thionscnamh in aon áit sa Stát, agus féadfar plé leis an gcion chun gach críche teagmhasaí mar chion a rinneadh san áit sin.

(4) Ní thionscnófar imeachtaí faoi alt 38 den Acht um Eiseachadadh, 1965, i leith gnímh is cion faoin alt sin agus faoi alt 45 den Acht seo araon.

47.—Chun críocha fheidhm Airteagal 5.3 den Choinbhinsiún, arna chur chun feidhme le hAirteagal 12.1 den Dara Prótacal, sa Stát, ní dhiúltófar eiseachadadh mar gheall ar an gcion is calaois i gcoinne leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach nó sciúradh airgid, d'ainneoin alt 13 den Acht um Eiseachadadh, 1965, ar an aon fhoras amháin gur cion ioncaim mar a mhíniútar san Acht sin é an cion. Eiseachadadh mar gheall ar chionta ioncaim.

CUID 7

CIONTA A IMSCRÚDÚ

48.—(1) Tá feidhm ag an alt seo maidir le cion faoi aon fhóráil den Acht seo ar cion é a bhféadfar duine lánaoise láninniúlachta nár ciontaíodh roimhe sin a phionósú ina leith le príosúnacht ar feadh téarma cúig bliana nó le pionós is déine ná sin agus tá feidhm ag an alt seo maidir le hiarracht aon chion den sórt sin a dhéanamh. Barántais chuardaigh.

(2) Féadfaidh breitheamh den Chúirt Dúiche, ar fhianaise faoi mhionn arna tabhairt ag comhalta den Gharda Síochána a éisteacht, más deimhin leis nó léi go bhfuil forais réasúnacha drochamhrais ann go bhfuil fianaise ar chion lena mbaineann an t-alt seo, nó fianaise maidir leis an gcéanna a bheith déanta, le fáil in aon áit, barántas a eisiúint chun an áit sin agus aon daoine a gheofar ann a chuardach.

(3) Maidir le barántas cuardaigh faoin alt seo, beidh sé sainráite ann go n-údaráinn sé, agus oibreoidh sé chun a údarú, do chomhalta ainmnithe den Gharda Síochána, ina aonar nó ina haonar nó i dteannta cibé daoine eile is gá—

- (a) dul isteach, laistigh de 7 lá ón dáta a eisíodh an barántas (le forneart réasúnach más gá) san áit atá ainmnithe sa bharántas,
- (b) an áit sin agus aon daoine a gheofar ansin a chuardach,
- (c) aon rud a gheofar ansin, nó atá i seilbh aon duine atá i láthair ansin tráth an chuardaigh, a scrúdú, a urghabháil agus a choinneáil, ar rud é a gcreideann an comhalta le réasún ina leith gur fianaise é ar chion lena mbaineann an t-alt seo nó fianaise maidir leis an gcéanna a bheith déanta, agus
- (d) cibé bearta eile a dhéanamh is dealraitheach don chomhalta is gá chun aon rud den sórt sin a chaomhnú agus chun nach gcuirfí isteach air.

(4) Folaíonn an t-údarás a thugtar le *fo-alt* (3)(c) chun aon rud a urghabháil agus a choinneáil, i gcás doiciméid nó taifid, údarás—

- (a) chun cóip den doiciméad nó den taifead a dhéanamh agus a choinneáil, agus
- (b) más gá, chun aon ríomhaire nó aon mheán stórála eile ina gcoinnítear aon taifead a urghabháil agus a choinneáil a fhad is gá.

(5) Féadfaidh comhalta den Gharda Síochána ag gníomhú dó nó di faoi údarás barántais faoin alt seo—

- (a) aon ríomhaire san áit atá á cuardach a oibriú nó a chur faoi deara go n-oibreodh duine aon ríomhaire den sórt sin is duine a tháinig i dteannta an chomhalta chun na críche sin, agus
- (b) a cheangal ar aon duine san áit sin ar dealraitheach don chomhalta go bhfuil rochtain dhleathach aige nó aici ar an bhfaisnéis atá in aon ríomhaire den sórt sin—
 - (i) aon phasfhocal is gá chun é a oibriú a thabhairt don chomhalta,
 - (ii) a chumasú don chomhalta ar shlí eile an fhaisnéis is inrochtana leis an ríomhaire a scrúdú i bhfoirm ina bhfuil an fhaisnéis infheicthe agus inléite, nó
 - (iii) an fhaisnéis a thabhairt ar aird i bhfoirm inar féidir í a thabhairt chun siúil agus ina bhfuil sí infheicthe agus inléite, nó inar féidir faisnéis infheicthe agus inléite a dhéanamh di.

(6) I gcás go mbeidh comhalta den Gharda Síochána tar éis dul isteach in áitreabh ag forghníomhú barántais arna eisiúint faoin alt seo, féadfaidh sé nó sí aon ábhar, seachas nithe a bheidh faoi réir pribhléide dleatháí, ar dóigh go mbeadh luach substaintiúil leis (cibé acu ann féin nó mar aon le hábhar eile) maidir leis an imscrúdú ar lena aghaidh a eisíodh an barántas a urghabháil agus a choinneáil.

(7) An chumhacht chun barántas a eisiúint faoin alt seo, is cumhacht í i dteannta, agus ní cumhacht í in ionad, aon chumhachta eile chun barántas a eisiúint chun aon áit nó duine a chuardach.

(8) San alt seo, mura n-éilíonn an comhthéacs a mhalaire—

folaíonn “déanamh”, i dtaca le cion, iarracht an cion a dhéanamh;

folaíonn “ríomhaire san áit atá á cuardach” aon ríomhaire eile, cibé acu san áit sin nó in aon áit eile, ar ríomhaire é atá inrochtana go dleathach trí mheán an ríomhaire sin;

folaíonn “áit” teaghais;

folaíonn “rud” ionstraim (de réir bhrí *Chuid 4*), cóip d’ionstraim den sórt sin, doiciméad nó taifead.

49.—(1) Aon duine—

Bac a chur ar
Gharda atá ag
gníomhú de réir
barántais.

(a) a chuireann bac, nó a dhéanann iarracht bac a chur, ar chomhalta den Gharda Síochána agus é nó í ag gníomhú faoi údarás barántais arna eisiúint faoin gCuid seo, nó

(b) a bhfaighidh comhalta den Gharda Síochána ag gníomhú dó nó di amhlaidh é nó í san áit nó ag an áit a bheidh ainmnithe sa bharántas agus a mhainníonn nó a dhiúltáinn a ainm nó a hainm agus a sheoladh nó a seoladh a thabhairt don chomhalta nuair a iarrfaidh an comhalta air nó uirthi déanamh amhlaidh nó a thugann ainm agus seoladh atá bréagach nó míthreorach don chomhalta, nó

(c) a mhainníonn, gan údarás nó leithscéal dleathach, ceanglas faoi mhír (b) nó faoi alt 48(5)(b) a chomhlíonadh,

beidh sé nó sí ciontach i gcion agus dlífear, ar é nó í a chiontú go hachomair, fíneáil nach mó ná £500 nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 6 mhí, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

(2) Féadfaidh comhalta den Gharda Síochána aon duine a bhfuil cion faoin alt seo á dhéanamh aige nó aici, nó a bhfuil drochamhras ar an gcomhalta, agus cúis réasúnach aige nó aici leis, go ndearna sé nó sí amhlaidh, a ghabháil gan bharántas.

50.—(1) Tá feidhm ag an alt seo maidir le haon rud atá urghafa ag comhalta den Gharda Síochána (cibé acu is de bhua barántais faoi alt 48 nó ar shlá eile a rinneadh an urghabháil) agus a bhfuil drochamhras ar an gcomhalta ina leith—

Maoin urghafa a
fhorghéilleadh.

(a) gur aon rud é a úsáideadh (cibé acu roimh thosach feidhme an ailt seo nó dá éis), nó a beartaíodh a úsáid, chun aon ionstraim bhréagach, nó aon chóip d’ionstraim

bhréagach, a dhéanamh de shárú ar *alt* 25 nó 27 faoi seach,

- (b) gur aon ionstraim bhréagach nó aon chóip d'ionstraim bhréagach é a úsáideadh (cibé acu roimh thosach feidhme an ailt seo nó dá éis), nó a beartaíodh a úsáid amhlaidh, de shárú ar *alt* 26 nó 28 faoi seach,
- (c) gur aon rud é ar cion é faoi *alt* 29 é a choimeád nó a rialú, gan údarás nó leithscéal dleathach,
- (d) gur aon rud é is góchumadh ar nota airgeadra nó ar mhona,
- (e) gur aon rud é a úsáideadh, cibé acu roimh thosach feidhme an ailt seo nó dá éis, nó a beartaíodh é a úsáid, chun aon ghóchumadh den sórt sin a dhéanamh.

(2) Féadfaidh comhalta den Gharda Síochána, aon tráth tar éis aon rud a bhfuil feidhm ag an alt seo maidir leis a urghabháil, iarratas a dhéanamh chuig an mbreitheamh den Chúirt Dúiche atá sannta de thuras na huaire don dúiche ina ndearnadh an urghabháil ar ordú faoin bhfo-alt seo maidir leis; agus, faoi réir *fho-alt* (4), féadfaidh an breitheamh, más deimhin leis nó léi gur rud lena mbaineann an t-alt seo an rud agus gurb é leas an phobail é déanamh amhlaidh, cibé ordú is cuí leis an mbreitheamh a dhéanamh chun é a fhorghéilleadh agus é a scriosadh nó a dhiúscairt dá éis sin.

(3) Faoi réir *fho-alt* (4), féadfaidh an chúirt a dhéanfaidh duine a chiontú, nó a gciontófar duine os a comhair, i gcion faoi *Chuid* 4 nó 5 a ordú, maidir le haon rud a suifear chun sástacht na cúirte baint a bheith aige leis an gcion, go bhforghéillfear é agus go scriosfar é nó go bpléifear leis i cibé slí eile a ordóidh an chúirt.

(4) Ní ordóidh an chúirt go ndéanfar aon rud a fhorghéilleadh faoi *fho-alt* (3) nó (4) má dhéanann aon duine a éilfónn gurb é nó í úinéir an ruda sin nó go bhfuil leas aige nó aici ann ar shlí eile iarratas go dtabharfaidh an chúirt éisteacht dó nó di, mura rud é gur tugadh deis don duine cuí a shuíomh le nach ceart an t-ordú a dhéanamh.

Fíoraí a nochtar i ndoiciméid a cheilt.

51.—(1) Aon duine—

- (a) arb eol dó nó a bhfuil drochamhras air nó uirthi go bhfuil imscrídú ag an nGarda Síochána ar chion faoin Acht seo á sheoladh nó gur dóigh go mbeifear á sheoladh, agus
- (b) a fhalsaíonn, a cheileann, a scriosann nó a dhiúscraíonn ar shlí eile doiciméad nó taifead arb eol dó nó di, nó a bhfuil drochamhras air nó uirthi, go mbeadh sé iomchuí maidir leis an imscrídú, nó a chuireann faoi deara, nó a cheadaíonn, é a fhalsú, a cheilt, a scriosadh nó a dhiúscairt ar shlí eile,

beidh sé nó sí ciontach i gcion.

(2) Más rud é go ndéanann duine—

- (a) doiciméad a fhalsú, a cheilt, a scriosadh nó a dhiúscairt ar shlí eile, nó

(b) a chur faoi deara nó a cheadú é a fhalsú, a cheilt, a scriosadh nó a dhiúscairt ar shlí eile,

in imthosca de shórt go bhfuil sé réasúnach a mheas gurbh eol don duine nó go raibh drochamhras air nó uirthi—

(i) go raibh imscrídú ag an nGarda Síochána ar chion faoin Acht seo á sheoladh nó gur dóigh go mbeifí á sheoladh, agus

(ii) go raibh an doiciméad nó go mbeadh an doiciméad iomchuí maidir leis an imscrídú,

glacfar leis, chun críocha an ailt seo, gurbh eol dó nó di nó go raibh drochamhras air nó uirthi amhlaidh, mura rud é gur deimhin leis an gcúirt nó leis an ngiúiré, de réir mar a bheidh, ag féachaint don fhianaise go léir, go bhfuil amhras réasúnach ann i dtaobh arbh eol dó nó di nó an raibh drochamhras air nó uirthi amhlaidh.

(3) Aon duine atá ciontach i gcion faoin alt seo dlífeár, ar é nó í a chiontú ar díotáil, fineáil nó príosúnacht nach faide ná 5 bliana, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

52.—(1) Tá feidhm ag an alt seo maidir le cion faoin Acht seo atá inphionósaithe le príosúnacht ar feadh téarma cúig bliana nó le pionós is déine ná sin. Ordú chun ábhar fianaiseach a thabhairt ar aird.

(2) Féadfaidh breitheamh den Chúirt Dúiche, ar fhianaise faoi mhíonn arna tabhairt ag comhalta den Gharda Síochána a éisteacht, más deimhin leis nó léi—

(a) go bhfuil an Garda Síochána ag déanamh imscrídú ar chion a bhfuil feidhm ag an alt seo maidir leis,

(b) go bhfuil ábhar áirithe nó ábhar de thuairisc áirithe i seilbh nó faoi rialú duine, agus

(c) go bhfuil forais réasúnacha drochamhras ann gur fianaise ar an gcion a dhéanamh nó fianaise a bhaineann leis an gcion a dhéanamh atá san ábhar,

a ordú go ndéanfaidh an duine sin—

(i) an t-ábhar a thabhairt ar aird do chomhalta den Gharda Síochána chun go dtabharfaidh an comhalta chun bealaigh é, nó

(ii) rochtain ar an ábhar a thabhairt do chomhalta den sórt sin,

láithreach nó laistigh de cibé tréimhse a shonrófar san ordú.

(3) I gcás gurb éard atá san ábhar nó i gcuid den ábhar faisinéis arna coimeád i riomhaire, beidh éifeacht leis an ordú mar ordú chun an fhaisnéis a thabhairt ar aird, nó chun rochtain a thabhairt uirthi, i bhfoirm ina mbeidh sí infheicthe agus inléite agus inar féidir í a thabhairt chun bealaigh.

(4) Maidir le haon ordú faoin alt seo—

(a) a mhéid a chumhachtaíonn sé do chomhalta den Gharda Síochána doiciméad a thabhairt chun bealaigh, nó go

dtabharfaí dó nō di rochtain air, beidh éifeacht leis freisin mar ordú a chumhachtaíonn don chomhalta cóip den doiciméad a thabhairt chun bealaigh (agus chun na críche sin féadfaidh an comhalta cóip a dhéanamh den doiciméad, más gá),

(b) ní dhéanfaidh sé aon cheart a thabhairt chun aon doiciméad atá faoi réir pribhléide dlíthiúla a thabhairt ar aird, ná chun rochtain a fháil air, agus

(c) beidh éifeacht leis d'ainneoin aon oibleagáide maidir le rúndacht nō aon sriain eile ar fhaistéis a noctadh arna fhorchur le reacht nō ar shlá eile.

(5) Aon ábhar a thugann comhalta den Gharda Síochána chun bealaigh faoin alt seo, féadfaidh an comhalta é a choinneáil lena úsáid mar fhiannaise in aon imeachtaí coiriúla.

(6) (a) Aon fhaistéis atá i ndoiciméad a tugadh ar aird do chomhalta den Gharda Síochána, nō ar tugadh rochtain do chomhalta den sórt sin air, de réir ordú faoin alt seo, beidh sí inghlactha in aon imeachtaí coiriúla mar fhiannaise ar aon fhíoras sa doiciméad sin a mbeadh fíannaise dhíreach ó bhéal air inghlactha, mura rud é gurb amhlaidh maidir leis an bhfaistéis—

(i) go bhfuil sí faoi phribhléid ó thaobh noctadh in imeachtaí den sórt sin de,

(ii) gur thug duine í is duine nach mbeadh sé inordaithe dó nō di fíannaise a thabhairt ar thionscnamh an ionchúsimh,

(iii) gur tiomsaíodh í chun críocha nō in oirchill aon cheann acu seo a leanas—

(I) imscrúdú coiriúil,

(II) imscrúdú nó fiosrúchán arna sheoladh de bhun aon achtacháin nó faoi aon achtachán,

(III) imeachtaí sibhialta nō coiriúla, nō

(IV) imeachtaí de chineál araíonachta,

nō mura rud é nach bhfuil ceanglais na bhforálacha a luaitear i mír (b) comhlíonta.

(b) Déanfar tagairtí in ailt 7 (fógra faoi fíannaise dhoiciméadach le seirbhéail ar an gcúisi), 8 (glacadh agus tromachar na fíannaise doiciméadaí) agus 9 (inghlacthacht fíannaise maidir le creidiúnacht sholáthróir na fíansnéise) den Acht um Fíannaise Choiriúil, 1992, do dhoiciméad nō d'fhaistéis atá i ndoiciméad a fhíleáiriú mar thagairtí a fholaíonn tagairtí do dhoiciméad a luaitear i mír (a) agus don fhaistéis atá ann, agus beidh feidhm dá réir ag na forálacha sin fara aon mhodhnuithe is gá.

(c) Leasaítear an tAcht um Nós Imeachta Coiriúil, 1967, in alt 6(1)(e) (arna leasú le halt 10 den Acht um Fíannaise Choiriúil, 1992) agus in alt 11 (arna leasú amhlaidh) trí “nó alt 52(6)(b) den Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta

Gadaíochta agus Calaoise), 2001,” a chur isteach i ndiaidh “1992”.

(7) Féadfaidh breitheamh den Chúirt Dúiche, ar iarratas ó aon duine a mbainfidh ordú faoin alt seo leis nó léi nó ó chomhalta den Gharda Síochána, an t-ordú a athrú nó a urscaoileadh.

(8) Aon duine a mhainneoidh nó a dhiúltóidh, gan leithscéal réasúnach, ordú faoin alt seo a chomhlíonadh, beidh sé nó sí ciontach i gcion agus dlífear, ar é nó í a chiontú go hachomair, fineáil nach mó ná £1,500, nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

CUID 8

CIONTA A THRIAIL

53.—(1) Féadfaidh an Chúirt Dúiche duine atá cúisithe i gcion indítáilte faoin Achta seo a thriail go hachomair— Cionta indítáilte a thriail go hachomair.

- (a) más é tuairim na Cúirte gur mionchion is intrialte go hachomair na fíoraí a cruthaíodh nó a líomhnaíodh,
- (b) mura ndéanann an cúisí, ar an gCúirt a chur in iúl dó nō di go bhfuil de cheart aige nó aici go dtríailfeadh giúiré é nó í, agóid i gcoinne é nó í a thriail go hachomair, agus
- (c) má thoilíonn an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí leis an gcúisí a thriail go hachomair i leith an chiona.

(2) Ar é nó í a chiontú ag an gCúirt Dúiche i leith ciona indítáilte arna thriail go hachomair faoi *fho-alt* (1), dlífear fineáil nach mó ná £1,500 nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó an fhíneáil agus an phríosúnacht sin araon, a chur ar an gcúisí.

54.—(1) In aon imeachtaí mar gheall ar chion nō iarracht ar chion faoi aon cheann *d'ailt 6* agus *7* agus *d'ailt 9* go *11* ní bheidh sé trialach. Nós imeachta riachtanach a chruthú go raibh ar intinn ag duine cailteanas a tharraingt ar dhuine áirithe, nó gnóchan a fháil ar chostas duine áirithe, go mímhacánta agus is leor a chruthú go ndearna an cúisí an gníomh a chúisítear go mímhacánta, le hintinn cailteanas den sórt sin a tharraingt nō gnóchan den sórt sin a dhéanamh.

(2) Féadfar, faoi threoir na gadaíochta céanna, líon ar bith daoine a chuíseamh in aon diotáil amháin ar an mbonn go ndearna siad, tráthanna éagsúla nō aon tráth amháin, an mhaoin ghoidte go léir nō aon chuid di a láimhseáil nō a shealbhú agus féadfar na daoine a bheidh cúisithe amhlaidh a thriail le chéile.

(3) Aon duine—

- (a) is comhalta de chompháirtíocht nō is duine de bheirt nō níos mó úinéirí tairbhiúla ar aon mhaoin, agus
- (b) a ghoideann aon mhaoin de chuid na compháirtíochta nō na n-úinéirí tairbhiúla sin nō ar leis an gcompháirtíocht nō leis na húinéirí tairbhiúla sin í,

dílfear plé leis nó léi, é nó í a thriail, agus é nó í a phionósú amhail is nár chomhalta den chompháirtíocht ná duine de na húinéirí tairbhiúla sin é nó í.

(4) Más rud é, ar dhuine a thriail mar gheall ar aon mhaoin a ghoid, go ndealraíonn sé gur ag tráthanna éagsúla a tógadh an mhaoin a líomhnaítear gur ag an tráth céanna a goideadh í, féadfar, mura n-ordaíonn breitheamh na trialach a mhalairt, na tráthanna éagsúla ar tógadh maoín a thriail le chéile, suas go lón nach mó ná 3, ar an gcoinníoll nach raibh níos mó ná 6 mhí caite idir an chéad tráth a tógadh maoín agus an tráth deiridh.

(5) Féadfar cúisimh mar gheall ar ghoid, láimhseáil nó sealbhú aon mhaoine nó aon chuid di a áireamh i scóir ar leithligh den díotáil chéanna agus féadfar na scóir sin a thriail le chéile.

(6) Féadfar aon duine nó daoine a chuísitear ar scóir ar leithligh den díotáil chéanna i ngoid aon mhaoine nó aon chuid di a fháil ciontach go leithleach i ngoid, i láimhseáil agus i sealbhú na maoine nó aon chuid di.

(7) Ar bheirt nó níos mó daoine atá díotálte a thriail mar gheall ar aon mhaoin ghoidte a láimhseáil nó a shealbhú go compháirteach, féadfaidh an chúirt nó an giúiré, de réir mar a bheidh, aon duine de na cúisithe a fháil ciontach más deimhin léri ná leis gur láimhseáil nó gur shealbhaigh sé nó sí an mhaoin sin go léir nó aon chuid di, cibé acu a rinne sé nó sí amhlaidh go compháirteach leis na cúisithe eile nó le haon duine acu.

Fíoraisc
chomhroghnacha.

55.—(1) Más rud é, ar dhuine a thriail i leith gadaíochta nó i leith maoín a fháil go neamhdhleathach ar shlí eile, go gcruthófar go ndearna an duine an mhaoin a láimhseáil nó a shealbhú in imthosca a d'fhág go mba chion é faoi *alt 17* nó *18*, féadfar é nó í a chiontú sa chion sin.

(2) Más rud é, ar dhuine a thriail i leith ciona faoi *alt 17* nó *18* arb éard é maoín a goideadh nó a fuarthas ar shlí neamhdhleathach eile a láimhseáil nó a shealbhú, go gcruthófar gur ghoid an duine an mhaoin ná go bhfuair sé nó sí ar shlí neamhdhleathach eile í, féadfar é nó í a chiontú i ngadaíocht a dhéanamh ar an maoín ná sa chion arb éard é an mhaoin a fháil go neamhdhleathach.

Orduithe chun
aiseag a dhéanamh.

56.—(1) I gcás gur goideadh maoín agus—

(a) go gciontaítear duine i gcion faoi threoir na gadaíochta (cibé acu is í an ghoid an chuid riachtanach den chion ná nach ea), ná

(b) go gciontaítear duine in aon chion eile ach go ndéantar an cion céadluaithe a chur san áireamh le linn a phianbhreith ná a pianbhreith a chinneadh,

féadfaidh an chúirt a thriaileann an duine ná a dtrialtear an duine os a comhair (cibé acu a dhéantar ná nach ndéantar gearradh na pianbhreithe a chur siar thairis sin)—

(i) a ordú d'aon duine a bhfuil an mhaoin ina sheilbh ná ina seilbh ná faoina rialú í a thabhairt ar ais d'aon duine atá i dtcideal í a ghnóthú ón duine ciontaithe,

- (ii) ar iarratas ó dhuine atá i dteideal aon mhaoin eile atá in ionannas, go díreach nó go neamhdhíreach, don mhaoin chéadluaithe (arb éard é na fáltais ó aon diúscairt nó réadú ar iomlán na maoine nó ar chuid di nó ar aon mhaoin a bhí in ionannas amhlaidh di) a ghnóthú ón duine ciontaithe, a ordú an mhaoin eile sin a sheachadadh nó a aistriú chuig an iarratasóir, nó
- (iii) a ordú go ndéanfar suim nach mó ná luach na maoine céadluaithe a fóic, as aon airgead de chuid an duine chiontaithe a tógadh as a sheilbh nó a seilbh an tráth a gabhadh é nó í, le haon duine a bheadh, dá mbeadh an mhaoin sin i seilbh an duine chiontaithe, i dteideal í a ghnóthú uaidh nó uaithi.

(2) I gcás go bhfuil cumhacht ag an gcúirt, ar dhuine a chiontú, ordú a dhéanamh ina choinne nó ina coinne faoi *mhír* (ii) agus faoi *mhír* (iii) araon *d'fho-alt* (I) faoi threoir ghoid na maoine céanna, féadfaidh an chúirt orduithe a dhéanamh faoin dá mhír, más rud é nach ndéanfaidh an duine a ndéantar na horduithe ina fhabhar nó ina fabhar níos mó ná luach na maoine sin a ghnóthú dá bhíthin sin.

(3) Más rud é—

- (a) go ndéanann an chúirt ordú faoi *fho-alt* (I)(i) chun aon mhaoin a thabhairt ar ais, agus
- (b) go ndealraíonn sé don chúirt gur dhíol an duine ciontaithe an mhaoin le duine a bhí ag gníomhú de mheon macánta nó go bhfuair sé nó sí iasacht airgid ar urrús na maoine ó dhuine a bhí ag gníomhú amhlaidh,

ansin, ar iarratas ón gceannaitheoir nó ón iasachtóir, féadfaidh an chúirt a ordú go n-íocfar leis an iarratasóir, as aon airgead de chuid an duine chiontaithe a tógadh as a sheilbh nó a seilbh an tráth a gabhadh é nó í, suim nach mó ná an méid atá fócha ag an iarratasóir as an gceannach nó, de réir mar a bheidh, an méid a bheidh dlite don iarratasóir i leith na hiasachta.

(4) (a) Ní dhéanfaidh an chúirt na cumhactaí a thugtar leis an alt seo a fheidhmiú mura rud é gur dóigh léi go bhfuil na fíorais iomchuí le sonrú go dóthanach ón bhfianaise a tugadh ag an triail nó ó na doiciméid atá ar fáil, mar aon le hadmhálacha atá déanta ag aon duine nó thar ceann aon duine i dtaca le haon fheidhmiú ar na cumhactaí atá beartaithe.

(b) I mír (a), ciallaíonn “doiciméid atá ar fáil”—

- (i) aon ráitis nó admhálacha scríofa a rinneadh lena n-úsáid agus a bheadh inghlactha i bhfianaise, sa triail,
- (ii) aon teistíocht a tógadh in aon imeachtaí roimh an triail, agus
- (iii) aon ráitis nó admhálacha scríofa a úsáideadh mar fhianaise sa triail nó in aon imeachtaí den sórt sin.

(5) Beidh éifeacht freisin leis na forálacha *d'alt* 20 i ndáil le maoin a goideadh maidir leis an maoin dá dtagraítear san alt seo.

(6) Ní dochar an t-alt seo don *Police (Property) Act, 1897* (maoin i seilbh an Gharda Síochána a dhiúscairt).

Faisnéis a thabhairt do ghiúiréithe.

57.—(1) I dttrial ar díotáil i leith ciona faoin Acht seo, féadfaidh breitheamh na trialach a ordú go ndéanfar cóipeanna d'aon cheann de na doiciméid seo a leanas nō síobh go léir a thabhairt don ghiúiré in aon fhoirm is cuí leis an mbreitheamh:

- (a) aon doiciméad arna ghlaicadh i bhfianaise sa triail,
- (b) an athscríbhinn ar óráidí tionscnaimh na n-abhcóidí,
- (c) aon chairteacha, léaráidí, graifíci, sceidil nō achoimrí comhaontaithe ar an bhfianaise arna dtabhairt ar aird sa triail,
- (d) an athscríbhinn ar ionlán na fianaise nō ar aon chuid den fhianaise a tugadh sa triail,
- (e) an athscríbhinn ar óráidí deiridh na n-abhcóidí,
- (f) an athscríbhinn ar choimriú bhreitheamh na trialach don ghiúiré,
- (g) aon doiciméad eile is dóigh le breitheamh na trialach a bheadh ina chabhair don ghiúiré ina chuid pléití lena n-airítear, más cuí, mionnscríbhinn ó chuntasóir ina mbeidh achoimre, i bhfoirm ar dócha go dtuigfeadh an giúiré í, ar aon idirbhearta ag an gcúisí nō ag daoine eile atá iomchuí maidir leis an gcion.

(2) Má bheartaíonn an t-ionchúisitheoir iarratas a dhéanamh chuig breitheamh na trialach ar ordú go dtabharfar doiciméad a luaitear i *bhfo-alt (1)(g)* don ghiúiré, tabharfaidh an t-ionchúisitheoir cóip den doiciméad don chúisí roimh an triail agus, ar an iarratas a éisteacht, curfidh breitheamh na trialach i gcuntas aon uirill arna ndéanamh ag an gcúisí nō thar ceann an chúisí i ndáil leis.

(3) I gcás go mbeidh ordú déanta ag breitheamh na trialach go dtabharfar mionnscríbhinn a luaitear i *bhfo-alt (1)(g)* don ghiúiré, maidir leis an gcuntasóir lena mbaineann—

- (a) déanfaidh an t-ionchúisitheoir é nō í a thoghairm chun freastal ag an triail mar fhinné saineolach, agus
- (b) féadfaidh breitheamh na trialach a cheangal air nō uirthi, i gcás gur cuí, fianaise a thabhairt maidir le haon phrionsabail chuntasáiochta nō nósanna imeachta cuntasáiochta iomchuí.

CUID 9

ILGHNÉITHEACH

Dliteanas i leith
cionta ag
comhlacthaí
corpraithe agus
neamhchorpraithe.

58.—(1) Más rud é—

- (a) go ndearna comhlacht corporaithe cion faoin Acht seo, agus
- (b) go gcruthaítear go ndearnadh an cion le toiliú nō le culcheadú, nō gurb inchurtha é i leith aon fhaillí ar thaobh aon duine—
 - (i) ar stiúrthóir, bainisteoir, rúnaí nō oifigeach eile den chomhlacht corporaithe é nō í, nō

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Cd.9 A.58

- (ii) ar aon duine é nó í a d'airbheartaigh a bheith ag gníomhú in aon cháil den sórt sin,

beidh an duine sin, chomh maith leis an gcomhlacht corporaithe, ciontach i gcion, agus dlifear imeachtaí a thionscnamh ina choinne nó ina coinne agus é nó í a phionósú amhail is dá mbeadh sé nó sí ciontach sa chion céadluaithe.

(2) I gcás gnóthaí comhlachta chorpraithe a bheith á mbainistiú ag a chomhaltaí, beidh feidhm ag *fo-alt* (1) i ndáil le gníomhartha agus mainneachtainí comhalta i dtaca le feidhmeanna bainistíochta an chomhalta amhail is dá mba stiúrthóir nó bainisteoir den chomhlacht é nó í.

(3) Beidh feidhm ag na forálacha sin roimhe seo, fairis na modhnuithe is gá, i ndáil le cionta faoin Acht seo arna ndéanamh ag comhlacht neamhchorpraithe.

59.—(1) San alt seo—

Cionta a thuairisciú.

ciallaíonn “gnólacht” comhpháirtíocht, comhlacht corporaithe nó neamhchorpraithe nó duine aonair féinfhostaithe;

ciallaíonn “duine iomchuí”—

(a) duine a dhéanann cuntas gnólachta a iniúchadh, nó

(b) duine a dhéanann, ar mhaithe le luaíocht, cabhair nó comhairle a thabhairt thairis sin do ghnólacht le linn aon fhaisnéis, nó aon dearbhú, tuairisceán, cuntas nó aon doiciméad eile a ullmhú nó a sheachadadh arb eol don duine go n-úsáidfear é nó gur dócha go n-úsáidfear é chun cuntas an ghnólachta a choimeád nó a iniúchadh,

ach ní fholaíonn sé fostáí de chuid gnólachta—

(i) a thugann, sa cháil sin, cabhair nó comhairle amhlaidh don ghnólacht, agus

(ii) nach bhfuil san ioncam a fhaigheann sé nó sí as déanamh amhlaidh ach díolafochtaí is inmhuirearaithe i leith cánach ioncaim faoi Sceideal E, arna mhíniú in alt 19 den Acht Comhdhlúite Cánacha, 1997.

(2) I gcás go gcuirtear in iúl le cuntas gnólachta nó, de réir mar a bheidh, le haon fhaisnéis nó doiciméad a luaitear i *bhfo-alt* (1)(b)—

(a) go mb'fhéidir go bhfuil cion faoin Acht seo (seachas *ailt 8, 12 go 15, 49(1)* agus *52(8)*) déanta ag an ngnólacht lena mbaineann,

(b) go mb'fhéidir go bhfuil cion den sórt sin déanta i ndáil lena ghnótháí ag compháirtí sa ghnólacht nó, i gcás comhlachta chorpraithe nó neamhchorpraithe, ag stiúrthóir, bainisteoir, rúnaí nó oifigeach eile den chomhlacht, nó ag an duine aonair féinfhostaithe lena mbaineann,

déanfaidh an duine iomchuí, d'ainneoin aon oibleagáidí gairmiúla maidir le pribhléid nó rúndacht, tuarascáil i dtaobh an méid sin a thabhairt do chomhalta den Gharda Síochána.

(3) Ní mheasfar maidir le nochtadh i dtuarascáil arna tabhairt de mheon macánta do chomhalta den Gharda Síochána ag duine ionchuí faoi *fho-alt* (2) gur sárú é ar aon srian arna fhorchur le reacht nó ar shlí eile, ná ní chuirfidh sé an duine faoi dhliteanas de chineál ar bith.

(4) Beidh duine a mhainníonn, gan leithscéal réasúnach, an dualgas a fhorchuirtear le *fo-alt* (2) a chomhlíonadh ciontach i gcion agus dlífear, ar é nó í a chiontú go hachomair, fineáil nach mó ná £1,500 nó príosúnacht ar feadh téarma nach faide ná 12 mhí, nó iad araon, a chur air nó uirthi.

Fianaise in
imeachtaí.

60.—(1) Chun críocha aon fhorála den Acht seo a bhaineann le hiompar sonraithe lasmuigh den Stát—

- (a) aon doiciméad a airbheartaíonn a bheith sínithe ag dlífodóir atá ag cleachtadh sa stát nó in aonad críche laistigh de a líomhnaítear gur tharla an t-iompar ann agus ina ndeirtear gur cion é an t-iompar faoi dhlí an stáit nó an aonaid críche sin, agus
- (b) aon doiciméad a airbheartaíonn a bheith ina aistriúchán ar dhoiciméad a luaitear i *mír* (a) agus a bheith deimhnithe mar dhoiciméad ceart ag duine a dhealraíonn a bheith inniúil chun é a dheimhniú amhlaidh,

beidh siad inghlactha mar fhianaise in aon imeachtaí, gan a thuilleadh cruthúnais, mar fhianaise ar na nithe a luaitear sna doiciméid sin, mura suífear a mhalaire.

(2) Chun críocha *alt 45*, maidir le doiciméad a airbheartaíonn a bheith sínithe ag oifigeach den Roinn Gnóthaí Eachtracha agus ina ndeirtear gur eisigh an Roinn pas do dhuine sonraithe ar dháta sonraithe agus nach bhfuil an duine sin, de réir mar is fearr is eol don oifigeach agus mar a chreideann sé ní sí, scortha de bheith ina shaoránach ná ina saoránach Éireannach, beidh sé inghlactha in aon imeachtaí, gan a thuilleadh cruthúnais, mar fhianaise go mba shaoránach Éireannach an duine an dáta a rinneadh an cion faoin alt sin a bhfuil an duine cúisithe ann, mura suífear a mhalaire.

Dlínse na Cúirte
Dúiche in imeachtaí
áirithe.

61.—Chun críocha breitheamh den Chúirt Dúiche d'fheidhmiú dlínse in imeachtaí i leith ciona faoin Acht seo arna dhéanamh ar shoitheach ná sciorrárthach ná ar shuiteáil sna farraigí teorann ná i limitéar ainmnithe (de réir bhrí an Actica um an Scairbh Ilchríochach, 1968), féadfar plé leis an gcion amhail is go ndearnadh in aon áit sa Stát é.

Leasú ar alt 9 den
Acht um Stádas
Ban Pósta, 1957.

62.—Leasaítear leis seo alt 9 den Acht um Stádas Ban Pósta, 1957, tríd an bhfo-alt seo a leanas a chur in ionad fho-alt (3):

“(3) Ní dhéanfar aon imeachtaí coiriúla dá dtagraítear i bhfo-alt (1) nó (2) a bhunú ag céile in aghaidh an chéile eile ach amháin ag an Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí ná le toiliú ón Stiúrthóir Ionchúiseamh Poiblí.”

Leasú ar an Acht
Cosanta, 1954.

63.—Leasaítear leis seo an tAcht Cosanta, 1954, tríd an alt seo a leanas a chur in ionad alt 156 (arna ionadú leis an Acht um Ghoid, 1990):

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.] Cd.9 A.63
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

“156.—(1) Aon duine faoin dlí míleata—

- (a) a ghoidfidh nó a gheobhaidh ar shlí neamhdhleathach eile aon mhaoin de chuid aon duine faoin dlí míleata nó aon mhaoin seirbhíse poiblí nó aon mhaoin seirbhíse, nó
- (b) a láimhseálfaidh nó a shealbhóidh (de réir bhrí *alt 17* nó *18* den *Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001*) aon mhaoin den sórt sin,

tá sé nó sí ciontach i gcion in aghaidh an dlí mhíleata agus dlífear, ar é nó í a chiontú ag armchúirt, príosúnacht ar feadh aon téarma nach faide ná dhá bhliain nó aon phionós is ísle ná sin is inghearrtha ag armchúirt, a chur air nó uirthi.

(2) Beidh feidhm ag na *hailt* sin *17* agus *18* maidir leis na cionta arb éard iad láimhseáil nó sealbhú faoi fho-alt (1)(b) den alt seo mar atá feidhm acu maidir leis na cionta arb éard iad maoin ghoidte nó maoin a fuarthas ar shlí neamhdhleathach eile a láimhseáil nó a shealbhú.”.

64.—Leasaíttear leis seo an Sceideal a ghabhann leis an Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001. a chur in ionad an ábhair atá in alt 17 agus tríd an alt dar ceannteideal “Cionta brionnaithe etc.” a scriosadh.

65.—(1) Ach amháin mar a fhoráltear a mhalairet leis an Acht seo, Éifeacht an Achte maidir le cionta faoi aon cheann dá fhorálacha, ní bheidh éifeacht leis ach amháin i ndáil le cionta a dhéanfar go hiomlán nó go páirteach ar thosach feidhme aon fhorála den sórt sin nó dá éis.

(2) Maidir le haon aisghairm nó leasú a dhéantar leis an Acht seo ar aon achtachán a bhaineann le nós imeachta nó le fianaise nó le dlínse nó cumhachtaí aon chuirte nó leis an éifeacht a bheadh ag ciontú, ní dhéanfaidh sí nó sé difear d'oiriú an achtacháin i ndáil le cionta atá déanta roimh thosach feidhme an Achte seo nó le himeachtaí i leith aon chiona den sórt sin.

(3) Más rud é—

- (a) go ndéantar duine a chuíseamh, go comhroghnach, i gcion a dhéanamh faoi reacht nó riail dlí a bhí i bhfeidhm díreach roimh thosach feidhme an Achte seo agus i gcion a dhéanamh faoin Achte seo, agus
- (b) go gcruthaítear go ndearna an duine gníomhartha arb é a bheadh iontu ceachtar de na cionta inar cúisíodh é nó í ach nach gcruthaítear cibé acu a rinneadh na gníomhartha sin roimh an tosach feidhme sin nó dá éis,

féadfar an duine a chiontú sa chion céadluaithe ach ní dhlífear pionós is mó ná an pionós is lú de na pionós uasta a fhoráltear don dá chiontú inar cúisíodh an duine a chur air nó uirthi.

(4) Ach amháin maidir le cionta a rinneadh roimh thosach feidhme an Achte seo agus ach amháin mar a n-éilíonn an comhthéacs a mhalairet—

- (a) maidir le tagairtí in aon achtachán a ritheadh roimh an Acht seo do chion a chealaítear leis an Acht seo, beidh éifeacht leo, faoi réir aon leasaithe shainráite nó aisghairme sainráite a dhéantar leis an Acht seo, mar thagairtí don chion comhréire faoin Acht seo, agus
 - (b) gan dochar do *mhír* (a), déanfar tagairtí, cibé caoi a shainítear iad, in aon achtachán, cibé uair a ritheadh é, do ghadaíocht nó do ghoid (lena n-áirítear tagairtí d'earraí goidte) nó do chionta gaolmhara, agus tagairtí do robáil, do buuirgléireacht, do thrombhuirgléireacht, do mhaoin ghoidte a ghlacadh nó a láimhseáil, do bhrionnú nó do ghóchumadh a fhorléiriú de réir fhorálacha an Actica seo, agus beidh éifeacht, dá réir sin, le haon achtachán den sórt sin, fara aon mhodhnuithe is gá.
 - (5) (a) Ní dhéanfaidh aisghairm ailt 23 (robáil), 23A (buuirgléireacht) agus 23B (trombhuirgléireacht) den *Larceny Act*, 1916, a dhéantar le *halt 3(1)*, difear d'oibriú na n-alt sin chun criofa alt 2 den Acht um an Dlí Coiriúil (Dlínse), 1976, agus mhír 9 den Sceideal a ghabhann leis, agus, dá réir sin, beidh éifeacht leis an alt agus leis an mír sin amhail is nár ritheadh *alt 3(1)*.
 - (b) Aon tagairtí i *mír* (a) d'aitl 23, 23A agus 23B den *Larceny Act*, 1916, is tagairtí iad do na haitl sin arna n-ionadú nó, de réir mar a bheidh, arna gcur isteach, le haitl 5 go 7 den Acht um an Dlí Coiriúil (Dlínse), 1976.
 - (6) Ar thosach feidhme an fho-aitl seo—
 - (a) scoirfidh *fo-alt* (5) d'éifeacht a bheith leis,
 - (b) aisghairfear ailt 5 go 7 den Acht um an Dlí Coiriúil (Dlínse), 1976, agus
 - (c) cuirfear an mhír seo a leanas in ionad mhír 9 den Sceideal a ghabhann leis an Acht um an Dlí Coiriúil (Dlínse), 1976:
- “Robáil agus buuirgléireacht
9. Aon chion faoi na forálacha seo a leanas den *Acht um Cheartas Coiriúil (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001*:
- (a) *alt 13* (trombhuirgléireacht):
 - (b) *alt 14* (robáil).”.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

SCEIDEAL 1

Alt 3.

NA HACHTACHÁIN A AISGHAIRTEAR

Seisiún agus Caibidil nó Uimhir agus Bliain (1)	Gearrtheideal (2)	Méid na haisghairme (3)
24 & 25 Vict., c. 96	<i>Larceny Act, 1861</i>	An tAcht iomlán ach amháin ailt 12 go 16 agus 24 agus 25
24 & 25 Vict., c. 98	<i>Forgery Act, 1861</i>	An tAcht iomlán
24 & 25 Vict., c. 99	<i>Coinage Offences Act, 1861</i>	An tAcht iomlán
24 & 25 Vict., c. 50	<i>Summary Jurisdiction (Ireland) Act, 1862</i>	Ailt 4 go 8
35 & 36 Vict., c. 57	<i>Debtors (Ireland) Act, 1872</i>	Alt 13
38 & 39 Vict., c. 24	<i>Falsification of Accounts Act, 1875</i>	An tAcht iomlán
56 & 57 Vict., c. 71	<i>Sale of Goods Act, 1893</i>	Alt 24
3 & 4 Geo. 5, c. 27	<i>Forgery Act, 1913</i>	An tAcht iomlán
6 & 7 Geo. 5, c. 50	<i>Larceny Act, 1916</i>	An tAcht iomlán
Uimh. 2 de 1951	An tAcht um Cheartas Coiriúil, 1951	Ailt 10 agus 13 agus uimh. tag. 8, 11, 14, 15 agus 20 den Chéad Sceideal
Uimh. 2 de 1956	An tAcht um Chearrbhachas agus Crannchuir, 1956	Alt 11
Uimh. 1 de 1963	An tAcht um Rúin Oifigiúla, 1963	Ailt 7 agus 8
Uimh. 22 de 1984	An tAcht um Cheartas Coiriúil, 1984	Alt 16
Uimh. 9 de 1990	An tAcht um Ghoid, 1990	An tAcht iomlán

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

Alt 4I.

SCEIDEAL 2

AN TÉACS I MBÉARLA DEN CHOINBHINSIÚN ARNA DHRÉACHTÚ AR
BHONN AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH
MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA gCOMHPHOBAL EORPACH A
CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 26 IÚIL 1995

CONVENTION

Drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the protection of the European Communities' financial interests

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Convention,
Member States of the European Union,

REFERRING to the Act of the Council of the European Union of
26 July 1995;

DESIRING to ensure that their criminal laws contribute effectively
to the protection of the financial interests of the European Communities;

NOTING that fraud affecting Community revenue and expenditure
in many cases is not confined to a single country and is often
committed by organized criminal networks;

CONVINCED that protection of the European Communities'
financial interests calls for the criminal prosecution of fraudulent
conduct injuring those interests and requires, for that purpose, the
adoption of a common definition;

CONVINCED of the need to make such conduct punishable with
effective, proportionate and dissuasive criminal penalties, without
prejudice to the possibility of applying other penalties in appropriate
cases, and of the need, at least in serious cases, to make such conduct
punishable with deprivation of liberty which can give rise to
extradition;

RECOGNIZING that businesses play an important role in the areas
financed by the European Communities and that those with decision-
making powers in business should not escape criminal responsibility
in appropriate circumstances;

DETERMINED to combat together fraud affecting the European
Communities' financial interests by undertaking obligations
concerning jurisdiction, extradition, and mutual cooperation,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article 1

General provisions

1. For the purposes of this Convention, fraud affecting the European Communities' financial interests shall consist of:
 - (a) in respect of expenditure, any intentional act or omission relating to:

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.2

- the use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, which has as its effect the misappropriation or wrongful retention of funds from the general budget of the European Communities or budgets managed by, or on behalf of, the European Communities,
 - non-disclosure of information in violation of a specific obligation, with the same effect,
 - the misapplication of such funds for purposes other than those for which they were originally granted;
- (b) in respect of revenue, any intentional act or omission relating to:
- the use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, which has as its effect the illegal diminution of the resources of the general budget of the European Communities or budgets managed by, or on behalf of, the European Communities,
 - non-disclosure of information in violation of a specific obligation, with the same effect,
 - misapplication of a legally obtained benefit, with the same effect.
2. Subject to Article 2(2), each Member State shall take the necessary and appropriate measures to transpose paragraph 1 into their national criminal law in such a way that the conduct referred to therein constitutes criminal offences.
 3. Subject to Article 2(2), each Member State shall also take the necessary measures to ensure that the intentional preparation or supply of false, incorrect or incomplete statements or documents having the effect described in paragraph 1 constitutes a criminal offence if it is not already punishable as a principal offence or as participation in, instigation of, or attempt to commit, fraud as defined in paragraph 1.
 4. The intentional nature of an act or omission as referred to in paragraphs 1 and 3 may be inferred from objective, factual circumstances.

Article 2

Penalties

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that the conduct referred to in Article 1, and participating in, instigating, or attempting the conduct referred to in Article 1 (1), are punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties, including, at least in cases of serious fraud, penalties involving deprivation of liberty which can give rise to extradition, it being understood that serious fraud shall be considered to be fraud involving a minimum amount

Sc.2

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

to be set in each Member State. This minimum amount may not be set at a sum exceeding ECU 50 000.

2. However in cases of minor fraud involving a total amount of less than ECU 4 000 and not involving particularly serious circumstances under its laws, a Member State may provide for penalties of a different type from those laid down in paragraph 1.
3. The Council of the European Union, acting unanimously, may alter the amount referred to in paragraph 2.

Article 3

Criminal liability of heads of businesses

Each Member State shall take the necessary measures to allow heads of businesses or any persons having power to take decisions or exercise control within a business to be declared criminally liable in accordance with the principles defined by its national law in cases of fraud affecting the European Community's financial interests, as referred to in Article 1, by a person under their authority acting on behalf of the business.

Article 4

Jurisdiction

1. Each Member State shall take the necessary measures to establish its jurisdiction over the offences it has established in accordance with Article 1 and 2 (1) when:
 - fraud, participation in fraud or attempted fraud affecting the European Communities' financial interests is committed in whole or in part within its territory, including fraud for which the benefit was obtained in that territory,
 - a person within its territory knowingly assists or induces the commission of such fraud within the territory of any other State,
 - the offender is a national of the Member State concerned, provided that the law of that Member State may require the conduct to be punishable also in the country where it occurred.
2. Each Member State may declare, when giving the notification referred to in Article 11 (2), that it will not apply the rule laid down in the third indent of paragraph 1 of this Article.

Article 5

Extradition and prosecution

1. Any Member State which, under its law, does not extradite its own nationals shall take the necessary measures to establish its jurisdiction over the offences it has established in accordance with Articles 1 and 2 (1), when committed by its own nationals outside its territory.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.2

2. Each Member State shall, when one of its nationals is alleged to have committed in another Member State a criminal offence involving the conduct described in Articles 1 and 2 (1), and it does not extradite that person to that other Member State solely on the ground of his or her nationality, submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution if appropriate. In order to enable prosecution to take place, the files, information and exhibits relating to the offence shall be transmitted in accordance with the procedures laid down in Article 6 of the European Convention on Extradition. The requesting Member State shall be informed of the prosecution initiated and of its outcome.
3. A Member State may not refuse extradition in the event of fraud affecting the European Communities' financial interests for the sole reason that it concerns a tax or customs duty offence.
4. For the purposes of this Article, a Member State's own nationals shall be construed in accordance with any declaration made by it under Article 6 (1) (b) of the European Convention on Extradition and with paragraph 1 (c) of the Article.

Article 6

Cooperation

1. If a fraud as defined in Article 1 constitutes a criminal offence and concerns at least two Member States, those States shall cooperate effectively in the investigation, the prosecution and in carrying out the punishment imposed by means, for example, of mutual legal assistance, extradition, transfer of proceedings or enforcement of sentences passed in another Member State.
2. Where more than one Member State has jurisdiction and has the possibility of viable prosecution of an offence based on the same facts, the Member States involved shall cooperate in deciding which shall prosecute the offender or offenders with a view to centralizing the prosecution in a single Member State where possible.

Article 7

Ne bis in idem

1. Member States shall apply in their national criminal laws the 'ne bis in idem' rule, under which a person whose trial has been finally disposed of in a Member State may not be prosecuted in another Member State in respect of the same facts, provided that if a penalty was imposed, it has been enforced, is actually in the process of being enforced or can no longer be enforced under the laws of the sentencing State.
2. A Member State may, when giving the notification referred to in Article 11 (2), declare that it shall not be bound by paragraph 1 of this Article in one or more of the following cases:

Sc.2

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

- (a) if the facts which were the subject of the judgement rendered abroad took place on its own territory either in whole or in part; in the latter case this exception shall not apply if those facts took place partly on the territory of the Member State where the judgement was rendered;
 - (b) if the facts which were the subject of the judgment rendered abroad constitute an offence directed against the security or other equally essential interests of that Member State;
 - (c) if the facts which were the subject of the judgment rendered abroad were committed by an official of the Member State contrary to the duties of his office.
3. The exceptions which may be the subject of a declaration under paragraph 2 shall not apply if the Member State concerned in respect of the same facts requested the other Member State to bring the prosecution or granted extradition of the person concerned.
 4. Relevant bilateral or multilateral agreements concluded between Member States and relevant declarations shall remain unaffected by this Article.

Article 8

Court of Justice

1. Any dispute between Member States on the interpretation or application of this Convention must in an initial stage be examined by the Council in accordance with the procedure set out in Title VI of the Treaty on European Union with a view to reaching a solution.

If no solution is found within six months, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Communities by a party to the dispute.

2. Any dispute between one or more Member States and the Commission of the European Communities concerning the application of Article 1 or 10 of this Convention which it has proved impossible to settle through negotiation may be submitted to the Court of Justice.

Article 9

Internal provisions

No provision in this Convention shall prevent Member States from adopting internal legal provisions which go beyond the obligations deriving from this Convention.

Article 10

Transmission

1. Member States shall transmit to the Commission of the European Communities the text of the provisions

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [Uimh. 50.]*
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.2

transposing into their domestic law the obligations imposed on them under the provisions of this Convention.

2. For the purposes of implementing this Convention, the High Contracting Parties shall determine, within the Council of the European Union, the information to be communicated or exchanged between the Member States or between the Member States and the Commission, and also the arrangements for doing so.

Article 11

Entry into force

1. This Convention shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of their constitutional requirements for adopting this Convention.
3. This Convention shall enter into force 90 days after the notification, referred to in paragraph 2, by the last Member State to fulfil that formality.

Article 12

Accession

1. This Convention shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.
2. The text of this Convention in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
3. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.
4. This Convention shall enter into force with respect to any State that accedes to it 90 days after the deposit of its instrument of accession or on the date of entry into force of the Convention if it has not already entered into force at the time of expiry of the said period 90 days.

Article 13

Depositary

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Convention.
2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities information on the progress of adoptions and accessions, declarations and reservations, and also any other notification concerning this Convention.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

Alt 4I.

SCEIDEAL 3

AN TÉACS I NGAEILGE DEN CHOINBHINSIÚN ARNA DHRÉACHTÚ AR
BHONN AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH
MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA gCOMHPHOBAL EORPACH A
CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 26 IÚIL 1995

COINBHINSIÚN

Arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA sa Choimbhinsiún seo, Ballstáit den Aontas Eorpach,

AG TAGAIRT DÓIBH do Ghníomh ó Chomhairle an Aontais Eorpaigh an 29 Meitheamh 1995;

ÓS MIAN LEO a áirithiú go gcuidíonn a ndlíthe coiriúla go héifeachtach le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint;

AG TABHAIRT DÁ nAIRE DÓIBH nach bhfuil calaois a dhéanann difear d'ioncam agus do chaiteachas an Chomhphobail teoranta do thír amháin i mórán cásanna, agus gur minic gur gréasáin choiriúla eagraithe údar na calaoise sin;

ÓS DEIMHIN LEO go n-éilíonn cosaint leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach go ndéanfar iompar calaoiseach a dhéanann síobháil do na leasanna sin a ionchúiseamh agus gur gá chun na críche sin sainmhíniú coiteann a ghlacadh;

ÓS DEIMHIN LEO gur gá iompar den sórt sin a dhéanamh inphionóis le pionóis choiriúla atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach, gan dochar don fhéidearthacht pionóis eile a chur i bhfeidhm i gcásanna iomchuí, agus gur gá ar a laghad i gcásanna tromchúiseacha iompar den sórt sin a dhéanamh inphionóis le cailleadh sairse a bhféadfaidh eiseachadadh teacht as;

AG AITHINT DÓIBH go bhfuil ról tábhachtach ag gnóthais i réimsí arna maoiniú ag na Comhphobal Eorpacha agus nár chóir go n-éaloidís siúd a bhfuil cumhachtaí cinnteoiríreachta i ngnóthais acu óna bhfreagrácht choiriúil in imthosca iomchuí;

ÓS É A RÚN DAINGEAN calaois a dhéanann síobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chomhrac le chéile trí oibleagáidí a ghlacadh ar láimh maidir le dlínse, eiseachadadh agus comhar frithpháirteach,

TAR ÉIS COMHAONTÚ AR NA FORÁLACHA SEO A LEANAS:

Airteagal 1

Forálacha ginearálta

1. Chun críocha an Choimbhinsiúin seo, is éard é calaois a dhéanann síobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach:

(a) maidir le caiteachas, aon ghníomh nó neamhghníomh intinneach a bhaineann:

- le húsáid nó tíolacadh ráiteas nó doiciméad atá bréagach, neamhbheacht nó neamhiomlán, arb é a n-éifeacht mídhílsiu nó coinneál éagórach cistí as buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach nó as buiséid arna mbainisteoireacht ag na Comhphobail Eorpacha nó thar a gceann,
- le neamhnochtadh fainsnáise de shárú ar oibleagáid shonrach ar a bhfuil an éifeacht chéanna,
- le sraonadh cistí den sórt sin chun críocha eile seachas na críocha ar deonaíodh i dtosach báire chucu iad;

(b) maidir le hioncam, aon ghníomh nó neamhghníomh intinneach a bhaineann:

- le húsáid nó tíolacadh ráiteas nó doiciméad atá bréagach, neamhbheacht nó neamhiomlán, arb é a n-éifeacht acmhainní bhuiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach nó buiséad arna mbainisteoireacht ag na Comhphobail Eorpacha nó thar a gceann a laghdú go neamhdhíthiúil,
- le neamhnochtadh fainsnáise de shárú ar oibleagáid shonrach ar a bhfuil an éifeacht chéanna,
- le sraonadh sochair arna fháil go dlíthiúil ar a bhfuil an éifeacht chéanna.

2. Faoi réir Airteagal 2(2), glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá agus is iomchuí chun forálacha mhír 1 a thrasú ina dhlí coiriúil inmheánach ar dhóigh go ndéanfar cionta coiriúla den iompar dá dtagraítear sna forálacha sin.
3. Faoi réir Airteagal 2(2), glacfaidh gach Ballstát freisin na bearta is gá chun a áirithíú go ndéanfar cionta coiriúla de tharraingt suas nó soláthar intinneach ráiteas nó doiciméad bréagach, neamhbheacht nó neamhiomlán ar a bhfuil an éifeacht atá luaite i mír 1 mura bhfuil siad inphionóis cheana mar phróiomhchion nó mar rannpháirteachas i gcalaois, gríosú chuici nó iarracht uirthi, mar atá calaois sainmhínithe i mír 1.
4. Féadfarr cineál intinneach gnímh nó neamhghnímh dá dtagraítear i míreanna 1 agus 3 a infeiriú ó imthosca fíorasacha oibiachtúla.

Airteagal 2

Pionóis

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go mbeidh an t-iompar dá dtagraítear in Airteagal 1, maille le rannpháirteachas san iompar dá dtagraítear in Airteagal 1(1), gríosú chuige nó iarracht air, inphionóis le pionóis atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach lena n-áirítear, ar a laghad i gcásanna tromchúiseacha calaoise, pionóis lena mbaineann cailleadh saoirse a bhféadfaidh eiseachadadh teacht astu,

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

ar an mbun tuisceana nach foláir a mheas mar chalaois thromchúiseach gach calaois a bhaineann le híosmhéid a shocrófar i ngach Ballstát. Ní fhéadfar an t-fosmhéid a shocrú ag méid is mó ná ECU 50 000.

2. Ar a shon sin, i gcásanna mionchalaoise a bhaineann le méid ionmlán nach mó ná ECU 4 000 agus nach bhfuil imthosca tromchúiseacha ar leith i gceist iontu de réir a dhlíthe, féadfaidh Ballstát foráil do phionóis de chineál eile seachas na pionóis dá bhforáiltear i mír 1.
3. Féadfaidh Comhairle an Aontais Eorpaigh, ag gníomhú di d'aon toil, an méid dá dtagraítear i mír 2 a athrú.

Airteagal 3

Dliteanas coiriúil ceannairí gnóthas

Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun gur féidir a dhearbhú, i gcomhréir leis na prionsabail atá sainmhínithe ina dhlí náisiúnta, go bhfuil ceannairí gnóthas nó aon daoine a bhfuil cumhacht chinnteoireachta nō rialaithe acu laistigh de ghnóthas faoi dhliteanas coiriúil i gcásanna calaoise a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach, dá dtagraítear in Airteagal 1, arna déanamh ag duine faoina n-údarás thar ceann an ghnóthais.

Airteagal 4

Dlínse

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a dhlínse a bhunú i leith na gcionta atá bunaithe aige de réir Airteagail 1 agus 2(1):
 - nuair is ar a chríoch a dhéantar, go hiomlán nó go páirteach, calaois, ranmháirteachas inti nó iarracht uirthi a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach, lena n-áirítear calaois a bhfuarthas a sochar ar an gcríoch sin,
 - nuair a chuidíonn duine ar a chríoch go feasach le calaois a dhéanamh ar chríoch aon Stáit eile nó nuair a aslaíonn sé go feasach é,
 - nuair is náisiúnach den Bhallstát i dtrácht an ciontóir, ar chuntar go bhféadfaidh dlí an Bhallstáit sin foráil go bhfuil an t-iompar inphionóis freisin sa thír inar tharla sé.
2. Tráth an fhógra dá dtagraítear in Airteagal 11(2) a thabhairt, féadfaidh gach Ballstát a dhearbhú nach ndéanfaidh sé an riail dá bhforáiltear sa tríú fleasc de mhír 1 den Airteagal seo a chur i bhfeidhm.

Airteagal 5

Eiseachadadh agus ionchúiseamh

1. Aon Bhallstát nach ndéanann a chuid náisiúnach a eiseachadadh faoina dhlí náisiúnta, glacfaidh sé na bearta is gá chun a dhlínse a bhunú i leith na gcionta atá

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.3

bunaithe aige i gcomhréir le hAirteagail 1 agus 2(1) nuair a dhéanann a chuid náisiúnach iad lasmuigh dá chríoch.

2. Déanfaidh gach Ballstát, nuair a líomhnaítear go ndearna duine dá náisiúnaigh i mBallstát eile cion coiriúil lena mbaineann an t-iompar atá tuairiscithe in Airteagail 1 agus 2(1) agus nuair nach n-eiseachadann sé an duine sin chuig an mBallstát eile de bhíthin a náisiúntachta amháin, an cás a chur faoi bhráid a n-údarás inniúil chun críocha ionchúisimh, más iomchuí. Chun gur féidir an t-ionchúiseamh a thabhairt ar aghaidh, seolfar na comhaid, an fhaisnéis agus ábhar eile a bhaineann leis an gcion de réir na nósanna imeachta dá bhforáiltear in Airteagal 6 den Choinbhinsiún Eorpach um Eiseachadadh. Coinneofar an Ballstát iarrthach ar an eolas faoin ionchúiseamh a thionscnáitear agus faoin toradh atá air.
3. Ní fhéadfaidh Ballstát an t-eiseachadadh a dhiúltú i gcás calaoise a dhéanann díobháil do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach toisc amháin gur cion é a bhaineann le cánacha nó dleachtanna custaim.
4. Chun críocha an Airteagail seo, forléireofar ‘náisiúnaigh Bhallstáit’ i gcomhréir le haon dearbhú arna dhéanamh aige faoi Airteagal 6(1)(b) den Choinbhinsiún Eorpach um Eiseachadadh agus le mír 1(c) den Airteagal sin.

Airteagal 6

Comhar

1. Má tá calaois mar atá sainmhínithe in Airteagal 1 ina cion coiriúil agus go mbaineann sí le dhá Bhallstát ar a laghad, comhoibreoidh na Ballstáit sin go héifeachtach san imscrúdú, san ionchúiseamh agus i bhforghníomhú an phionós, mar shampla trí chúnamh dlíthiúil frithpháirteach, eiseachadadh, imeachtaí a aistriú nó pianbhreitheanna arna dtabhairt i mBallstát eile a fhorgníomhú.
2. Nuair atá dlínse ag níos mó ná Ballstát amháin agus caoi acu ionchúiseamh éifeachtach a dhéanamh arna bhunú ar na fíorais chéanna, comhoibreoidh na Ballstáit i dtrácht chun a chinneadh cé acu Ballstát a dhéanfaidh an cointóir nó na cointóirí a ionchúiseamh chun an t-ionchúiseamh a lárú i mBallstát amháin más féidir.

Airteagal 7

Ne bis in idem

1. Cuirfidh na Ballstáit an riall ‘ne bis in idem’ i bhfeidhm ina ndlíthe coiriúla náisiúnta; faoin riall sin, ní fhéadfar duine a bhfuil a thriail críochnaithe faoi dheireadh i mBallstát amháin a ionchúiseamh i mBallstát eile i leith na bhfíoras céanna, ar chuntar gur forghníomhaíodh aon phionós a gearradh, go bhfuil sé á fhorgníomhú fós nó nach féidir é a fhorgníomhú a thuilleadh faoi dhlíthe Bhallstát a ghearrtha.

2. Féadfaidh Ballstát, tráth an fhógra dá dtagraítear in Airteagal 11(2) a thabhairt, a dhearbhú nach mbeidh sé faoi cheangal ag mír 1 in aon chás amháin nó níos mó de na cásanna seo a leanas:
 - (a) más ar a chríoch féin, go hiomlán nó go páirteach, a tharla na fíorais ab ábhar don bhrefithiúnas a tugadh ar an gcoigríoch; Más go páirteach áfach, ní bheidh an eisceacht sin infheidhme má tharla na fíorais sin go páirteach ar chríoch an Bhallstát inar tugadh an brefithiúnas;
 - (b) más é atá sna fíorais ab ábhar don brefithiúnas a tugadh ar an gcoigríoch cion in éadan shlándáil an Bhallstát sin ní in éadan leasa chomhriachtanaigh eile dá chuid;
 - (c) más oifigeach den Bhallstát sin a rinne, de shárú ar dhualgais a oifige, na fíorais ab ábhar don brefithiúnas a tugadh ar an gcoigríoch.
3. Ní bheidh na heisceachtaí is ábhar do dhearbhú faoi mhír 2 infheidhme más rud é go ndearna an Ballstát i dtrácht, i leith na bhffioras céanna, a iarraidh ar an mBallstát eile an t-ionchúiseamh a thionscnamh nó go ndearna sé eiseachadadh an duine lena mbaineann a dheonú.
4. Ní dhéanfaidh an tAirteagal seo difear do chomhaontuithe ábhartha déthaobhacha nó iltaobhacha atá curtha i gcrích idir Bhallstát ná do dhearbhuithe ábhartha.

Airteagal 8

An Chúirt Brefithiúnais

1. Ní foláir don Chomhairle aon díospóidí idir na Ballstát maidir le léiriú ní cur i bhfeidhm an Choinbhinsiúin seo a phlé mar chéad chéim i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach i dTeideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach d'fhonn teacht ar réiteach.

Mura mbeidh réiteach faigthe laistigh de thréimhse sé mhí, féadfaidh páirtí sa díospóid í a chur faoi bhráid Chúirt Brefithiúnais na gComhphobal Eorpach.

2. Féadfar aon díospóid maidir le hAirteagal 1 ní 10 idir Ballstát amháin níos mó agus Coimisiún na gComhphobal Eorpach nár bh fhéidir a réiteach trí chaibidlíocht a chur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais.

Airteagal 9

Forálacha inmheánacha

Ní choiscfidh aon phoráil sa Choinbhinsiúin seo na Ballstát ar phorálacha dlíthiúla inmheánacha a ghlacadh a théann thar na hoibleagáidí a leanann ón gCoinbhinsiúin seo.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.
Airteagal 10

Sc.3

Páirtiú

1. Páirteoidh na Ballstáit le Coimisiún na gComhphobal Eorpach téacs na bhforálacha ag trasúí ina ndlí inmheánach na n-oibleagáidí a thiteann orthu de bhun fhorálacha an Choinbhinsiúin seo.
2. D'fhoinn an Coinbhinsiún seo a chur i bhfeidhm, déanfaidh na hArdpháirtithe Conarthacha i gComhairle an Aontais Eorpaigh an fhaisnéis nach mór a pháirtiú nó a mhalartú idir na Ballstáit nó idir na Ballstáit agus an Coimisiún agus rialacha mionsonraithe a páirtithe a shainiú.

Airteagal 11

Teacht i bhfeidhm

1. Beidh an Coinbhinsiún seo faoi réir a ghlactha ag na Ballstáit i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.
2. Cuirfidh na Ballstáit in iúl d'Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh go bhfuil na nósanna imeachta is gá faoina rialacha bunreachtúla faoi seach chun an Coinbhinsiún seo a ghlacadh comhlíonta acu.
3. Tiocfaidh an Coinbhinsiún seo i bhfeidhm 90 lá tar éis don fhógra dá dtagraítear i mír 2 a bheith tugtha ag an mBallstát is déanaí a dhéanfaidh sin.

Airteagal 12

Aontachas

1. Beidh aontachas leis an gCoinbhinsiún seo ar oscailt d'aon Stát a thagann chun bheith ina Bhallstát den Aontas Eorpach.
2. Is téacs údarásach téacs an Choinbhinsiúin seo i dteanga an Stáit aontaigh, arna dhréachtú ag Comhairle an Aontais Eorpaigh.
3. Taiscfear na hionstraimí aontachais leis an taiscí.
4. Tiocfaidh an Coinbhinsiún seo i bhfeidhm maidir le Stát aontach 90 lá tar éis dó a ionstraim aontachais a thaisceadh nó ar dháta an Choinbhinsiúin a theacht i bhfeidhm mura bhfuil sé tagtha i bhfeidhm fós tráth na tréimhse 90 lá sin a dhul in éag.

Airteagal 13

Taiscí

1. Is é Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh taiscí an Choinbhinsiúin seo.
2. Foilseoidh an taiscí in Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach faisnéis maidir leis an gCoinbhinsiún seo a ghlacadh agus aontachais leis, na dearbhuithe, na forchoimeádais agus gach fógra eile a bhaineann leis an gCoinbhinsiún seo.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

Alt 4I.

SCEIDEAL 4

AN TÉACS I MBÉARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, A
GHABHANN LEIS AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 27 MEÁN FÓMHAIR 1996

PROTOCOL

**Drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European
Union to the Convention on the protection of the European
Communities' financial interests**

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Protocol, Member States of the European Union,

REFERRING to the Act of the Council of the European Union of 27 September 1996,

DESIRING to ensure that their criminal laws contribute effectively to the protection of the financial interests of the European Communities;

RECOGNIZING the importance of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 26 July 1995 for combating fraud affecting Community revenue and expenditure;

AWARE that the financial interests of the European Communities may be damaged or threatened by other criminal offences, particularly acts of corruption by or against national and Community officials, responsible for the collection, management or disbursement of Community funds under their control;

CONSIDERING that people of different nationalities, employed by different public agencies or bodies, may be involved in such corruption and that, in the interests of effective action against such corruption with international ramifications, it is important for their reprehensible nature to be perceived in a similar manner under Member States' criminal laws;

NOTING that several Member States' criminal law on crime linked to the exercise of public duties in general and concerning corruption in particular covers only acts committed by or against their national officials and does not cover, or covers only in exceptional cases, conduct involving Community officials or officials of other Member States;

CONVINCED of the need for national law to be adapted where it does not penalize acts of corruption that damage or are likely to damage the financial interests of the European Communities involving Community officials or officials of other Member States;

CONVINCED also that such adaptation of national law should not be confined, in respect of Community officials, to acts of active or passive corruption, but should be extended to other crimes affecting or likely to affect the revenue or expenditure of the European Communities, including crimes committed by or against persons in whom the highest responsibilities are vested;

CONSIDERING that appropriate rules should also be laid down on jurisdiction and mutual cooperation, without prejudice to the legal conditions under which they are to apply in specific cases, including waiver of immunity where appropriate;

CONSIDERING finally that the relevant provisions of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 26 July 1995 should be made applicable to the criminal acts covered by this Protocol,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article I

Definitions

For the purposes of this Protocol:

1. (a) 'official' shall mean any 'Community' or 'national' official, including any national official of another Member State;

(b) the term 'Community official' shall mean:

- any person who is an official or other contracted employee within the meaning of the Staff Regulations of officials of the European Communities or the Conditions of employment of other servants of the European Communities,
- any person seconded to the European Communities by the Member States or by any public or private body, who carries out functions equivalent to those performed by European Community officials or other servants.

Members of bodies set up in accordance with the Treaties establishing the European Communities and the staff of such bodies shall be treated as Community officials, inasmuch as the Staff Regulations of the European Communities or the Conditions of employment of other servants of the European Communities do not apply to them;

- (c) the term 'national official' shall be understood by reference to the definition of 'official' or 'public officer' in the national law of the Member State in which the person in question performs that function for the purposes of application of the criminal law of that Member State.

Nevertheless, in the case of proceedings involving a Member State's official initiated by another Member State the latter shall not be bound to apply the definition of 'national official' except in so far as that definition is compatible with its national law;

2. 'Convention' shall mean the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on

Sc.4

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

the protection of the European Communities' financial interests, of 26 July 1995(1).

Article 2

Passive corruption

1. For the purposes of this Protocol, the deliberate action of an official, who, directly or through an intermediary, requests or receives advantages of any kind whatsoever, for himself or for a third party, or accepts a promise of such an advantage, to act or refrain from acting in accordance with his duty or in the exercise of his functions in breach of his official duties in a way which damages or is likely to damage the European Communities' financial interests shall constitute passive corruption.
2. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that conduct of the type referred to in paragraph 1 is made a criminal offence.

Article 3

Active corruption

1. For the purposes of this Protocol, the deliberate action of whosoever promises or gives, directly or through an intermediary, an advantage of any kind whatsoever to an official for himself or for a third party for him to act or refrain from acting in accordance with his duty or in the exercise of his functions in breach of his official duties in a way which damages or is likely to damage the European Communities' financial interests shall constitute active corruption.
2. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that conduct of the type referred to in paragraph 1 is made a criminal offence.

Article 4

Assimilation

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that in its criminal law the descriptions of the offences constituting conduct of the type referred to in Article 1 of the Convention committed by its national officials in the exercise of their functions apply similarly in cases where such offences are committed by Community officials in the exercise of their duties.
2. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that in its criminal law the descriptions of the offences referred to in paragraph 1 of this Article and in Articles 2 and 3 committed by or against its Government Ministers, elected members of its parliamentary chambers, the members of its highest Courts or the members of its Court of Auditors in the exercise of their functions apply similarly in cases where such offences are committed by or against members of the Commission of the European Communities, the European Parliament,

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.4

the Court of Justice and the Court of Auditors of the European Communities respectively in the exercise of their duties.

3. Where a Member State has enacted special legislation concerning acts or omissions for which Government Ministers are responsible by reason of their special political position in that Member State, paragraph 2 of this Article may not apply to such legislation, provided that the Member State ensures that Members of the Commission of the European Community are covered by the criminal legislation implementing Articles 2 and 3 and paragraph 1 of this Article.
4. Paragraphs 1, 2 and 3 shall be without prejudice to the provisions applicable in each Member State concerning criminal proceedings and the determination of the competent court.
5. This Protocol shall apply in full accordance with the relevant provisions of the Treaties establishing the European Communities, the Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities, the Statutes of the Court of Justice and the texts adopted for the purpose of their implementation, as regards the withdrawal of immunity.

Article 5

Penalties

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that the conduct referred to in Articles 2 and 3, and participating in and instigating the conduct in question, are punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties, including, at least in serious cases, penalties involving deprivation of liberty which can give rise to extradition.
2. Paragraph 1 shall be without prejudice to the exercise of disciplinary powers by the competent authorities against national officials or Community officials. In determining the penalty to be imposed, the national criminal courts may, in accordance with the principles of their national law, take into account any disciplinary penalty already imposed on the same person for the same conduct.

Article 6

Jurisdiction

1. Each Member State shall take the measures necessary to establish its jurisdiction over the offences it has established in accordance with Articles 2, 3 and 4 where:
 - (a) the offence is committed in whole or in part within its territory;
 - (b) the offender is one of its nationals or one of its officials;

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

- (c) the offence is committed against one of the persons referred to in Article 1 or a member of one of the institutions referred to in Article 4 (2) who is one of its nationals;
- (d) the offender is a Community official working for a European Community institution or a body set up in accordance with the Treaties establishing the European Communities which has its headquarters in the Member State concerned.

2. Each Member State may declare when giving the notification provided for in Article 9 (2) that it will not apply or will apply only in specific cases or conditions one or more of the jurisdiction rules laid down in paragraph 1 (b), (c), and (d).

Article 7

Relation to the Convention

1. Articles 3, 5 (1), (2) and (4) and Article 6 of the Convention shall apply as if there were a reference to the conduct referred to in Articles 2, 3 and 4 of this Protocol.
2. The following provisions of the Convention shall also apply to this Protocol:
 - Article 7, on the understanding that, unless otherwise indicated at the time of the notification provided for in Article 9 (2) of this Protocol, any declaration within the meaning of Article 7 (2) of the Convention shall also apply to this Protocol,
 - Article 9,
 - Article 10.

Article 8

Court of Justice

1. Any dispute between Member States on the interpretation or application of this Protocol must in an initial stage be examined by the Council in accordance with the procedure set out in Title VI of the Treaty on European Union with a view to reaching a solution.

If no solution is found within six months, the matter may be referred to the Court of Justice of the European Communities by a party to the dispute.

2. Any dispute between one or more Member States and the Commission of the European Communities concerning Article 1, with the exception of point 1 (c), or Articles 2, 3 and 4, or the third indent of Article 7 (2) of this Protocol which it has proved impossible to settle through negotiation may be submitted to the Court of Justice of the European Communities.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.4

Article 9

Entry into force

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of the procedures required under their respective constitutional rules for adopting this Protocol.
3. This Protocol shall enter into force 90 days after the notification provided for in paragraph 2 has been given by the State which, being a Member of the European Union at the time of adoption by the Council of the Act drawing up this Protocol, is the last to fulfil that formality. If, however, the Convention has not entered into force on that date, this Protocol shall enter into force on the date on which the Convention enters into force.

Article 10

Accession of new Member States

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.
2. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
3. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.
4. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it 90 days after the deposit of its instrument of accession or on the date of entry into force of this Protocol if it has not yet entered into force at the time of expiry of the said period of 90 days.

Article 11

Reservations

1. No reservation shall be authorized with the exception of those provided for in Article 6 (2).
2. Any Member State which has entered a reservation may withdraw it at any time in whole or in part by notifying the depositary. Withdrawal shall take effect on the date on which the depositary receives the notification.

Article 12

Depositary

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.
2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities information on the progress of adoptions and accessions, declarations and reservations and any other notification concerning this Protocol.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(*Cionta Gadaíochta agus Calaoise*),
2001.

Alt 41.

SCEIDEAL 5

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, A
GHABHANN LEIS AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 27 MEÁN FÓMHAIR 1996

PRÓTACAL

Arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a ghabhann leis an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA sa Phrótacal seo,
Ballstáit den Aontas Eorpach,

AG TAGAIRT DÓIBH do Ghníomh ó Chomhairle an Aontais Eorpaigh 27 Meán Fómhair 1996,

ÓS MIAN LEO a áirthiú go gcuidíonn a ndlíthe coiriúla go héifeachtach le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint;

AG AITHINT DÓIBH thábhacht Choinbhinsiún an 26 Iúil 1995 maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint a mhéid a bhaineann le calaois a dhéanann difear d'ioncam agus caiteachas Comhphobail a chomhrac;

ÓS FIOS DÓIBH go bhféadfaidh cionta coiriúla eile díobháil a dhéanamh do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach nó bheith ina mbagairt orthu, go háirithe gníomhartha éillitheacha arna ndéanamh ag oifigigh náisiúnta agus oifigigh Chomhphobail atá freagrach as cistí Comhphobail atá á rialú acu a bhailiú, a bhaisteoireacht nó a íoc amach, nó gníomhartha éillitheacha arna ndéanamh ina gcoinne;

DE BHRÍ go bhféadfaidh daoine de náisiúntachtaí éagsúla atá fostaithe ag gníomhaireachtaí nó comhlachtaí poiblí éagsúla bheith i dtreis san éilliú sin agus go bhfuil sé tábhachtach, ar mhaithe le gníomhaiocht éifeachtach i gcoinne an éillithe sin a bhfuil craobhacha idirnáisiúnta aige, dearadh comhchosúil ar a gcineál incháinte a bheith ann i ndlíthe coiriúla na mBallstát;

AG TABHAIRT DÁ nAIRE DÓIBH nach gcuimsíonn dlí coiriúil roinnt de na Ballstáit maidir le coirpeacht atá bainteach le feidhmeanna poiblí a fheidhmiú i gcoitinne agus maidir le héilliú, ach go háirithe, ach gníomhartha i gcoinne a n-oifigeach náisiúnta nó arna ndéanamh acu agus nach gcuimsíonn sé ionpar a bhfuil oifigigh Chomhphobail nó oifigigh Bhallstát eile i dtreis iontu a dhéanann díobháil, nó ar dóigh dóibh díobháil a dhéanamh, do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach;

ÓS DEIMHIN LEO gur gá an dlí náisiúnta a oiriúnú nuair nach bpionósaíonn sé gníomhartha éillitheacha a bhfuil oifigigh Chomhphobail nó oifigigh Bhallstát eile i leith oifigeach Comhphobail, do gníomhartha éillitheacha gníomhacha nó neamhgníomhacha ach

gur chóir é a chur i mbaint le coireanna eile a dhéanann difear, nō ar dōigh dóibh difear a dhéanamh, d'ioncam nō do chaiteachas na gComhphobal Eorpach, lena n-áirítéar coireanna arna ndéanamh ag daoine a ndílsítear na freagráchtaí is airde dóibh nō coireanna arna ndéanamh ina gcoinne;

DE BHRÍ gur chóir freisin rialacha iomchuí a leagan síos maidir le dlínse agus comhar frithpháirteach, gan dochar do na coinníollacha dlíthiúla faoina mbeidh siad infheidhme i gcásanna sonracha, lena n-áirítéar díolúine a tharscaoileadh nuair is iomchuí;

DE BHRÍ, ar deireadh, gur chóir forálacha ábhartha Choinbhinsiún an 26 Iúil 1995 maidir le feasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint a chur i bhfeidhm ar na gníomhartha coiriúla atá folaithe sa Phrótagacail seo,

TAR ÉIS COMHAONTÚ AR NA FORÁLACHA SEO A LEANAS:

Airteagal 1

Sainmhíniithe

Chun críocha an Phrótagacail seo:

(1) (a) cialláonn ‘oifigeach’ aon oifigeach Comhphobail nō náisiúnta, lena n-áirítéar aon oifigeach náisiúnta de chuid Ballstáit eile;

(b) cialláonn ‘oifigeach Comhphobail’:

— aon duine ar oifigeach nō fostáí eile ar conradh é de réir bhrí Rialachán Foirne oifigigh na gComhphobal Eorpach nō Choinníollacha Fostaíochta sheirbhísigh eile na gComhphobal Eorpach;

— aon duine atá tugtha ar iasacht do na Comhphobail Eorpacha ag na Ballstáit nō ag aon chomhlacht poiblí nō príobháideach agus a fheidhmíonn feidhmeanna is coibhéiseach le feidhmeanna a fheidhmíonn oifigigh nō seirbhísigh eile na gComhphobal Eorpach.

Déileálfar le comhaltaí comhlachtaí arna mbunú i gcomhréir leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach agus le foireann na gcomhlachtaí sin mar oifigigh Chomhphobail a mhéid nach bhfuil Rialachán Foirne oifigigh na gComhphobal Eorpach ná Coinníollacha Fostaíochta sheirbhísigh eile na gComhphobal Eorpach infheidhme orthu.

(c) léirítéar ‘oifigeach náisiúnta’ i gcomhréir leis an sainmhíniú ar ‘oifigeach’ nō ‘oifigeach poiblí’ atá i ndíl náisiúnta an Bhallstáit ina bhfuil an fheidhm sin á feidhmiú ag an duine i dtrácht chun críocha dlí coiriúil an Bhallstáit sin a chur i bhfeidhm.

Ar a shon sin, i gcás imeachtaí a bhfuil oifigeach de chuid Ballstáit i dtreis iontu agus a thionscain Ballstát eile, ní bheidh de cheangal ar an

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

mBallstát eile sin an sainmhíniú ar “oifigeach náisiúnta” a chur i bhfeidhm ach sa mhéid go bhfuil an sainmhíniú sin ag luí lena dhlí náisiúnta féin.

- (2) ciallaíonn “Coinbhinsiún” Coinbhinsiún an 26 Iúil 1995, arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint⁽¹⁾.

Airteagal 2

Éilliú neamhghníomhach

1. Chun críocha an Phrótacail seo, is éard é éilliú neamhghníomhach gníomh intinneach oifigeach a iarrann nó a fhaigheann, go díreach nó trí idirghabhálaí, buntáistí de chineál ar bith dó féin nó do thríú páirtí, nó a ghlacann gealltanás buntáiste den sórt sin, chun gníomh a dhéanamh nó staonadh ó ghníomh a dhéanamh i gcomhréir lena fheidhmeanna nó i bhfeidhmiú a fheidhmeanna de shárú ar a dhualgais oifigiúla ar dhóigh a dhéanann síobháil, nó ar dóigh di síobháil a dhéanamh, do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach.
2. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go ndéanfar cion coiriúil den iompar dá dtagraítear i mír 1.

Airteagal 3

Éilliú gníomhach

1. Chun críocha an Phrótacail seo, is éard é éilliú gníomhach gníomh intinneach aon duine a gheallann nó a thugann, go díreach nó trí idirghabhálaí, buntáistí de chineál ar bith d'oifigeach, dó féin nó do thríú páirtí, chun gníomh a dhéanamh nó staonadh ó ghníomh a dhéanamh i gcomhréir lena fheidhmeanna nó i bhfeidhmiú a fheidhmeanna de shárú ar a dhualgais oifigiúla ar dhóigh a dhéanann síobháil, nó ar dóigh di síobháil a dhéanamh, do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach.
2. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go ndéanfar cion coiriúil den iompar dá dtagraítear i mír 1.

Airteagal 4

Comhshamhlú

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go mbeidh tuairiscí na gcionta ina dhlí coiriúil arb éard iad iompar den saghas dá dtagraítear in Airteagal 1 den Choibhinsiún arna ndéanamh ag a oifigigh náisiúnta i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna infheidhme ar an dóigh chéanna ar chásanna ina ndéanann oifigigh Chomhphobail na cionta sin i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna.
2. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go mbeidh tuairiscí na gcionta ina dhlí coiriúil dá dtagraítear i mír 1 den Airteagal seo agus in Airteagail 2 agus 3 arna ndéanamh ag a Airí Rialtais, comhaltaí tofa a sheomraí

parlaiminteacha, comhaltaí a chúirteanna is airde nō comhaltaí a chúirte iniúchóirí i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna, nō arna ndéanamh ina gcoinne, infheidhme ar an dóigh chéanna ar chásanna ina ndéanann comhaltaí de Choimisiún na gComhphobal Eorpach, de Pharlaimint na hEorpa, de Chúirt Bhreithiúnais nō de Chúirt Iniúchóirí na gComhphobal Eorpach, faoi seach, na cionta sin i bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna agus ar chásanna ina ndéantar ina gcoinne iad.

3. Nuair atá reachtaíocht speisialta achtaithe ag Ballstát maidir le gníomhartha nō neamhghníomhartha a bhfuil Airí Rialtais freagrach astu de bharr a staide polaitiúla speisialta sa Bhallstát sin, féadfar gan mír 2 den Airteagal seo a chur i bhfeidhm ar an reachtaíocht sin, ar chuntar go n-áirithíonn an Ballstát go bhfuil comhaltaí Choimisiún na gComhphobal Eorpach folaithe sa reachtaíocht choiriúil a chuireann Airteagail 2 agus 3 agus mír 1 den Airteagal seo chun feidhme.
4. Beidh míreanna 1, 2 agus 3 gan dochar do na forálacha is infheidhme i ngach Ballstát maidir le himeachtaí coiriúla agus maidir leis an gcúirt a bhfuil dlínse aici a chinneadh.
5. Cuirfear an Prótacal seo i bhfeidhm agus lánurraim á tabhairt d'fhórálacha ábhartha na gConarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach, an Phrótaeilte ar Phribhléidí agus Díolúintí na gComhphobal Eorpach, Reachtanna na Cúirte Breithiúnais agus na dtéacsanna arna nglacadh chun iad a chur chun feidhme, maidir le díolúine a tharscaoileadh.

Airteagal 5

Pionóis

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithiú go mbeidh an t-iompar dá dtagraítear in Airteagail 2 agus 3, maille le rannpháirteachas ann nō gríosú chuige, inphionóis le pionóis choiriúla atá éifeachtach, comhréireach agus athchomhairleach lena n-áirítear, ar a laghad i gcásanna tromchúiseacha, pionóis lena mbaineann cailleadh saoirse a bhféadfaidh eiseachadadh teacht astu.
2. Beidh mír 1 gan dochar d'fheidhmiú cumhachtaí araónachta ag na húdaráis inniúla i leith oifigeach náisiúnta nō oifigeach Comhphobail. Agus an pionós atá le forchur á chinneadh acu, féadfaidh na cúirteanna coiriúla náisiúnta, i gcomhréir le prionsabail a ndlí náisiúnta, aon phionós araónachta arna fhorchur cheana ar an duine céanna i leith an iompair chéanna a chur san áireamh.

Airteagal 6

Dlínse

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a dhlínse a bhunú i leith na gcionta atá bunaithe aige i gcomhréir le hAirteagail 2, 3 agus 4:

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

- (a) nuair is ar a chríoch a dhéantar an cion, go hiomlán nó go páirteach;
 - (b) nuair is náisiúnach nó oifigeach dá chuid an ciontóir;
 - (c) nuair a dhéantar an cion i gcoinne duine de na daoine dá dtagraítear in Airteagal 1 nó i gcoinne comhalta de cheann de na hinstiúidí dá dtagraítear in Airteagal 4(2) ar náisiúnach dá chuid é;
 - (d) nuair is oifigeach Comhphobail atá ag obair d'instiúid de chuid na gComhphobal Eorpach nó do chomhlacht arna bhunú i gcomhréir leis na Conarthaí ag bunú na gComhphobal Eorpach a bhfuil a shuíomh aige sa Bhallstát i dtrácht an ciontóir.
2. Féadfaidh gach Ballstát, agus an fógra dá bhforáiltear in Airteagal 9(2) á thabhairt aige, a dhearbhú nach ndéanfaidh sé ceann amháin nó níos mó de na rialacha dlínse atá leagtha síos i bpointí (b), (c) agus (d) de mhír 1 a chur i bhfeidhm nó nach gcuirfidh sé i bhfeidhm é nó iad ach i gcásanna nó imthosca sonracha.

Airteagal 7

Gaol leis an gCoinbhinsiún

1. Beidh Airteagail 3, 5(1), (2) agus (4) agus 6 den Choinbhinsiún infheidhme amhail is dá mbeadh tagairt iontu don iompar dá dtagraítear in Airteagail 2, 3 agus 4 den Phrótacl seo.
2. Beidh na forálacha seo a leanas den Choinbhinsiún infheidhme ar an bPrótacal seo freisin:
 - Airteagal 7, ar é a bheith le tuiscint go mbeidh aon dearbhú de réir bhrí Airteagal 7(2) den Choinbhinsiún infheidhme ar an bPrótacal seo freisin mura sonrófar a mhalaírt tráth an fhógra dá bhforáiltear in Airteagal 9(2) den Phrótacl seo a thabhairt,
 - Airteagal 9,
 - Airteagal 10.

Airteagal 8

An Chúirt Bhreithiúnais

1. Ní foláir don Chomhairle aon díospóidí idir na Ballstáit maidir le léiriú nó cur i bhfeidhm an Phrótacl seo a phlé mar chéad chéim i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach i dTeideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach d'fhonn teacht ar réiteach.

Mura mbeidh réiteach faigte laistigh de thréimhse sé mhí féadfaidh páirtí sa díospóidí í a chur faoi bhráid Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.5

2. Féadfar aon díospóid maidir le hAirteagal 1, seachas pointe 1(c) de, nó maidir le hAirteagail 2, 3 agus 4 nó Airteagal 7(2), an tríú fleasc, den Phrótacal seo idir Ballstát amháin nó níos mó agus Coimisiún na gComphobal Eorpach nár bhféidir a réiteach trí chaibidíocht a chur faoi bhráid Chúirt Bhreithiúnais na gComphobal Eorpach.

Airteagal 9

Teacht i bhfeidhm

1. Beidh an Prótacal seo faoi réir a ghlactha ag na Ballstait i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.
2. Cuirfidh na Ballstait in iúl d'Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh go bhfuil na níosanna imeachta is gá faoina rialacha bunreachtúla faoi seach chun an Prótacal seo a ghlaodadh comhlíonta acu.
3. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm 90 lá tar éis don fhógra dá bhforáltear i mír 2 a bheith tugtha ag an Stát is Ballstát den Aontas Eorpach an tráth a ghlacfaidh an Chomhairle an Gníomh ag dréachtú an Phrótacail seo is déanaí a dhéanfaidh an beart sin. Mura mbeidh an Coinbhinsiún tagtha i bhfeidhm ar an dáta sin áfach, tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm ar an dáta a thiocfaidh an Coinbhinsiún i bhfeidhm.

Airteagal 10

Aontachas Ballstát nua

1. Beidh an Prótacal seo ar oscailt d'aontachas aon Stáit a thiocfaidh chun bheith ina Bhallstát den Aontas Eorpach.
2. Is téacs údarásach téacs an Phrótacail seo i dteanga an Stáit aontaigh, arna dhréachtú ag Comhairle an Aontais Eorpaigh.
3. Déanfar na hionstraimí aontachais a thaisceadh leis an taiscí.
4. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm i leith aon Stáit a aontafonn dó 90 lá tar éis dó a ionstraim aontachais a thaisceadh nó ar dháta an Phrótacail seo a theacht i bhfeidhm mura mbeidh sé tagtha i bhfeidhm fós tráth na tréimhse thuasluaité 90 lá a dhul in éag.

Airteagal 11

Forchoimeádais

1. Ní cheadófar aon fhorchoimeádas seachas na cinn dá bhforáltear in Airteagal 6(2).
2. Féadfaidh aon Bhallstát a bhfuil forchoimeádas déanta aige é a tharraingt siar go hiomlán nó go páirteach tráth ar bith trí fhógra a chur chuig an taiscí. Gabhfaidh éifeacht leis an tarraingt siar ar an dáta a fhaigheann an taiscí an fógra.

Sc.5

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.
Airteagal 12

Taiscí

1. Is é Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpach taiscí an Phrótacail seo.
2. Foilseoidh an taiscí in Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach faisnéis maidir leis an bPrótacal seo a ghlacadh agus aontachais leis, na dearbhuithe, na forchoimeádais agus gach fógra eile a bhaineann leis an bPrótacal seo.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [Uimh. 50.]*
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

SCEIDEAL 6

Alt 41.

AN TÉACS I MBÉARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, MAIDIR LE LÉIRIÚ, TRÍ RÉAMHRIALÚ, AG CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA GCOMPHOBAL EORPACH AR AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA GCOMPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL AN 29 SAMHAIN 1996

PROTOCOL

Drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

HAVE AGREED on the following provisions, which shall be annexed to the Convention:

Article 1

The Court of Justice of the European Communities shall have jurisdiction, pursuant to the conditions laid down in this Protocol, to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the Protocol to that Convention drawn up on 27 September 1996⁽¹⁾, hereinafter referred to as 'the first Protocol'.

Article 2

1. By a declaration made at the time of the signing of this Protocol or at any time thereafter, any Member State shall be able to accept the jurisdiction of the Court of Justice of the European Communities to give preliminary rulings on the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol to that Convention pursuant to the conditions specified in either paragraph 2 (a) or paragraph 2 (b).
2. A Member State making a declaration pursuant to paragraph 1 may specify that either:
 - (a) any court or tribunal of that State against whose decisions there is no judicial remedy under national law may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment, or
 - (b) any court or tribunal of that State may request the Court of Justice of the European Communities to give a preliminary ruling on a

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

question raised in a case pending before it and concerning the interpretation of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests and the first Protocol thereto if that court or tribunal considers that a decision on the question is necessary to enable it to give judgment.

Article 3

1. The Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Communities and the Rules of Procedure of that Court of Justice shall apply.
2. In accordance with the Statute of the Court of Justice of the European Communities, any Member State, whether or not it has made a declaration pursuant to Article 2, shall be entitled to submit statements of case or written observations to the Court of Justice of the European Communities in cases which arise pursuant to Article 1.

Article 4

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the depositary of the completion of their respective constitutional requirements for adopting this Protocol and communicate to him any declaration made pursuant to Article 2.
3. This Protocol shall enter into force 90 days after the notification, referred to in paragraph 2, by the Member State which, being a member of the European Union on the date of adoption by the Council of the Act drawing up this Protocol, is the last to fulfil that formality. However, it shall at the earliest enter into force at the same time as the Convention on the protection of the European Communities' financial interests.

Article 5

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.
2. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.
3. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
4. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it 90 days after the date of deposit of its instrument of accession, or on the date of the entry into force of this Protocol if the latter has not yet come into force when the said period of 90 days expires.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.6

Article 6

Any State that becomes a member of the European Union and accedes to the Convention on the protection of the European Communities' financial interests in accordance with Article 12 thereof shall accept the provisions of this Protocol.

Article 7

1. Amendments to this Protocol may be proposed by any Member State, being a High Contracting Party. Any proposal for an amendment shall be sent to the depositary, who shall forward it to the Council.
2. Amendments shall be established by the Council, which shall recommend that they be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
3. Amendments thus established shall enter into force in accordance with the provisions of Article 4.

Article 8

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act depositary of this Protocol.
2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities the notifications, instruments or communications concerning this Protocol.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Alt 41.

SCEIDEAL 7

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH, MAIDIR LE
LÉIRIÚ, TRÍ RÉAMHRIALÚ, AG CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA GCOMHPHOBAL
EORPACH AR AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS NA
GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRIUISÉIL AN
29 SAMHAIN 1996

PRÓTACAL

**Arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den chonradh ar an
Aontas Eorpach, maidir le léiriú, trí réamhrialú, ag círt
bhreithiúnais na gComphobal Eorpach ar an gCoinbhinsiún
maidir le leasanna airgeadais na gComphobal Eorpach a chosaint**

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA,

TAR ÉIS COMHAONTÚ ar na forálacha seo a leanas a chuirfear i
gceangal leis an gCoinbhinsiún:

Airteagal 1

Beidh dlínse ag Cúirt Bhreithiúnais na gComphobal Eorpach, faoi
na coinníollacha atá leagtha síos sa Phrótacal seo, chun
réamhrialuithe a thabhairt ar léiriú ar an gCoinbhinsiún maidir le
leasanna airgeadais na gComphobal Eorpach a chosaint agus ar an
bPrótacal a ghabhann leis an gCoinbhinsiún sin agus a dréactaíodh
ar an 27 Meán Fómhair 1996⁽¹⁾, dá ngairtear “an chéad Phrótacal”
anseo feasta.

Airteagal 2

1. Féadfaidh aon Bhallstát, trí dhearbhú a dhéanamh tráth
sínithe an Phrótacail seo nó aon tráth eile ina dhiadh sin,
glacadh le dlínse Chúirt Bhreithiúnais na gComphobal
Eorpach chun réamhrialuithe a thabhairt ar léiriú ar an
gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na
gComphobal Eorpach a chosaint agus ar an gcéad
Phrótacal a ghabhann leis an gCoinbhinsiún sin faoi na
coinníollacha atá sonraithe i bpointe(a) nó (b) de mhír 2.
2. Féadfaidh Ballstát a dhéanann dearbhú faoi mhír 1 a
shonrú:

- (a) go bhféadfaidh aon cheann de chúirteanna nó
binsí an Bhallstáit sin nach bhfuil leigheas
breithiúnach faoin dlí náisiúnta in aghaidh a
bhreitheanna a iarraidh ar Chúirt Bhreithiúnais
na gComphobal Eorpach réamhrialú a
thabhairt ar cheist a ardaítear i gcás atá ar
feitheamh os a chomhair agus a bhaineann le
léiriú ar an gCoinbhinsiún maidir le leasanna
airgeadais na gComphobal Eorpach a chosaint
agus ar an gcéad Phrótacal a ghabhann leis má
mheasann an chúirt nó an binse sin gur gá breith
a thabhairt ar an gceist ionas go bhféadfaidh sé
breithiúnas a thabhairt; nó
- (b) go bhféadfaidh aon cheann de chúirteanna nó
binsí an Bhallstáit sin a iarraidh ar Chúirt

Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach réamhrialú a thabhairt ar cheist a ardaftear i gcás atá ar feitheamh os a chomhair agus a bhaineann le léiriú ar an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint agus ar an gcéad Phrótacal a ghabhann leis má mheasann an chúirt nó an binse sin gur gá breith a thabhairt ar an gceist ionas go bhféadfaidh sé breithiúnas a thabhairt.

Airteagal 3

1. Beidh an Prótacal ar Reacht Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach agus Rialacha Nós Imeachta na Cúirte Breithiúnais sin infheidhme.
2. I gcomhréir le Reacht Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach, beidh gach Ballstát, bíodh nó ná bíodh dearbhú de bhun Airteagal 2 déanta aige, i dteideal ráitis cháis nó barúlacha i scríbhinn a thíolacadh do Chúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach i gcásanna a thagann chun cinn faoi Airteagal 1.

Airteagal 4

1. Beidh an Prótacal seo faoi réir a ghlactha ag na Ballstáit i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.
2. Cuirfidh na Ballstáit in iúl don taiscí go bhfuil na nósanna imeachta is gá faoina rialacha bunreachtúla faoi seach chun an Prótacal seo a ghlacadh comhlíonta acu, agus cuirfidh siad in iúl dó freisin aon dearbhú arna dhéanamh de bhun Airteagal 2.
3. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm 90 tar éis don fhógra dá dtagraítear i mír 2 a bheith tugtha ag an Stát, is Ballstát den Aontas Eorpach tráth na Comhairle do ghlacadh an Ghnímh ag dréachtú an Phrótacail seo, is déanaí a dhéanfaidh an beart sin. Ar a shon sin, tiocfaidh sé i bhfeidhm ar a luaithe san am céanna leis an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint.

Airteagal 5

1. Beidh aontachas leis an bPrótacal seo ar oscailt d'aon Stát a thagann chun bheith ina Bhallstát den Aontas Eorpach.
2. Taiscfear na hionstraimí aontachais leis an taiscí.
3. Is téacs údarásach téacs an Phrótacail seo i dteanga an Stáit aontaigh, arna dhréachtú ag Comhairle an Aontais Eorpaigh.
4. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm i leith aon Stáit aontaigh 90 lá tar éis dó a ionstraim aontachais a thaisceadh nó ar dháta an Phrótacail seo a theacht i bhfeidhm mura mbeidh sé tagtha i bhfeidhm fós tráth na tréimhse 90 lá thusluaithe a dhul in éag.

Airteagal 6

Aon Stát a thagann chun bheith ina Bhallstát den Aontas Eorpach agus a aontaíonn don Choinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint i gcomhréir le hAirteagal 12 de, glacfaidh sé le forálacha an Phrótacail seo.

Airteagal 7

1. Féadfaidh gach Ballstát is Ardpháirtí Conarthach leasuithe ar an bPrótacal seo a mholadh. Cuirfear gach togra do leasú chuig an taiscí agus cuirfidh seisean in iúl don Chomhairle é.
2. Glacfaidh an Chomhairle na leasuithe agus molfaidh sí iad lena nglacadh ag na Ballstáit i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.
3. Tiocfaidh na leasuithe arna nglacadh amhlaidh i bhfeidhm i gcomhréir le hAirteagal 4.

Airteagal 8

1. Is é Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh taiscí an Phrótacail seo.
2. Foilseoidh an taiscí in Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach fógraí, ionstraimí agus cumarsáidí a bhaineann leis an bPrótacal seo.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [Uimh. 50.]*
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

SCEIDEAL 8

Alt 41.

AN TÉACS I MBÉARLA DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH A
GHABHANN LEIS AN GCOINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 19 MEITHEAMH 1997

SECOND PROTOCOL

**Drawn up on the basis of Article K.3 of the treaty on European
Union, to the Convention on the protection of the European
Communities' financial interests**

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Protocol, Member States of the European Union,

REFERRING to the Act of the Council of the European Union of 19 June 1997;

DESIRING to ensure that their criminal laws contribute effectively to the protection of the financial interests of the European Communities;

RECOGNIZING the importance of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 26 July 1995 in combating fraud affecting Community revenue and expenditure;

RECOGNIZING the importance of the Protocol of 27 September 1996 to the said Convention in the fight against corruption damaging or likely to damage the European Communities' financial interests;

AWARE that the financial interests of the European Communities may be damaged or threatened by acts committed on behalf of legal persons and acts involving money laundering;

CONVINCED of the need for national law to be adapted, where necessary, to provide that legal persons can be held liable in cases of fraud or active corruption and money laundering committed for their benefit that damage or are likely to damage the European Communities' financial interests;

CONVINCED of the need for national law to be adapted, where necessary, to penalize acts of laundering of proceeds of fraud or corruption that damage or are likely to damage the European Communities' financial interests and to make it possible to confiscate proceeds of such fraud and corruption;

CONVINCED of the need for national law to be adapted, where necessary, in order to prevent the refusal of mutual assistance solely because offences covered by this Protocol concern or are considered as tax or customs duty offences;

NOTING that cooperation between Member States is already covered by the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 26 July 1995, but that there is a need, without prejudice to obligations under Community law, for appropriate provision also to be made for cooperation between Member States and the Commission to ensure effective action against fraud, active and passive corruption and related money

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil [2001.] (Cionta Gadaíochta agus Calaoise), 2001.*

laundering, damaging or likely to damage the European Communities' financial interests, including exchange of information between the Member States and the Commission;

CONSIDERING that, in order to encourage and facilitate the exchange of information, it is necessary to ensure adequate protection of personal data;

CONSIDERING that the exchange of information should not hinder ongoing investigations and that it is therefore necessary to provide for the protection of investigation secrecy;

CONSIDERING that appropriate provisions have to be drawn up on the competence of the Court of Justice of the European Communities;

CONSIDERING finally that the relevant provisions of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests of 26 July 1995 should be made applicable to certain acts covered by this Protocol,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Protocol:

- (a) 'Convention' shall mean the Convention drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union on the protection of the European Communities' financial interests, of 26 July 1995⁽¹⁾;
- (b) 'fraud' shall mean the conduct referred to in Article 1 of the Convention;
- (c) — 'passive corruption' shall mean the conduct referred to in Article 2 of the Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union to the convention on the protection of the European Communities' financial interests, of 27 September 1996⁽²⁾,
— 'active corruption' shall mean the conduct referred to in Article 3 of the same Protocol;
- (d) 'legal person' shall mean any entity having such status under the applicable national law, except for States or other public bodies in the exercise of State authority and for public international organizations;
- (e) 'money laundering' shall mean the conduct as defined in the third indent of Article 1 of Council Directive 91/308/EEC of 10 June 1991 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering⁽³⁾, related to the proceeds of fraud, at least in

⁽¹⁾IO Uimh. C 316, 27.11.1995, lch. 49.

⁽²⁾IO Uimh. C 313, 23.10.1996, lch. 2.

⁽³⁾IO Uimh. L 166, 28.6.1991, lch. 77.

serious cases, and of active and passive corruption.

Article 2

Money laundering

Each Member State shall take the necessary measures to establish moneylaundering as a criminal offence.

Article 3

Liability of legal persons

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that legal persons can be held liable for fraud, active corruption and money laundering committed for their benefit by any person, acting either individually or as part of an organ of the legal person, who has a leading position within the legal person, based on
 - a power of representation of the legal person, or
 - an authority to take decisions on behalf of the legal person, or
 - an authority to exercise control within the legal person,as well as for involvement as accessories or instigators in such fraud, active corruption or money laundering or the attempted commission of such fraud.
2. Apart from the cases already provided for in paragraph 1, each Member State shall take the necessary measures to ensure that a legal person can be held liable where the lack of supervision or control by a person referred to in paragraph 1 has made possible the commission of a fraud or an act of active corruption or money laundering for the benefit of that legal person by a person under its authority.
3. Liability of a legal person under paragraphs 1 and 2 shall not exclude criminal proceedings against natural persons who are perpetrators, instigators or accessories in the fraud, active corruption or money laundering.

Article 4

Sanctions for legal persons

1. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that a legal person held liable pursuant to Article 3 (1) is punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions, which shall include criminal or non-criminal fines and may include other sanctions such as:
 - (a) exclusion from entitlement to public benefits or aid;
 - (b) temporary or permanent disqualification from the practice of commercial activities;

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

- (c) placing under judicial supervision;
- (d) a judicial winding-up order.

2. Each Member State shall take the necessary measures to ensure that a legal person held liable pursuant to Article 3 (2) is punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions or measures.

Article 5

Confiscation

Each Member State shall take the necessary measures to enable the seizure and, without prejudice to the rights of bona fide third parties, the confiscation or removal of the instruments and proceeds of fraud, active and passive corruption and money laundering, or property the value of which corresponds to such proceeds. Any instruments, proceeds or other property seized or confiscated shall be dealt with by the Member State in accordance with its national law.

Article 6

Cooperation with the Commission of the European Communities

A Member State may not refuse to provide mutual assistance in respect of fraud, active and passive corruption and money laundering for the sole reason that it concerns or is considered as a tax or customs duty offence.

Article 7

Cooperation with the Commission of the European Communities

1. The Member States and the Commission shall cooperate with each other in the fight against fraud, active and passive corruption and money laundering.

To that end, the Commission shall lend such technical and operational assistance as the competent national authorities may need to facilitate coordination of their investigations.

2. The competent authorities in the Member States may exchange information with the Commission so as to make it easier to establish the facts and to ensure effective action against fraud, active and passive corruption and money laundering. The Commission and the competent national authorities shall take account, in each specific case, of the requirements of investigation secrecy and data protection. To that end, a Member State, when supplying information to the Commission, may set specific conditions covering the use of information, whether by the Commission or by another Member State to which that information may be passed.

Article 8

Data protection responsibility for the Commission

The Commission shall ensure that, in the context of the exchange of information under Article 7 (2), it shall observe, as regards the

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.8

processing of personal data, a level of protection equivalent to the level of protection set out in Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data⁽¹⁾.

Article 9

Publication of data protection rules

The rules adopted concerning the obligations under Article 8 shall be published in the Official Journal of the European Communities.

Article 10

Transfer of data to other Member States and third countries

1. Subject to any conditions referred to in Article 7 (2), the Commission may transfer personal data obtained from a Member State in the performance of its functions under Article 7 to any other Member State. The Commission shall inform the Member State which supplied the information of its intention to make such a transfer.
2. The Commission may, under the same conditions, transfer personal data obtained from a Member State in the performance of its functions under Article 7 to any third country provided that the Member State which supplied the information has agreed to such transfer.

Article 11

Supervisory authority

Any authority designated or created for the purpose of exercising the function of independent data protection supervision over personal data held by the Commission pursuant to its functions under the Treaty establishing the European Community, shall be competent to exercise the same function with respect to personal data held by the Commission by virtue of this Protocol.

Article 12

Relation to the Convention

1. The provisions of Articles 3, 5 and 6 of the Convention shall also apply to the conduct referred to in Article 2 of this Protocol.
2. The following provisions of the Convention shall also apply to this Protocol:
 - Article 4, on the understanding that, unless otherwise indicated at the time of the notification provided for in Article 16 (2) of this Protocol, any declaration within the meaning of Article 4 (2) of the Convention, shall also apply to this Protocol,

⁽¹⁾IO Uimh. L 281, 23.11.1995, Ich. 31.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

- Article 7, on the understanding that the *ne bis in idem* principle also applies to legal persons, and that, unless otherwise indicated at the time the notification provided for in Article 16(82) of this Protocol is being given, any declaration within the meaning of Article 7(2), of the Convention shall also apply to this Protocol,
- Article 9,
- Article 10.

Article 13

Court of Justice

1. Any dispute between Member States on the interpretation or application of this Protocol must in an initial stage be examined by the Council in accordance with the procedure set out in Title VI of the Treaty on European Union with a view to reaching a solution.

If no solution is found within six months, the matter may be referred to the Court of Justice by a party to the dispute.

2. Any dispute between one or more Member States and the Commission concerning the application of Article 2 in relation to Article 1(e), and Article 7, 8, 10 and 12(2), fourth indent of this Protocol which it has proved impossible to settle through negotiation may be submitted to the Court of Justice, after the expiry of a period of six months from the date on which one of the parties has notified the other of the existence of a dispute.
3. The Protocol drawn up on the basis of Article K.3 of the Treaty on European Union, on the interpretation, by way of preliminary rulings, by the Court of Justice of the European Communities of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests, of 29 November 1996⁽¹⁾, shall apply to this Protocol, on the understanding that a declaration made by a Member State pursuant to Article 2 of that Protocol is also valid regarding this Protocol unless the Member State concerned makes a declaration to the contrary when giving the notification provided for in Article 16(2) of this Protocol.

Article 14

Non-contractual liability

For the purposes of this Protocol, the non-contractual liability of the Community shall be governed by the second paragraph of Article 215 of the Treaty establishing the European Community. Article 178 of the same Treaty shall apply.

⁽¹⁾OJ No. C 151, 20.5.1997. p. 1.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.8

Article 15

Judicial control

1. The Court of Justice shall have jurisdiction in proceedings instituted by any natural or legal person against a decision of the Commission addressed to that person or which is of direct and individual concern to that person, on ground of infringement of Article 8 or any rule adopted pursuant thereto, or misuse of powers.
2. Articles 168 a (1) and (2), 173, fifth paragraph, 174, first paragraph, 176, first and second paragraphs, 185 and 186 of the Treaty establishing the European Community, as well as the Statute of the Court of Justice of the European Community, shall apply, *mutatis mutandis*.

Article 16

Entry into force

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of the procedures required under their respective constitutional rules for adopting this Protocol.
3. This Protocol shall enter into force ninety days after the notification provided for in paragraph 2, by the State which, being a member of the European Union on the date of the adoption by the Council of the act drawing up this Protocol, is the last to fulfil that formality. If, however, the Convention has not entered into force on that date, this Protocol shall enter into force on the date on which the Convention enters into force.
4. However, the application of Article 7 (2) shall be suspended if, and for so long as, the relevant institution of the European Communities has not complied with its obligation to publish the data protection rules pursuant to Article 9 or the terms of Article 11 concerning the supervisory authority have not been complied with.

Article 17

Accession of new Member States

1. This Protocol shall be open to accession by any State that becomes a member of the European Union.
2. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
3. Instruments of accession shall be deposited with the depositary.
4. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it ninety days after the deposit of

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

its instrument of accession or on the date of entry into force of this Protocol if it has not yet entered into force at the time of expiry of the said period of ninety days.

Article 18

Reservations

1. Each Member State may reserve the right to establish the money laundering related to the proceeds of active and passive corruption as a criminal offence only in serious cases of active and passive corruption. Any Member State making such a reservation shall inform the depositary, giving details of the scope of the reservation, when giving the notification provided for in Article 16 (2). Such a reservation shall be valid for a period of five years after the said notification. It may be renewed once for a further period of five years.
2. The Republic of Austria may, when giving its notification referred to in Article 16 (2), declare that it will not be bound by Articles 3 and 4. Such a declaration shall cease to have effect five years after the date of the adoption of the act drawing up this Protocol.
3. No other reservations shall be authorized, with the exception of those provided for in Article 12 (2), first and second indent.

Article 19

Depositary

1. The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.
2. The depositary shall publish in the Official Journal of the European Communities information on the progress of adoptions and accessions, declarations and reservations and any other notification concerning this Protocol.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

SCEIDEAL 9

Alt 41.

AN TÉACS I NGAEILGE DEN PHRÓTACAL ARNA DHRÉACHTÚ AR BHONN
AIRTEAGAL K.3 DEN CHONRADH AR AN AONTAS EORPACH A
GHABHANN LEIS AN GCÖINBHINSIÚN MAIDIR LE LEASANNA AIRGEADAIS
NA GCOMHPHOBAL EORPACH A CHOSAINT, A RINNEADH SA BHRUISÉIL
AN 19 MEITHEAMH 1997

AN DARA PRÓTACAL

**Arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den chonradh ar an
Aontas Eorpach, a ghabhann leis an gCöinbhinsiún maidir le
leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint**

TÁ NA hARDPHÁIRTITHE CONARTHACHA sa Phrótacal seo,
Ballstáit den Aontas Eorpach,

AG TAGAIRT DÓIBH do Ghníomh ó Chomhairle an Aontais
Eorpaigh an 19 Meitheamh 1997;

ÓS MIAN LEO a áirithíú go gcuidíonn a ndlíthe coiriúla go
héifeachtúil le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a
chosaint;

AG AITHINT DÓIBH thábhacht Choinbhinsiún an 26 Iúil 1995
maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint
chun calaois a dhéanann dochar d'ioncam agus caiteachas na
gComhphobal a chomhrac;

AG AITHINT DÓIBH thábhacht Phrótacal an 27 Meán Fómhair
1996 a ghabhann leis an gCöinbhinsiún sin sa chomhrac i gcoinne
éilliú a dhéanann díobháil, nó ar dóigh dóibh díobháil a dhéanamh, do
leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach;

ÓS FIOS DÓIBH go bhféadfaidh gníomhartha arna ndéanamh thar
ceann daoine dlítheanacha agus gníomhartha a bhfuil sciúradh airgid
i dtreis iontu díobháil a dhéanamh do leasanna airgeadais na
gComhphobal Eorpach nó bheith ina mbagairt orthu;

ÓS DEIMHIN LEO gur gá an dlí náisiúnta a oiriúnú, nuair is gá,
chun a fhóráil go bhféadfar daoine dlítheanacha a chur faoi
dhileanas i gcásanna calaoise nó éillithe ghníomhaigh agus sciúrtha
airgid a dhéanann díobháil, nó ar dóigh dóibh díobháil a dhéanamh,
do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach;

ÓS DEIMHIN LEO gur gá an dlí náisiúnta a oiriúnú, nuair is gá,
chun gníomhartha a phionósú lena ndéantar fáltais ón gcalaois nó ón
éilliú a sciúradh a dhéanann díobháil, nó ar dóigh dóibh díobháil a
dhéanamh, do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach agus
chun gur féidir fáltais ó chalaois agus éilliú den sórt sin a choigistíú;

ÓS DEIMHIN LEO gur gá an dlí náisiúnta a oiriúnú, nuair is gá,
d'fhonn a chosc go ndéanfar cúnamh frithpháirteach a dhíultú toisc
amháin go bhfuil baint ag na cionta atá folaithe sa Phrótacal seo le
cionta a bhaineann le cánacha nó dleachtanna custaim nó go meastar
gur cionta den saghas sin iad;

AG TABHAIRT DÁ nAIRE DÓIBH go bhfuil an comhar idir na
Ballstáit folaithe cheana i gCöinbhinsiún an 26 Iúil 1995 maidir le
leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint ach gur gá,
gan dochar d'oibleagáidí faoin dlí Comhphobail, a fhóráil go

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

hiomchuí freisin do chomhar idir na Ballstáit agus an Coimisiún d'fheann gníomhaíocht éifeachtúil a áirithiú i gcoinne na calaoise, an éillithe ghníomhaigh agus neamhgníomhaigh agus sciúradh airgid gaolmhar a dhéanann díobháil, nó ar doigh dóibh díobháil a dhéanamh, do leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach, lena n-áirítear malartú faisnéise idir na Ballstáit agus an Coimisiún;

DE BHRÍ gur gá, d'fheann malartú faisnéise a chothú agus a éascú, cosaint leormhaith a áirithiú do shonraí pearsanta;

DE BHRÍ nár chóir go mbeadh an malartú faisnéise ina bhac ar imscrúduithe atá faoi shiúl agus gur gá dá bhrí sin a fhoráil go gcosnófar rúndacht an imscrúdaithe;

DE BHRÍ gur chóir freisin forálacha iomchuí a leagan síos maidir le dlínse Chúirt Bhreithiúnaí na gComhphobal Eorpach;

DE BHRÍ, ar deireadh, gur chóir forálacha ábhartha Choinbhinsiún an 26 Iúil 1995 maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint a chur i bhfeidhm ar ghníomhartha áirithe atá folaithe sa Phrótaícal seo,

TAR ÉIS COMHAONTÚ AR NA FORÁLACHA SEO A LEANAS:

Airteagal 1

Sainmhínithe

Chun críoch an Phrótaícal seo:

- (a) ciallaíonn “an Coinbhinsiún” Coinbhinsiún an 26 Iúil 1995, arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint⁽¹⁾;
- (b) ciallaíonn “calaois” an t-iompar dá dtagraítear in Airteagal 1 den Choinbhinsiún;
- (c) — ciallaíonn “éilliú neamhgníomhach” an t-iompar dá dtagraítear in Airteagal 2 de Phrótaícal an 27 Meán Fómhair 1996, arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, a ghabhann leis an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint⁽²⁾;
- ciallaíonn “éilliú gníomhach” an t-iompar dá dtagraítear in Airteagal 3 den Phrótaícal céanna;
- (d) ciallaíonn “duine dlítheanach” aon eintiteas a bhfuil stádas den sórt sin aige faoin dlí náisiúnta is infheidhme, amach ó Stáit nó comhlachtaí poiblí eile i bhfeidhmiú údarás an Stáit agus ó eagraíochtaí idirnáisiúnta poiblí;
- (e) ciallaíonn “sciúradh airgid” an t-iompar atá sainithe sa tríú fleasc d’Airteagal 1 de Threoir

⁽¹⁾IO Uimh. C 316, 27.11.1995, lch. 49.

⁽²⁾IO Uimh. C 313, 23.10.1996, lch. 2.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.9

91/308/CEE ón gComhairle an 10 Meitheamh 1991 maidir le húsáid an chórais airgeadais chun críche sciúradh airgid a chosc⁽¹⁾, a bhaineann le fáltais ón gcalaois, ar a laghad i gcásanna tromchúiseacha calaoise, agus ón éilliú gníomhach agus neamhgníomhach.

Airteagal 2

Sciúradh airgid

Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun sciúradh airgid a bhunú mar chion coiriúil.

Airteagal 3

Dliteanas daoine dlítheanacha

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go bhféadfar daoine dlítheanacha a chur faoi dhliteanas don chalaois, don éilliú gníomhach agus do sciúradh airgid arna ndéanamh ar mhaithe leo ag aon duine, ag gníomhú dó ina aonar nó mar bhall d'orgán de chuid an duine dhlítheanaigh, a bhfuil ardseasamh aige laistigh den duine dlítheanach atá bunaithe:
 - ar chumhacht ionadaíochta don duine dlítheanach, nó
 - ar údarás chun cintí a ghlacadh thar ceann an duine dhlítheanaigh, nó
 - ar údarás chun rialú a fheidhmiú laistigh den duine dlítheanach,agus freisin faoi dhliteanas do bheith i dtreis mar chúlpáirtithe nó mar ghríosóirí i gcalaois, in éilliú gníomhach nó i sciúradh airgid den sórt sin nó in iarracht ar chalaois den sórt sin a dhéanamh.
2. Amach ó na cásanna dá bhforáiltear cheana i mír 1, glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go bhféadfar duine dlítheanach a chur faoi dhliteanas nuair is é an easpa maoirseachta nó rialaithe de chuid duine dá dtagraítear i mír 1 ba chúis gurbh fhéidir le duine faoina údarás calaois nó gníomh éillithe ghníomhaigh nó sciúradh airgid a dhéanamh ar mhaithe leis an duine dlítheanach sin.
3. Ní eisiafaidh dliteanas duine dhlítheanaigh faoi mhíreanna 1 agus 2 imeachtaí coiriúla i gcoinne daoine nádúrtha is údair nó gríosóirí na calaoise, an éillithe ghníomhaigh nó an sciúrtha airgid nó is cúlpáirtithe iontu.

Airteagal 4

Smachtbhannaí do dhaoine dlítheanacha

1. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithíú go mbeidh duine dlítheanach arna chur faoi dhliteanas de bhun Airteagal 3(1) inphionóis le smachtbhannaí atá

⁽¹⁾IO Uimh. L 166, 28.6.1991, lch. 177.

[Uimh. 50.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [2001.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach a chuimseoidh fíneálacha coiriúla nó neamhchoiriúla agus a fhéadfaidh smachtbhannaí eile a chuimsiú amhail:

- (a) eisiamh ón teideal chun sochar poiblí nó cúnaimh;
- (b) dícháiliú sealadach nó buan chun gníomhaíochtaí tráchtala a chleachtadh;
- (c) cur faoi mhaoirseacht bhrefithiúnach;
- (d) ordú foirceanta breithiúnach.

2. Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithiú go mbeidh duine dlítheanach arna chur faoi dhliteanas de bhun Airteagal 3(2) inphionóis le smachtbhannaí nó bearta atá éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach.

Airteagal 5

Coigistiú

Glacfaidh gach Ballstát na bearta is gá chun a áirithiú go bhféadfar ionstraimí na calaoise, an éillithe ghníomhaigh agus neamhgníomhaigh agus an sciúrtha airgid, agus fáltais uathu nó maoin a bhfreagraíonn a luach d'fháiltais den sórt sin, a urghabháil agus, gan dochar do chearta tríú páirtithe *bona fide*, a choigistiú nó a aistriú. Déileálfaidh an Ballstát, i gcomhréir lena dhí lí náisiúnta, le haon ionstraimí, fáltais nó maoin eile arna n-urghabháil nó arna gcoigistiú.

Airteagal 6

Cionta a bhaineann le cánacha agus dleachtanna custaim

Ní fhéadfaidh Ballstát diúltú cúnamh frithpháirteach a sholáthar i ndáil leis an gcalaois, an éillíú gníomhach agus neamhgníomhach agus an sciúradh airgid toisc amháin go bhfuil baint aige le cion a bhaineann le cánacha nó dleachtanna custaim nó go meastar gur cion den saghas sin é.

Airteagal 7

Comhar le Coimisiún na gComhphobal Eorpach

1. Comhoibreoidh na Ballstáit agus Coimisiún na gComhphobal Eorpach le chéile chun an chalaois, an t-éillíú gníomhach agus neamhgníomhach agus sciúradh airgid a chomhrac.

Chuige sin, soláthroidh an Coimisiún aon chúnamh teicniúil agus oibríochtúil a fhéadfaidh a bheith ag teastáil ó na húdaráis náisiúnta inniúla chun comhordú a n-imscrúduithe a éascú.

2. Féadfaidh na húdaráis inniúla sna Ballstáit faisnéis a mhalartú leis an gCoimisiún chun gur fusa na fforais a shuíomh agus gníomhaíocht éifeachtúil a áirithiú i gcoinne na calaoise, an éillithe ghníomhaigh agus neamhgníomhaigh agus an sciúrtha airgid. Cuirfidh an

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.9

Coimisiún agus na húdaráis náisiúnta inniuila san áireamh, i ngach cás sonrach, riachtanais rúndacht na nimscrúduithe agus chosaint na sonraí. Chuige sin, féadfaidh Ballstát, tráth na faisnéise a sholáthar don Choimisiún, coinníollacha sonracha a leagan síos a fholaíonn úsáid na faisnéise ag an gCoimisiún nó ag Ballstát eile a bhféadfar an fhaisnéis sin a chur chuige.

Airteagal 8

Freagrácht an Choimisiúin as sonraí a chosaint

Áiritheoidh an Coimisiún, i gcomhthéacs faisnéis a mhalartú faoi Airteagal 7(2), go n-urramóidh sé, i ndáil le próiseáil sonraí pearsanta, leibhéal cosanta is coibhéiseach leis an leibhéal cosanta atá leagtha amach i dTreoir 95/46/CE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Deireadh Fómhair 1995 maidir le daoine aonair a chosaint i dtaca le próiseáil sonraí pearsanta agus saorghluaiseacht sonraí den sórt sin⁽¹⁾.

Airteagal 9

Rialacha cosanta sonraí a fhoilsiú

Déanfar na rialacha a ghlaicfar maidir leis na hoibleagáidí faoi Airteagal 8 a fhoilsiú in Iris Oifigiúil na gComphobal Eorpach.

Airteagal 10

Sonraí a aistriú chuig Ballstát eile agus chuig tríú tíortha

1. Faoi réir aon choinníollacha dá dtagraítear in Airteagal 7(2), féadfaidh an Coimisiún sonraí pearsanta a fhaightear ó Bhallstát i bhfeidhmiú a fheidhmeanna faoi Airteagal 7 a aistriú chuig aon Bhallstát eile. Cuirfidh an Coimisiún in iúl don Bhallstát a sholáthair an fhaisnéis go bhfuil sé ar intinn aige an t-aistriú sin a dhéanamh.
2. Féadfaidh an Coimisiún, faoi na coinníollacha céanna, sonraí pearsanta a fhaightear ó Bhallstát i bhfeidhmiú a fheidhmeanna faoi Airteagal 7 a aistriú chuig aon tríú thír ar chuntar go bhfuil an Ballstát a sholáthair an fhaisnéis tar éis comhaontú leis an aistriú sin.

Airteagal 11

Údarás maoirseachta

Aon údarás arna cheapadh nó arna chruthú d'fhoinn feidhm na maoirseachta neamhspleáiche ar chosaint sonraí a fheidhmiú maidir le sonraí pearsanta arna sealbhú ag an gCoimisiún de bhun a fheidhmeanna faoin gConradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, beidh sé inniuil chun an fheidhm chéanna a fheidhmiú i leith sonraí pearsanta arna sealbhú ag an gCoimisiún de bhua an Phrótagail seo.

⁽¹⁾IO Uimh. L 281, 23.11.1995, Ich. 31.

Gaol leis an gCoinbhinsiún

1. Beidh forálacha Airteagail 3, 5 agus 6 den Choinbhinsiún infheidhme freisin ar an iompar dá dtagraítear in Airteagal 2 den Phrótacal seo.
2. Beidh na forálacha seo a leanas den Choinbhinsiún infheidhme freisin ar an bPrótacal seo:
 - Airteagal 4, ar é a bheith le tuiscint go mbeidh aon dearbhú de réir bhrí Airteagal 4(2) den Choinbhinsiún infheidhme freisin ar an bPrótacal seo mura sonrófar a mhalaírt tráth an fhógra dá bhforáiltear in Airteagal 16(2) den Phrótacal seo a thabhairt,
 - Airteagal 7, ar é a bheith le tuiscint go mbeidh prionsabal “ne bis in idem” infheidhme freisin ar dhaoine dlítheanacha agus go mbeidh aon dearbhú de réir bhrí Airteagal 7(2) den Choinbhinsiún infheidhme freisin ar an bPrótacal seo mura sonrófar a mhalaírt tráth an fhógra dá bhforáiltear in Airteagal 16(2) den Phrótacal seo a thabhairt,
 - Airteagal 9,
 - Airteagal 10.

An Chúirt Bhreithiúnais

1. Ní foláir don Chomhairle aon díospóid idir na Ballstáit maidir le léiriú nó cur i bhfeidhm an Phrótacail seo a phlé mar chéad chéim i gcomhréir leis an nós imeachta atá leagtha amach i dTeideal VI den Chonradh ar an Aontas Eorpach d'fhoinn teacht ar réiteach.
Mura mbeidh réiteach faigte laistigh de thréimhse sé mhí, féadfaidh páirtí sa díospóid í a chur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais.
2. Aon díospóid idir Ballstát amháin nó níos mó agus an Coimisiún maidir le hAirteagal 2, i ndáil le pointe (e) d'Airteagal 1, agus le hAirteagail 7, 8 agus 10 agus leis an gceathrú fleasc d'Airteagal 12(2) den Phrótacal seo a chur i bhfeidhm nár bh fhéidir a réiteach trí chaibidíocht, féadfarr í a chur faoi bhráid na Cúirte Breithiúnais tar éis do thréimhse sé mhí ón dáta a thug ceann de na páirtithe fógra don pháirtí eile go raibh díospóid ann dul in éag.
3. Beidh Prótacal an 29 Samhain 1996, arna dhréachtú ar bhonn Airteagal K.3 den Chonradh ar an Aontas Eorpach, maidir le léiriú, trí réamhrialú, ag Cúirt Bhreithiúnais na gComhphobal Eorpach ar an gCoinbhinsiún maidir le leasanna airgeadais na gComhphobal Eorpach a chosaint⁽¹⁾, infheidhme ar an bPrótacal seo, ar é a bheith le tuiscint go mbeidh dearbhú

⁽¹⁾IO Uimh. C 151, 20.5.1997, Ich. 1.

[2001.] *An tAcht um Cheartas Coiriúil* [Uimh. 50.]
(Cionta Gadaíochta agus Calaoise),
2001.

Sc.9

arna dhéanamh ag Ballstát de bhun Airteagal 2 den Phrótacal sin bailí freisin i leith an Phrótacail seo mura ndéanfaidh an Ballstát i dtrácht dearbhú dá mhalaire tráth an fhógra dá bhforáltear in Airteagal 16(2) den Phrótacal seo a thabhairt.

Airteagal 14

Dliteanas neamhchonarthach

Chun críoch an Phrótacail seo, beidh dliteanas neamhchonarthach an Chomhphobail faoi rialú ag an dara mír d'Airteagal 215 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpais. Beidh Airteagal 178 den Chonradh céanna infheidhme.

Airteagal 15

Rialú breithiúnach

1. Beidh dlínse ag an gCúirt Breithiúnais in imeachtaí arna dtionscnamh ag aon duine nádúrtha nó dlitheanach in aghaidh cinneadh ón gCoimisiún a dírfodh chuig an duine sin nó is dá chúram go díreach agus go leithleach, mar gheall ar shárú Airteagal 8 nó aon riail arna glacadh dá bhun nó mar gheall ar mhí-úsáid cumhactaí.
2. Beidh Airteagail 168a(1) agus (2), an cúigiú mír d'Airteagal 173, an chéad mhír d'Airteagal 174, an chéad mhír agus an dara mír d'Airteagal 176, agus Airteagail 185 agus 186 den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpais, maille le Reacht Chúirt Breithiúnais na gComhphobal Eorpach, infheidhme *mutatis mutandis*.

Airteagal 16

Teacht i bhfeidhm

1. Beidh an Prótacal seo faoi réir a ghlactha ag na Ballstáit i gcomhréir lena rialacha bunreachtúla faoi seach.
2. Cuirfidh na Ballstáit in iúl d'Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpais go bhfuil na nösanna imeachta is gá faoina rialacha bunreachtúla faoi seach chun an Prótacal seo a ghlacadh comhlíonta acu.
3. Tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm 90 lá tar éis don fhógra dá bhforáltear i mír 2 a bheith tugtha ag an Stát is Ballstát den Aontas Eorpach ar an dáta a ghlac an Chomhairle an Gníomh ag dréachtú an Phrótacail seo is déanaí a dhéanfaidh an beart sin. Mura mbeidh an Coinbhinsiún tagtha i bhfeidhm ar an dáta sin áfach, tiocfaidh an Prótacal seo i bhfeidhm ar an dáta a thiocfaidh an Coinbhinsiún i bhfeidhm.
4. Ar a shon sin, déanfar cur i bhfeidhm Airteagal 7(2) a fhionraí mura mbeidh, agus fad nach mbeidh, an institiúid ábhartha de chuid na gComhphobal Eorpach tar éis a hoibleagáid na rialacha cosanta sonraí a fhoilsíú de bhun Airteagal 9 a chomhlíonadh nó mura mbeifear, agus fad nach mbeifear, tar éis téarmaí Airteagal 11 maidir leis an údarás maoirseachta a chomhlíonadh.

Aontachas Ballstát nua

1. Beidh an Prótacal seo ar oscailt d'aontachas aon Stát a thiocfaidh chun bheith ina Bhallstát den Aontas Eorpach.
2. Is téacs údarásach téacs an Phrótacail seo i dteanga an Stát aontaigh, arna dhréachtú ag Comhairle an Aontais Eorpaigh.
3. Déanfar ionstraimí aontachais a thaisceadh leis an taiscí.
4. Tioctaidh an Prótacal seo i bhfeidhm i leith aon Stát a aontaíonn dó 90 lá tar éis dó a ionstraim aontachais a thaisceadh nó ar dháta an Phrótacail seo a theacht i bhfeidhm mura mbeidh sé tagtha i bhfeidhm fós tráth na tréimhse thuasluaithe 90 lá a dhul in éag.

Airteagal 18

Forchoimeádais

1. Féadfaidh gach Ballstát an ceart a fhorchoimeád gan sciúradh airgid a bhaineann leis na fáltais ón éilliú gníomhach agus neamhgníomhach a bhunú mar chion coiriúil ach i gcásanna tromchúiseacha éillithe ghníomhaigh agus neamhgníomhaigh. Aon Bhallstát a dhéanann forchoimeádas den sórt sin, cuirfidh sé an taiscí ar an eolas tráth an fhógra dá bhforáiltear in Airteagal 16(2) a thabhairt, agus tabharfaidh sé na mionsonraí dó maidir le raon feidhme an fhorchoimeádais. Beidh forchoimeádas den sórt sin bailí go ceann tréimhse cúig bliana ón bhfógra sin. Féadfar é a athnuachan uair amháin go ceann tréimhse eile cúig bliana.
2. Féadfaidh Poblacht na hOstaire a dhearbhú, tráth an fhógra dá dtagraítear in Airteagal 16(2) a thabhairt, nach mbeidh sí faoi cheangal ag Airteagail 3 agus 4. Scoirfidh dearbhú den sórt sin d'éifeacht a bheith leis cúig bliana tar éis dháta glactha an Ghnímh ag dréachtú an Phrótacail seo.
3. Ní cheadófar aon fhorchoimeádas eile amach ó na cinn dá bhforáiltear sa chéad fhleasc agus sa dara fleasc d'Airteagal 12(2).

Airteagal 19

Taiscí

1. Is é Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh taiscí an Phrótacail seo.
2. Foilseoidh an taiscí in Iris Oifigiúil na gComhphobal Eorpach faisnéis maidir leis an bPrótacal seo a ghlacadh agus aontachais leis, na dearbhuithe, na forchoimeádais agus gach fógra eile a bhaineann leis an bPrótacal seo.